

Distr.
LIMITADA
LC/L.615
24 de abril de 1991
ORIGINAL: ESPAÑOL

LA MUJER EN LA SALUD Y EL DESARROLLO: PROPUESTA PARA UN SISTEMA DE INFORMACION



OPS/OMS

ORGANIZACION PANAMERICANA DE LA SALUD
Oficina Sanitaria Panamericana, Oficina Regional de la
ORGANIZACION MUNDIAL DE LA SALUD



CEPAL

**COMISION ECONOMICA PARA AMERICA LATINA
Y EL CARIBE**

NACIONES UNIDAS

**LA MUJER EN LA SALUD
Y EL DESARROLLO:
PROPUESTA PARA
UN SISTEMA DE INFORMACION**

INDICE

	<u>Página</u>
Introducción	1
I. LA INFORMACION SOBRE LA MUJER EN CENTROAMERICA, PANAMA Y BELICE	3
II. PROPUESTA DEL SIMUS: OBJETIVOS DEL SISTEMA	15
A. OBJETIVOS GENERALES	15
B. OBJETIVOS INMEDIATOS	15
III. CONCEPTUALIZACION DE LA PROPUESTA	17
IV. ESTRUCTURA INSTITUCIONAL Y FUNCIONAMIENTO DEL SISTEMA	19
A. MECANISMOS ORGANIZATIVOS Y OPERACIONALES DEL SISTEMA	19
B. ESTRUCTURA ORGANIZATIVA DEL SIMUS	22
1. El centro de coordinación subregional	22
2. Los centros coordinadores a nivel nacional: puntos focales de la REDIMUS	24
3. Las unidades de información que integran	26
la red	26
C. FUNCIONAMIENTO DE LA RED	27
D. ALCANCE DEL SISTEMA	28
1. Cobertura geográfica	29
2. Cobertura lingüística	29
3. Cobertura cronológica	29
4. Cobertura temática	29
V. PROCESOS DEL SISTEMA DE INFORMACION	39
A. BASE DE DATOS BIBLIOGRAFICOS	39
B. BASE DE DATOS ESTADISTICOS	41
1. Archivo de microdatos	46
2. Archivo de estadísticas agregadas	48
C. BASE DE DATOS REFERENCIAL	50

	<u>Página</u>
VI. ESTRATEGIA DE COMUNICACION	61
VII. CAPACITACION DE LOS RECURSOS DEL SISTEMA	65
Notas	66
Anexo 1 - Perfiles institucionales	71
Anexo 2 - Base de datos bibliográficos: instrumentos de trabajo	117
Anexo 3 - Base de datos estadísticos: indicadores y tabulaciones estándares	133
Anexo 4 - Base de datos referencial: instrumentos de trabajo	143
Anexo 5 - Informe del Seminario-Taller Centroamericano sobre el Sistema de Información sobre la Mujer en la Salud y el Desarrollo	147

Introducción

El presente documento recoge los resultados del trabajo conjunto realizado por la Organización Panamericana de la Salud (OPS) y la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL) en el campo de la información, la documentación y la comunicación sobre la mujer y la salud en Centroamérica, Panamá y Belice.

Entre las actividades llevadas a cabo en el curso de ese trabajo conjunto, cabe destacar la realización de un estudio de factibilidad para la puesta en marcha de un sistema de información sobre la situación de la mujer en esa área geográfica --denominado Sistema de Información sobre la Mujer en la Salud y el Desarrollo (SIMUS)--, la elaboración de una propuesta para la creación de ese sistema, y la organización de un seminario, que contó con la participación de expertos regionales en la materia, destinado a analizar la propuesta desde un punto de vista técnico.

El objetivo de estas iniciativas que forma parte por lo demás de los objetivos generales de ambos organismos, es fortalecer las instituciones nacionales y regionales dedicadas al mejoramiento de la situación de la mujer de América Latina y el Caribe. Dado además el papel fundamental que desempeña actualmente la información en el desarrollo de cualquier programa, se ha hecho indispensable que las distintas instancias interesadas en el tema puedan contar con mecanismos que les permitan intercambiar información en forma expedita, y que ésta se encuentre además debidamente organizada y sistematizada. De ahí proviene la atención que se ha prestado a todo lo referente a la información y a sus adelantos recientes.

En el ámbito de la temática relativa a la mujer, esta preocupación se ha orientado fundamentalmente hacia una labor de educación y persuasión, destinada a hacer ver los cambios que es necesario introducir en el terreno específico de la información para mejorar la situación de discriminación que sigue afectando a las mujeres. Pese a los avances logrados en esta materia aún persisten problemas, especialmente en lo concerniente a la generación y transferencia del conocimiento. Se aprecian asimismo serias deficiencias en la sistematización de las experiencias y en la evaluación del impacto de las distintas acciones relativas a la mujer que han llevado a cabo en la región las instituciones gubernamentales, no gubernamentales o los grupos de mujeres; de igual modo, el grado de comunicación entre estos organismos dista mucho de ser satisfactorio.

El ámbito de la generación de la información es el que ha conocido mayores avances, hecho en el que sin duda ha influido la celebración del Decenio de las Naciones Unidas para la Mujer: Igualdad, Desarrollo y Paz, el auge experimentado por las redes de organizaciones y movimientos de mujeres, y la mayor conciencia que han adquirido las diferentes instancias interesadas en el tema acerca de la importancia y necesidad de la información. Sin embargo, siguen existiendo áreas en que es necesario ahondar el trabajo de conceptualización y al alcanzar una asignación de recursos que refleje efectivamente esa preocupación.

Concebida en función de la situación que acabamos de describir someramente, la propuesta contenida en el presente documento entrega planteamientos de orden organizacional y metodológico. Estos planteamientos apuntan al mejoramiento cualitativo y cuantitativo del proceso de generación de conocimientos sobre el tema; a la necesidad de elevar el grado de interdependencia en materia de información de las instituciones envueltas en el tema; a la adopción de las tecnologías modernas que facilitan los procesos de información, y a la ampliación de los sectores a los que se dirige esa información.

La discusión exhaustiva de esta propuesta en el Seminario-Taller Centroamericano sobre el Sistema de Información sobre la Mujer en la Salud y el Desarrollo, que tuvo lugar en Guatemala, en julio de 1990, abordó principalmente los problemas relacionados con la estructura institucional y el funcionamiento del sistema, sus alcances y procedimientos técnicos, y, asimismo, la estrategia global de comunicación. Los resultados de esta discusión están contenidos en el anexo 5 de la presente publicación.

En relación con el trabajo futuro, el seminario dio especial importancia a la creación o fortalecimiento de un centro de coordinación regional y de centros de coordinación nacionales; al mejoramiento de la comunicación entre tales centros; a la incorporación de tecnologías que permitieran un mejor aprovechamiento del sistema; a la utilización de metodologías normalizadas para el procesamiento computarizado de la información, y a la entrega de productos y servicios adecuados a las demandas de los distintos destinatarios.

I. LA INFORMACION SOBRE LA MUJER EN CENTROAMERICA, PANAMA Y BELICE

Para el diseño de la propuesta del SIMUS fue necesario analizar la capacidad institucional existente tanto en los países cubiertos por el programa como en los sistemas regionales en lo tocante a la generación, procesamiento, almacenamiento y difusión de la información.

Este análisis se realizó teniendo presente que el SIMUS debe hacer uso de la experiencia y los avances alcanzados por los países del área y los sistemas regionales en el desarrollo de tecnologías de información para el tratamiento y difusión del conocimiento. También se tomó en consideración el hecho de que la acción futura del SIMUS tendrá que basarse en el conocimiento adquirido, y que deberá, en lo posible, evitar la duplicación del trabajo y detectar aquellos puntos para los cuales se carece de información. De ese modo, el análisis exigió conocer el potencial institucional existente en el área para aprovecharlo en toda su extensión y complementarlo a la vez en aquellos aspectos en que fueran más débiles.

El análisis está basado en el estudio de factibilidad del SIMUS,^{1/} en la evaluación realizada por una misión enviada con ese fin a Centroamérica, y en la experiencia de la Unidad Mujer y Desarrollo de la CEPAL.

En lo que toca a la generación y utilización de la información, el análisis pudo constatar lo siguiente:

- al llegar a los años noventa se incrementó claramente la producción de informaciones relativas a la situación de la mujer. Este aumento se debió, en parte, a la legitimidad que le otorgaron al tema las múltiples actividades llevadas a cabo durante el Decenio de las Naciones Unidas para la Mujer: Igualdad, Desarrollo y Paz (1976-1985), y las que se realizaron posteriormente como resultado de la Conferencia Mundial para el Examen y Evaluación de los Logros del Decenio de las Naciones Unidas para la Mujer: Igualdad, Desarrollo y Paz, que tuvo lugar en Nairobi, en julio de 1985. Como consecuencia de lo anterior, cada vez son más numerosos los gobiernos que expresan su interés en aplicar políticas orientadas a mejorar la condición de la mujer en la sociedad, surgen nuevas investigaciones relativas al

tema, y aumenta el número y la extensión de las organizaciones de mujeres;

- aún queda un largo y difícil camino por recorrer para llegar a una adecuada conceptualización del tema de la mujer. Las dificultades derivan en parte del carácter multifacético del problema y del hecho de que continuamente están surgiendo nuevos aspectos y nuevos enfoques para estudiarlo;
- en algunos aspectos se han logrado avances notorios; no así en otros. Se ha profundizado el conocimiento de los llamados temas tradicionales de estudio (por ejemplo, los relativos al trabajo o a la educación) y de ciertos aspectos del comportamiento demográfico de la población femenina, pero quedan muchos aún sin explorar. Por lo demás, hay desequilibrios incluso en el tratamiento de estos mismos temas, dentro de los cuales subsisten numerosos problemas no resueltos que exigen, por lo tanto, un trabajo más acabado de investigación. Ejemplo de esto son las dificultades que se enfrentan cuando se desea seleccionar la información adecuada para el desarrollo de la dimensión de género en las políticas de salud;
- han surgido temas nuevos (tales como el de la identidad y la autovaloración de la mujer, el de la violencia doméstica, las interrelaciones entre el mundo público y el mundo privado, el de los derechos reproductivos), todos los cuales, junto con otros, permiten definir con mayor rigor el carácter específico de género de la situación de la mujer en la sociedad;
- en los últimos años se ha organizado un número considerable de conferencias, seminarios, talleres, y otras reuniones de esa índole, que han estimulado el intercambio de ideas y el surgimiento de otras nuevas sobre el tema en cuestión, sin que sus resultados hayan tenido siempre, no obstante, la adecuada difusión, dificultando así la puesta en práctica de sus recomendaciones. También ha aumentado el número de tesis de grado dedicadas al tema, pero el hecho de hallarse dispersas ha impedido incorporarlas a los sistemas recopiladores de información;
- no se ha sabido sistematizar en la forma debida el cúmulo de experiencias recogidas durante el transcurso de los proyectos y programas llevados a cabo por instituciones gubernamentales, organizaciones no gubernamentales y grupos de mujeres, ni evaluar tampoco los efectos que han tenido. Hay muchos proyectos aislados, pero faltan los mecanismos que permitirían alcanzar un conocimiento sistematizado de estas experiencias, evitar la duplicación de los esfuerzos, hacer un uso más racional de los recursos, y facilitar los procesos evaluativos;

- como se dijo, pese a los avances, la comunicación entre los distintos investigadores sigue siendo exigua. Como las investigaciones no tienen la divulgación necesaria, sus resultados parecen no acumularse, reduciendo así la posibilidad de que sean utilizados por otros investigadores o por planificadores y profesionales de otras disciplinas;
- a los problemas enunciados se suma el escaso desarrollo de indicadores que consideren adecuadamente la dimensión de género, pese a los esfuerzos efectuados en tal sentido por diversas instituciones nacionales y por el sistema de las Naciones Unidas;
- en cuanto a la información estadística, aún subsisten problemas en lo que se refiere a la recopilación de la información básica: en muchos países de la región la cobertura y calidad de los datos recogidos a través de los instrumentos tradicionales (censos, encuestas de hogares y registros continuos de estadísticas vitales) siguen siendo bastante limitadas. El problema adquiere especial importancia en el momento actual, precisamente cuando se están iniciando los preparativos para la ronda de censos de los años noventa. Los especialistas en el tema de la mujer consideran que tales preparativos constituyen una ocasión privilegiada para mejorar los instrumentos, especialmente en lo que se refiere al tema de la mujer, mediante la introducción de una nueva conceptualización;
- las deficiencias de la información estadística son más graves en lo que se refiere a la población femenina del campo. El problema es especialmente importante en los países de la subregión que nos ocupa, toda vez que la población de varios de ellos es mayoritariamente rural. Por lo demás, el grupo constituido por las mujeres rurales es uno de los peor atendidos en lo tocante a la cobertura y calidad de los servicios de salud;
- por otra parte, incluso la información estadística existente no es utilizada en todo su potencial, como consecuencia de la falta de comunicación entre los productores y usuarios de las mismas, de su dispersión, de los elevados costos que demanda procesarlas con los procedimientos tradicionales, y del hecho de que aun en la actualidad la información que se recopila suele publicarse con gran retraso.

En suma, esta enumeración permite constatar la coexistencia de progresos y atrasos, pero por sobre todo deja en evidencia el desafío que plantea el presente: avanzar en el establecimiento de conexiones multidimensionales entre todos esos aspectos, de modo de contar con un marco conceptual para el mejor conocimiento de la situación de la mujer en la sociedad. Esta tarea hace indispensable

fomentar nuevas investigaciones, especialmente las orientadas al desarrollo de indicadores estadísticos y al mejoramiento de la recopilación de información para el estudio de la situación de la mujer. Es necesario también agilizar la publicación y difusión de estas investigaciones, en especial las correspondientes a aquellas áreas en que se han constatado carencias.

En relación con el procesamiento, almacenamiento y difusión de la información a nivel nacional, es posible verificar que:

- en todos los países del área se atribuye gran valor a la información y a la necesidad de desarrollar sistemas en este ámbito. La conciencia de esta necesidad adquiere diversas expresiones. Se hace presente entre las altas autoridades de gobierno, especialmente entre aquellas encargadas de elaborar las políticas orientadas hacia la problemática de la mujer, y que requieren la información para el cumplimiento de su labor; se manifiesta asimismo entre los miembros de las organizaciones de mujeres, que consideran que los centros de documentación deberían ser los depositarios de la memoria institucional del movimiento que ellas animan;
- hay grandes diferencias en el grado de desarrollo de las unidades de información de los diversos países del área. Mientras algunos cuentan con centros de información y documentación plenamente formados, en otros se están dando recién los primeros pasos en tal sentido;^{2/}
- en aquellos casos, que son los menos, en que existen centros formales especializados en el tema de la mujer, éstos cuentan con material bibliográfico, referencial y en alguna medida estadístico debidamente sistematizado. Utilizan metodologías normalizadas, procesan la información mediante métodos automatizados y cuentan con personal especializado y el equipamiento necesario. Más aún, en virtud de estudios específicos y del diagnóstico correspondiente, adecuan sus actividades a las necesidades de información de los distintos tipos de usuarios que recurren a sus servicios. Integran redes nacionales y estarían en condiciones de constituirse en centros de excelencia y compartir su experiencia con unidades menos dotadas;
- en algunas instituciones existen también centros de documentación o bibliotecas que se ocupan, entre otras cosas, del tema de la mujer. Algunos de estos centros están tan bien dotados como los que se mencionaron hace un instante, pero, como es natural, ordenan los materiales de que disponen desde un punto de vista que no coincide exactamente con la perspectiva de género. Por esta razón, los especialistas en el tema de la mujer no pueden en

general aprovechar en toda su riqueza el material contenido en estos centros;

- en los últimos años se han creado varias organizaciones de mujeres que se han dado a la tarea de formar sus propios centros de documentación e información. Esos centros organizan el material, obtenido generalmente por intercambio, en grandes bloques temáticos, llevan un control manual de sus contenidos, y prestan algunos servicios de consulta. Sin embargo, carecen de la bibliografía básica y suelen verse en la obligación de recurrir a las colecciones particulares de sus miembros. El trabajo de información que realizan se funde con otras actividades, tales como talleres de reflexión, apoyo a mujeres maltratadas u orientación sobre aspectos específicos de la problemática femenina. Desean organizar sus centros de documentación con metodologías adecuadas e incorporar los adelantos tecnológicos pertinentes, pero se encuentran con limitaciones financieras y de capacitación que se lo impiden;
- la mayoría de estas unidades de información y documentación no dispone de información estadística comparable. Esta se encuentra principalmente en los institutos de estadística o en los diversos ministerios. Pese a esas dificultades, en el curso de sus labores o de sus investigaciones logran reunir gran cantidad de material informativo. Sin embargo, tal como se ha constatado en otras ocasiones, la mayor parte de las veces el material queda depositado allí, sin que otros usuarios puedan aprovecharlo. Tal es la situación que suele presentarse, por ejemplo, en el caso de las organizaciones de mujeres y en las fundaciones que llevan a cabo proyectos de desarrollo, proyectos generadores de ingresos, o que programan sus actividades siguiendo sus propios diagnósticos.

Las evaluaciones y diagnósticos realizados por los propios centros han dejado en evidencia las grandes necesidades que los aquejan, necesidades que pueden resumirse en los siguientes aspectos principales:

- necesidad de contar con instrumentos y metodologías normalizados para el tratamiento de la información bibliográfica, referencial y estadística;
- necesidad de mejorar la infraestructura de los centros, esto es, todo lo que se refiere a la sede, los equipos y el mantenimiento de los mismos;
- necesidad de contar con insumos informativos mínimos que vengan a complementar aquellos a los cuales se pueda acceder por intermedio de otras redes y sistemas. Asimismo, cada

centro requiere estar en condiciones de producir material de difusión relativo a sus actividades y acervos;

- necesidad de disponer de canales adecuados para agilizar los flujos de información y el intercambio de materiales entre los diferentes centros del área, tanto a nivel nacional como subregional;
- necesidad de establecer relaciones con redes y sistemas de información subregionales, regionales e internacionales a fin de aprovechar los diversos servicios y capacidades de tales sistemas;
- necesidad de que los servicios que presten puedan conformarse a las demandas de los diferentes usuarios;
- necesidad de dar al personal una capacitación técnica que le permita tratar adecuadamente la información. Esta capacitación debe comprender la referida a la elaboración de proyectos, a objeto de que los centros puedan presentarlos en mejores condiciones ante las instituciones que normalmente los financian.

Otra de las etapas que se han cumplido para la elaboración del proyecto del SIMUS es el estudio de todo lo referente al procesamiento, almacenamiento y difusión de la información a nivel subregional. Con ese objeto, y a fin de orientarse en la ejecución del sistema, los expertos analizaron los siguientes sistemas y redes de información regionales:

- el Sistema de Información Bibliográfica de la CEPAL, que está constituido por la Biblioteca de la CEPAL; el Centro Latinoamericano de Documentación Económica y Social (CLADES), que trabaja con la base de datos CLAPLAN; y el Sistema de Documentación sobre Población en América Latina (DOCPAL) del Centro Latinoamericano de Demografía (CELADE);
- el Centro Latinoamericano y del Caribe de Información en Ciencias de la Salud, conocido también como Biblioteca Regional de Medicina y Ciencias de la Salud (BIREME), de la Organización Panamericana de la Salud (OPS);
- el Sistema de Información para la Planificación en América Latina y el Caribe (INFOPLAN), de CLADES;
- la Red de información sobre población para América Latina y el Caribe (IPALCA), del Programa Latinoamericano de Actividades de Población (PROLAP) del CELADE;
- Isis Servicio Internacional de Información y Comunicación de las Mujeres, denominada también Isis Internacional;

- y el Centro de Información sobre las Migraciones en América Latina (CIMAL) de la Organización Internacional para las Migraciones (OIM).

La selección de estos sistemas no es exhaustiva o excluyente, de modo tal que parece recomendable que en una etapa posterior se extienda el estudio o se establezcan vínculos con otros sistemas, entre los que deberían figurar, por ejemplo, el Sistema Interamericano de Información para las Ciencias Agrícolas (AGRINTER) del Centro Interamericano de Documentación e Información Agrícola (CIDIA), dependiente del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA); el Programa Regional para el Fortalecimiento de la Cooperación entre Redes y Sistemas Nacionales de Información para el Desarrollo en América Latina y el Caribe (INFOLAC); los sistemas de información de la Organización Internacional del Trabajo (OIT); y la Red Latinoamericana de Comunicaciones para Organismos No Gubernamentales del Instituto Latinoamericano de Estudios Transnacionales (ILET).

Estos sistemas fueron analizados desde el punto de vista de su estructura organizativa; de las áreas temáticas que cubren; del volumen y tipo de información que contienen; de los instrumentos de trabajo y de las metodologías que utilizan; de sus servicios y productos, y de las facilidades que otorgan para la entrega de capacitación y asistencia técnica. Las conclusiones de este análisis, que, como veremos inmediatamente, pueden desde ya servir de base para el desarrollo futuro del SIMUS, están resumidas en los cuadros 1, 2 y 3.

En efecto, el estudio puso de manifiesto una serie de aspectos que deberían ser considerados en el diseño del SIMUS:

- en lo que respecta a las áreas temáticas, aunque todos los sistemas y redes estudiados cubren el tema de la mujer, la documentación referida específicamente al punto se encuentra fundamentalmente en la base de datos de Isis Internacional. En lo que respecta a la cobertura geográfica, la documentación relativa a la problemática de la mujer en Centroamérica es bastante reducida en comparación con el número total de registros contenido en las bases de datos;
- en cuanto a la estructura organizativa, la mayoría de estos sistemas y redes cuenta con un organismo coordinador a nivel regional y centros coordinadores o puntos focales en cada uno de los respectivos países. Este último aspecto, que sirve desde ya de guía para la constitución del SIMUS, podría constituir en las etapas siguientes uno de los cimientos de la organización, ya que los focos pueden pasar a ser la base de un mecanismo de relación que facilite el acceso a los sistemas y redes y el aprovechamiento del potencial múltiple que encierran;

- en cuanto a la tecnología utilizada para el tratamiento de la información, todos los sistemas analizados emplean los últimos adelantos en la materia: automatización de las bases de datos; uso de CD-ROM; sistemas de comunicación a través de líneas telefónicas, y otros similares, y han dado asimismo pasos tendientes a compatibilizar los diversos métodos de tratamiento de la información;
- todos los sistemas considerados ofrecen servicios y elaboran productos a partir de sus bases de datos. Prestan asistencia técnica, organizan ciclos de capacitación, y confeccionan y distribuyen sus propios manuales de procedimiento. Sin embargo, las necesidades de los centros y unidades de información que se ocupan de la temática de la mujer en Centroamérica hacen imprescindible un esfuerzo adicional de capacitación y entrenamiento que, aprovechando el material reunido en estos sistemas, lo adapte a los requerimientos particulares que exige el tratamiento específico del tema de la mujer.

En síntesis, la existencia de estos sistemas y redes demuestra, por una parte, hasta qué punto es necesario constituir el SIMUS en cuanto órgano de información específicamente volcado a los problemas de la mujer en Centroamérica, y, por otra, permite comprobar lo mucho que se ha avanzado en este terreno. El SIMUS debe sacar provecho de esta situación, y orientar sus esfuerzos más a colmar las lagunas que presentan tales sistemas que a crear todo de nuevo.

ESTRUCTURA ORGANIZATIVA DE LAS REDES O SISTEMAS DE INFORMACION

Nombre de la red o sistema	BIREME	INFOPLAN	IPALCA	Isis Internacional, Sede Santiago de Chile	Sistema de Información Bibliográfica de la CEPAL ^a			CIMAL
					Biblioteca CEPAL	CEPAL/CLADES	CELADE/DOCPAL	
Tipo de red	Estrella	Estrella	Estrella	Anillo	No es red			No es red
Fecha de inicio	1967	1979	1988	1985	1981			1983
Dependencia institucional y organismo coordinador	OPS BIREME	CEPAL CEPAL/CLADES	CELADE/PROLAP Secretaría Ejecutiva CELADE/DOCPAL	Isis Internacional	CEPAL	CEPAL	CELADE	OIM CIMAL
Países participantes de América Central	Costa Rica: Biblioteca Nacional de Salud y Seguridad Social. Caja Costarricense del Seguro Social Guatemala: Centro de Información de la Dirección General de Servicios de Salud. Ministerio de Salud Pública y Asistencia Social Honduras: Biblioteca Médica Nacional Nicaragua: Centro Nacional de Información y documentación en Salud. Ministerio de Salud Pública Panamá: Centro de Información y Documentación Científica y Tecnológica. Universidad de Panamá El Salvador: Biblioteca Facultad de Medicina. Universidad de El Salvador	Costa Rica: Ministerio de Planificación Nacional y Política Económica (MIDEPLAN) Guatemala: Consejo Nacional de Planificación Económica (SEGEPLAN) Honduras: Secretaría de Planificación, Coordinación y Presupuesto (SECPPLAN) Nicaragua: Secretaría de Planificación y Presupuesto Panamá: Ministerio de Planificación y Política Económica (MIPPE)	Miembros de CELADE/DOCPAL (Véase lista bajo CELADE/DOCPAL): Miembros del PROLAP: Costa Rica: - Consejo Superior Universitario Centroamericano (CSUCA) - Instituto de Estudios Sociales en Población (IDESPO). Universidad Nacional Autónoma - Instituto de Investigaciones Sociales. Universidad de Costa Rica Panamá: Centro de Estudios Latinoamericanos Justo Arosemena (CELA)	Intercambian información con instituciones, organizaciones de mujeres y personas de los siguientes países: Costa Rica, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Panamá, El Salvador	-	-	-	-
Belice ^b								
El Salvador: Ministerio de Planificación y Coordinación de Desarrollo Económico y Social. Centro de Documentación (CENDOC) Honduras: Secretaría de Planificación, Coordinación y Presupuesto (SECPPLAN) Nicaragua: Secretaría de Planificación y Presupuesto. Módulo de Documentación en Población Panamá: Ministerio de Planificación y Política Económica (MIPPE) Depto. de Población CELADE/DOCPAL forma parte de la IPALCA								
Estructura nacional	Un organismo coordinador Redes nacionales	Un organismo coordinador Redes NAPLAN	Redes nacionales con sus correspondientes puntos focales Centros participantes CELADE/DOCPAL y PROLAP	Las organizaciones y grupos de mujeres mantienen un contacto informal y constante entre sí	-	-	Centros participantes por convenios para asistencia técnica	-
Modalidades de coordinación y comunicación entre los miembros	Reuniones anuales Boletín informativo	Reuniones Visitas Informativo INFOPLAN Boletines nacionales	Boletín PROLAP Búsqueda de relaciones de intercambio por parte de puntos focales CELADE/DOCPAL	Boletín de la Red de Salud de las Mujeres Latinoamericanas y del Caribe Mujeres en acción	-	-	Reuniones Visitas	-

Fuente: Sobre la base de información proporcionada por los sistemas o extrada de publicaciones relativas a ellos.

^a Se denomina Sistema de Información Bibliográfica de la CEPAL a las actividades desarrolladas en conjunto por la Biblioteca, el CLADES y DOCPAL, tendientes a generar y mantener bases de datos bibliográficos relacionados con el desarrollo y responder a las demandas de apoyo en el área de información de los países de la región. Para efectos de estos cuadros, no se ha tomado en cuenta la calidad de miembro del sistema o de unidad independiente de las diversas unidades de información que lo conforman.

^b Belice forma parte del Sistema de Información del Caribe para la Planificación Económica y Social (CARISPLAN) del Centro de Documentación para el Caribe.

Nota: Abreviaturas usadas en este cuadro:
BIREME = Centro Latinoamericano y del Caribe de Información en Ciencias de la Salud (Ib. Biblioteca Regional de Medicina y Ciencias de la Salud); INFOPLAN = Sistema de Información para la Planificación en América Latina y el Caribe; IPALCA = Red de información sobre población para América Latina y el Caribe; CLADES = Centro Latinoamericano de Documentación Económica y Social; CELADE = Centro Latinoamericano de Demografía; DOCPAL = Sistema de Documentación sobre Población en América Latina (CELADE); CIMAL = Centro de Información sobre Migraciones en América Latina; OIM = Organización Internacional para las Migraciones; PROLAP = Programa Latinoamericano de Actividades en Población.

Cuadro 2

DOCUMENTOS, AREAS TEMATICAS E INSTRUMENTOS DE TRABAJO

Nombre de la red o sistema	BIREME	INFOPLAN	IPALCA	Isis Internacional	Sistema de Información Bibliográfica de la CEPAL			CIMAL
					Biblioteca	CLADES	DOCPAL	
Tipo de documentación referencial	Convencionales	Convencionales	Convencionales	Convencionales	Convencionales	Instituciones Especialistas área de información y desarrollo	Convencionales	Convencionales
	No convencionales	No convencionales	No convencionales	No convencionales	No convencionales		No convencionales	No convencionales
Cobertura temática	Salud humana	Planes, programas y proyectos de desarrollo	Véase áreas temáticas de CELADE/DOCPAL	Mujer:	Desarrollo económico y social	Desarrollo económico y social	Población en general	Migraciones internacionales
	Salud ambiental	Documentos técnicos y metodológicos sobre planificación		Agricultura y desarrollo rural; alimentación, nutrición; bibliografías, directores, ciclos de vida; comunicación e información; consumo; cooperación para el desarrollo; cultura; demografía; derechos humanos; economía y trabajo; educación y capacitación; familia y pareja; identidad de la mujer; ideologías; investigación, desarrollo científico y nuevas tecnologías; legislación; maternidad; medio ambiente y urbanismo; metodologías de trabajo en grupos; movimientos sociales; organización social; paz y desarme; política, sistemas y procesos; religión e iglesias; salud (mental, reproductiva); sexualidad; violencia (social, en contra de la mujer)	Información y desarrollo			
	Población	Descripción y análisis de la situación nacional de la planificación en los países de América Latina					Mortalidad	Exilio/retorno
	Nutrición						Fecundidad	Refugiados
	Contaminación ambiental y de alimentos						Migración	Desplazados
	Higiene						Distribución geográfica	Migraciones laborales
	Saneamiento						PEA	CTPD
	Catástrofes						Familia	Recursos humanos calificados
							Nupcialidad	Transferencia inversa de tecnología
							Composición de la población	
							Migraciones internacionales	
							Migraciones internas	
Herramientas de trabajo	Manual de selección	Manuales de:	Conjunto de materiales de instrucción para organización de unidades de información sobre población. Compuesta por manuales, tesoro y pautas para el procesamiento de materiales bibliográficos en unidades de información pertenecientes a la red IPALCA. Trabajo conjunto CELADE/DOCPAL y OIM/CIMAL	Lista de descriptores en el tema de la mujer. 3 ed. 1990	El Sistema de Información Bibliográfica de la CEPAL ha elaborado los siguientes manuales:	Manual de: Selección Indización Confección de resúmenes	Manual de: Selección Indización Confección de resúmenes	Materiales de instrucción para organización de unidades de información sobre población, preparados en conjunto con CELADE/DOCPAL
	Hoja de entrada	Selección de documentos		Hoja de entrada basada en la del Sistema de Información Bibliográfica de la CEPAL y adecuada a las necesidades de la institución	Sistema de Información Bibliográfica: uso de hojas de trabajo (HDB y HAC) y tarjeta de registro bibliográfico, 1984. Manual de Procedimiento N° 1			
	Manual de registro bibliográfico	Esquema clasificatorio			Sistema de Información Bibliográfica: manual para uso de mini Micro CDS/ISIS, 1989. Manual de Procedimientos N° 2	Formato de intercambio de información referencial elaborado en el marco de INFOLAC por el CONACYT		
	Manual de resúmenes	Uso de macrotesoro						
	Manual de indización	Para instructores						
	Tesoro	Videos						

Cuadro 2 (conclusión)

Nombre de la red o sistema	BIREME	INFOPLAN	IPALCA	Isis Internacional	Sistema de Información Bibliográfica de la CEPAL				CIMAL
					Biblioteca	CLADES	DOCPAL	Convencionales	
Tipo de documentos incluidos	Convencionales No convencionales	Convencionales No convencionales	Convencionales No convencionales	Convencionales No convencionales	Convencionales No convencionales			Convencionales No convencionales	Convencionales No convencionales
Información referencial		Instituciones Especialistas		Organismos y grupos Proyectos Especialistas en áreas de salud y violencia en contra de la mujer		Instituciones Especialistas área de información y desarrollo			Información sobre instituciones, proyectos y especialistas área migraciones
Vocabularios de indización	Descriptores en ciencias de la salud BIREME	Macrotesauro OECD	POPIN	Lista de descriptores en el tema de la mujer, Isis Internacional Macrotesauro OECD POPIN UNESCO	Macrotesauro OECD	Terminología sobre información y documentación, CLADES	POPIN Macrotesauro OECD		POPIN Macrotesauro
Cobertura de base de datos/ Nº de registros	LILACS 63 000 registros	CLAPLAN 12 000 registros	DOCPAL 29 380 registros	DOC 3 250 registros	BIBLOS 36 780 registros	CONTACT 2 000 registros	DOCPAL 29 390 registros		DOCPAL 3 880 registros (CIMAL ingresa en base CELADE/DOCPAL)
Sistema de procesamiento	Computarizado Mini CDS/ISIS	Computarizado CDS/ISIS Micro CDS/ISIS	Véase DOCPAL	Computarizado Micro CDS/ISIS	Computarizado CDS/ISIS	Computarizado Cardbox	Computarizado CDS/ISIS Micro CDS/ISIS		Computarizado Micro CDS/ISIS

Fuente: Sobre la base de información proporcionada por los sistemas o extraída de publicaciones relativas a ellos.

Nota: Abreviaturas empleadas en este cuadro:

BIREME = Centro Latinoamericano y del Caribe de Información en Ciencias de la Salud (Ib. Biblioteca Regional de Medicina y Ciencias de la Salud); INFOPLAN = Sistema de Información para la Planificación en América Latina y el Caribe; IPALCA = Red de información sobre población para América Latina y el Caribe; CLADES = Centro Latinoamericano de Documentación Económica y Social; DOCPAL = Sistema de Documentación sobre Población en América Latina (CELADE); CIMAL = Centro de Información sobre Migraciones en América Latina; CELADE = Centro Latinoamericano de Demografía; PEA = Población económicamente activa; CTPD = Cooperación técnica entre países en desarrollo; OCDE = Organización de Cooperación y Desarrollo Económico; OIM = Organización Internacional para las Migraciones; INFOLAC = Programa Regional para el Fortalecimiento de la Cooperación entre Redes y Sistemas Nacionales de Información para el Desarrollo en América Latina y el Caribe; CONACYT = Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (México); POPIN = Red de Información sobre Población (Naciones Unidas); UNESCO = Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura; LILACS, CLAPLAN, DOC, BIBLOS y CONTACT = Nombres de bases de datos.

Cuadro 3

PRODUCTOS, SERVICIOS, ENTRENAMIENTO Y ASISTENCIA TÉCNICA

Nombre de la red o sistema	BIREME	INFOPLAN	IPALCA	Isis Internacional	Sistema de información bibliográfica de la CEPAL			CINAL
					Biblioteca	CLADES	DOCPAL	
Servicios	Búsquedas bibliográficas a través de MEDLINE y LILACS Comutación bibliográfica Diseminación selectiva de información a través del programa Latin American Cancer Research Information Project (LACRIP)	Búsquedas bibliográficas en base de datos CLAPLAN Servicio de fotocopia de documentos Bibliografías a pedido Entrega de microfichas a centros nacionales coordinadores	Los centros que participan en la IPALCA ofrecerán los mismos servicios del DOCPAL, pero de acuerdo con las posibilidades institucionales	Búsquedas bibliográficas a partir de la base de datos Servicio de fotocopia de documentos Bibliografías a pedido	Búsquedas bibliográficas Bibliografías sobre temas específicos		Búsquedas bibliográficas en base DOCPAL Servicio de fotocopia de documentos Entrega de microfichas de documentos seleccionados	Búsquedas bibliográficas en base DOCPAL Servicio de fotocopia de documentos Bibliografías a pedido
Distribución de los diversos países de las bases de datos en CD-ROM	Sí	Sí	Sí	No	Parcialmente	Parcialmente	Sí	Sí
Entrenamiento	En el organismo coordinador En cada país Entrenamiento en servicio	En el organismo coordinador En cada país Entrenamiento en servicio Equipo de autoenseñanza	En puntos focales nacionales	En la sede Entrenamiento en servicio	Interno Entrenamiento en servicio	En el centro (INFOLAC) En cada país (INFOLAC)	En el organismo coordinador En cada país Entrenamiento en servicio	En cada país
Asistencia técnica	Misiones de asistencia técnica a solicitud de instituciones de cada país	Misiones de asistencia técnica a solicitud de instituciones de cada país	-	-	-	Misiones de asistencia técnica a solicitud de instituciones de cada país	Misiones de asistencia técnica a solicitud de instituciones de cada país	Misiones de asistencia técnica a solicitud de instituciones de cada país

Nota: Sobre la base de información proporcionada por los sistemas o extraída de publicaciones relativas a ellos.

Nota: Abreviaturas utilizadas en este cuadro:

BIREME: = Centro Latinoamericano y del Caribe de Información en Ciencias de la Salud (Biblioteca Regional de Medicina y Ciencias de la Salud); INFOPLAN = Sistema de Información para la Planificación en América Latina y el Caribe; IPALCA = Red de Información sobre población para América Latina y el Caribe; CLADES = Centro Latinoamericano de Documentación Económica y Social; DOCPAL = Sistema de Documentación sobre Población en América Latina (CELADE); CINAL = Centro de Información sobre ligaciones en América Latina; MEDLINE, LILACS y CLAPLAN = Nombres de bases de datos; INFOLAC = Programa Regional para el Fortalecimiento de la Cooperación entre Redes y Sistemas Nacionales de Información para el Desarrollo en América Latina y el Caribe.

II. PROPUESTA DEL SIMUS: OBJETIVOS DEL SISTEMA

A. OBJETIVOS GENERALES 3/

1. Crear un mecanismo que sistematice y haga accesible la información sobre las mujeres generada en la subregión, que sirva especialmente de apoyo a los programas de planificación, y que preste servicios a instituciones y usuarios interesados en el tema.
2. Contribuir a ampliar y profundizar el conocimiento general sobre la situación de las mujeres y en especial el conocimiento referido a la percepción y comprensión de los problemas de salud que las aquejan, particularmente en relación con el proceso de desarrollo. El sistema se propone asimismo colaborar en la tarea de definir, desde una perspectiva científica, el concepto teórico de mujer, buscando al mismo tiempo elaborar una concepción alternativa sobre mujer, salud y sociedad.
3. Facilitar el intercambio y la cooperación entre los países del área, así como la creación de los mecanismos subregionales que permitan la reflexión, discusión y acción coordinada entre diferentes sectores, instituciones y organizaciones de mujeres.
4. Contribuir al desarrollo de una nueva identidad de la mujer, a la revalorización de su papel reproductivo en términos biológicos y sociales, a la conquista del ejercicio pleno de sus derechos como persona y como ente social activo, y a la eliminación de todas aquellas formas de discriminación que la afectan en cuanto usuaria de los servicios de salud y productora de la salud misma.

B. OBJETIVOS INMEDIATOS

1. Proporcionar las bases organizativas y funcionales para la puesta en marcha de los mecanismos que constituyen el SIMUS. Para tal efecto es necesario llevar a cabo las siguientes tareas:
 - a) constituir un centro que coordine las actividades de información a nivel subregional;
 - b) proporcionar asistencia técnica para impulsar la formación o el fortalecimiento de unidades o núcleos de información

en cada país, a fin de que se constituyan en puntos de enlace de la red subregional;

- c) desarrollar los mecanismos de funcionamiento interno de la red subregional;
- d) establecer relaciones con otros sistemas o redes de información subregionales, regionales e internacionales, con el fin de apoyar los esfuerzos que realizan en este campo los diferentes países de la subregión.

2. Definir el alcance general del sistema y acordar criterios para determinar prioridades y diseñar los subsistemas que conforman el SIMUS.

3. Seleccionar los instrumentos más adecuados para almacenar, procesar y difundir la información contenida en el sistema.

4. Proponer mecanismos destinados a fomentar la formación, capacitación y perfeccionamiento de los recursos humanos vinculados a la red de información, a fin de asegurar que funcione de manera eficiente, cubra sectores cada vez más amplios y sea compatible con otros sistemas afines.

5. Sugerir el establecimiento de canales de difusión y de servicios de información sobre la situación de las mujeres que tomen en consideración las necesidades de los diferentes usuarios interesados en el tema.

6. Ayudar a los equipos multidisciplinarios de mujeres (analistas, planificadoras, investigadoras y dirigentes de organizaciones femeninas), a que aprendan a utilizar, analizar o intercambiar en mejor forma la información que requieren sus trabajos científicos o técnicos.

7. Promover la realización de investigaciones teóricas encaminadas tanto a elaborar en forma más acabada los conceptos relativos a la mujer como a construir los indicadores que permitan un mejor conocimiento del mismo.

III. CONCEPTUALIZACION DE LA PROPUESTA

Al diseñar esta propuesta se han tenido presentes ciertos criterios que acotan su campo de acción y definen su perfil general, dándole de ese modo algunas características especiales.

Estos criterios están dados por los siguientes parámetros:

- 1) El marco fijado por la OPS al Programa Regional Mujer, Salud y Desarrollo para el cumplimiento de las estrategias destinadas al mejoramiento de la salud de las mujeres.4/
- 2) Las directrices que guían la puesta en marcha del proyecto sobre Salud Integral de la Mujer en Centroamérica, Panamá y Belice, orientadas al mejoramiento integral de las condiciones de vida de las mujeres de esta subregión y muy especialmente de aquellas correspondientes al ámbito de la salud.5/
- 3) Los resultados del estudio de factibilidad relativo al establecimiento de un sistema de información especializado en el área de la mujer, la salud y el desarrollo.6/
- 4) La misión que realizó un consultor a algunos países de Centroamérica para analizar la situación de las unidades de información en el área de la mujer y de estudiar algunos sistemas de información regionales que incorporan esta área dentro de su ámbito de interés.
- 5) La estrategia regional de información y comunicación para la mujer adoptada por la Tercera Conferencia Regional sobre la Integración de la Mujer en el Desarrollo Económico y Social de América Latina y el Caribe (México, agosto de 1983).7/ Dicha estrategia propone, en general, la creación de una red sobre la base del fortalecimiento de las unidades de información ya existentes.
- 6) La experiencia en el ámbito de la información, la documentación y la comunicación relativas a la mujer que ha acumulado la CEPAL por intermedio de la Unidad Mujer y Desarrollo, la División de Estadística y Proyecciones, y las diversas unidades que conforman el Sistema de Información Bibliográfica de ese organismo.

- 7) El avance de las técnicas de información y comunicación y la cooperación internacional que pudiera recibirse para la aplicación de éstas.

IV. ESTRUCTURA INSTITUCIONAL Y FUNCIONAMIENTO DEL SISTEMA

A. MECANISMOS ORGANIZATIVOS Y OPERACIONALES DEL SISTEMA

El sistema funcionará a partir de la generación de una red de instituciones, organizaciones y grupos --que llevará el nombre de Red Centroamericana de Información sobre la Mujer en la Salud y el Desarrollo (REDIMUS)-- que permita el intercambio y circulación expeditos de la información relativa a la mujer y, que estimule, en particular, las corrientes de información entre los países de Centroamérica, constituyéndose de ese modo en un instrumento de cooperación técnica entre los países del área. Esto será posible en la medida en que se concierten acuerdos de cooperación interinstitucional en el campo de la información, que en su grado más complejo se expresan en la constitución de redes de información. Estas redes funcionan sobre la base de compartir los costos de las diversas operaciones técnicas, condición que permite a sus miembros gozar de la totalidad de sus beneficios. Al estar bien delimitados los campos de una red y las responsabilidades de sus miembros, es posible evitar en gran medida la duplicación de los esfuerzos, esto es, que los materiales sean adquiridos o procesados en más de una oportunidad.

El sistema se constituirá por fases, mediante la incorporación gradual de nuevas instituciones, y en forma modular, ya que cada nueva institución que se incorpore a la red aportará información sobre nuevas áreas o complementará la información ya existente, planteando, al mismo tiempo, nuevas necesidades de información. La masa crítica que se requiere para la formación de la red es mínima pues se trata, básicamente, de emplear en forma más intensiva los recursos humanos existentes en las instituciones y de incorporar equipos e instalaciones con tecnologías especializadas y modernas. Sin embargo, por mínimos que sean los recursos requeridos debe asegurarse al menos la existencia de esa masa crítica para que la red pueda consolidarse y operar sin contratiempos.

La utilización de microcomputadores y de programas de computación adecuados permitirá simplificar la creación de bases de datos automatizadas, poniendo así esa tarea al alcance de un mayor número de instituciones y organizaciones de Centroamérica,

ya que son pocas las entidades de la subregión que no cuentan a lo menos con un microcomputador entre sus existencias.

La automatización de las unidades de información permitirá aumentar la capacidad de encontrar información específica; mejorará la calidad de la información secundaria y la de los productos obtenidos a partir de ella; eliminará las tareas de rutina hechas en forma manual, y permitirá la prestación de nuevos servicios a costos menores, facilitando el intercambio de información.

Es recomendable para el funcionamiento del SIMUS que las bases de datos existentes 8/ adopten la tecnología de computación CD-ROM. Este dispositivo permite almacenar y diseminar datos que tienen valor sólo por un lapso dado, y que luego son actualizados en forma periódica. Su gran capacidad de almacenamiento y el bajo costo de producción por unidad hacen del CD-ROM un medio sumamente eficaz y hasta revolucionario para la diseminación de la información. El proyecto LILACS/CD-ROM de la OPS constituye un ejemplo en tal sentido. En efecto, gracias al trabajo conjunto de los centros que forman la red del BIREME, este proyecto permite a los profesionales de la salud encontrar en forma rápida y barata toda la literatura al respecto que se genera dentro y fuera de la región.

Será especialmente útil considerar los esfuerzos realizados por algunos organismos del sistema de las Naciones Unidas, en especial por la CEPAL y la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), en pro de la normalización de estructuras y formatos, la adecuación de instrumentos para el análisis de la información, y la elaboración de programas computacionales especialmente concebidos para el tratamiento de bases bibliográficas y referenciales (como el Micro CDS/ISIS de la UNESCO) y el estudio de la información estadística, como el sistema computacional diseñado por el CELADE para la Recuperación de datos para áreas pequeñas por microcomputador (REDATAM). Además, la capacitación del personal de la región en el manejo de estos instrumentos impartida por estos organismos constituye un aporte de especial valor, cuyo potencial debe ser aprovechado por el SIMUS.

Por otra parte, para que la información requerida por cada uno de los diferentes usuarios sea pertinente --en cuanto a nivel y cobertura--, será necesario también llevar a cabo una estrategia de comunicación que contemple la elaboración y distribución de los productos de acuerdo con los intereses específicos de los distintos destinatarios. Para la puesta en marcha de esta estrategia se adoptarán sistemas de comunicación expeditos, basados en los avances tecnológicos actuales.

Como es bien sabido, las nuevas tecnologías de información se han extendido también al campo de la comunicación. Así, por ejemplo, los videocasetes, el correo electrónico, el servicio de teleconferencias y los servicios en línea y de satélite, que

utilizan la infraestructura de telecomunicaciones existente, facilitan enormemente el acceso a la información. En Centroamérica hay diversas experiencias en tal sentido: la Secretaría General del Consejo Superior Universitario Centroamericano (CSUCA), con sede en Costa Rica, está poniendo en práctica, como componente de la Red Universitaria Centroamericana de Información Científica (REDCSUCA), un proyecto de red de teleconferencias, el cual, sin utilizar otro recurso que los circuitos telefónicos convencionales para la transmisión de mensajes escritos y hablados, hace posible la comunicación oral interactiva. Así también, la Coordinadora Regional de Investigaciones Económicas y Sociales (CRIES), con sede en Nicaragua, está desarrollando un proyecto de telecomunicaciones que permite poner en contacto diversas organizaciones de Centroamérica y el Caribe y potenciar asimismo el uso de las telecomunicaciones tanto en el aspecto técnico como en el económico.

Sin embargo, es preciso que el SIMUS emprenda, junto a la estrategia basada en el uso de las tecnologías más avanzadas, otro tipo de tareas. Nos referimos, por ejemplo, a la necesidad de fortalecer los sistemas de bibliotecas populares existentes en muchas comunidades. Estas bibliotecas, provistas por el SIMUS de los materiales adecuados, podrían convertirse en un eficaz mecanismo de apoyo de las actividades que llevan a cabo las organizaciones de mujeres en el marco del proyecto sobre Salud Integral de la Mujer en Centroamérica, Panamá y Belice.

Por otra parte, el sistema deberá elaborar también estrategias de financiamiento, toda vez que parecen existir dificultades para obtener los fondos necesarios para echar a andar el programa en los respectivos países. Dicha estrategia debe, por tanto, esforzarse en atraer fondos hacia el sistema, de acuerdo, ciertamente, con las posibilidades de cada país.

Los gastos de creación, fortalecimiento o funcionamiento de los centros de información pueden ser absorbidos por una o varias de las fuentes que a continuación se indican: presupuesto regular de la institución; subsidios gubernamentales; ayuda de organizaciones internacionales, de fundaciones o de otras organizaciones privadas nacionales o extranjeras; pago de parte de los usuarios, y aportes de grupos o de proyectos que requieran información de carácter específico. Los aportes podrían provenir también de las instituciones académicas y de investigación que cuentan con infraestructuras en funcionamiento. Las necesidades financieras de los centros de información pueden ser resueltas mediante la combinación de todas o varias de estas alternativas o la elección de una de ellas. Por lo tanto, la elaboración de proyectos de información por parte de las unidades que integran el sistema deberá constituir uno de los elementos de esta estrategia.

B. ESTRUCTURA ORGANIZATIVA DEL SIMUS

De acuerdo con lo anterior, el SIMUS funcionará a partir del establecimiento de una red que será conocida bajo la denominación de Red Centroamericana de Información sobre la Mujer en la Salud y el Desarrollo (REDIMUS). Esta red estará integrada por:

1. un centro de coordinación subregional;
2. centros nacionales de coordinación en cada país; y
3. centros o unidades de información nacionales.

1. El centro de coordinación subregional

En consonancia con las denominaciones propuestas por el estudio de factibilidad del SIMUS, el presente documento da el nombre de Centro de Información Centroamericano sobre la Mujer en la Salud y el Desarrollo (CENIMUS) al centro coordinador subregional. Dos razones principales justifican su creación. Por un lado, el carácter específico de los problemas relativos a la información sobre la mujer en Centroamérica hace recomendable dar un enfoque subregional, esto es, que tome en consideración las particularidades socioculturales del área, a todas las respuestas que puedan surgir del tratamiento general de la problemática femenina. El fortalecimiento de la cooperación entre los países centroamericanos ha permitido en el último tiempo dar solución, con una eficacia redoblada, a los diversos problemas comunes que los afectan. Esto permite augurar que la cooperación subregional en lo relativo a la información sobre la mujer tendrá parecidos resultados, y que constituirá un elemento adicional para la integración del área.

Por otro lado, las funciones que desempeña el organismo encargado de la coordinación subregional del proyecto de Salud Integral de la Mujer en Centroamérica, Panamá y Belice, hacen ver la necesidad de crear un mecanismo similar para el tema que nos ocupa, esto es, una infraestructura mínima de información subregional sobre la mujer. Al recibir, coordinar y difundir la información proveniente de los centros nacionales, el centro subregional facilitará la gestión de estos centros y los ayudará a decidir en forma más adecuada respecto de los caminos a seguir.

El CENIMUS tendrá las siguientes funciones:

- elaborar un programa escalonado que vaya conformando paulatinamente la red de intercambio de información entre los centros nacionales. Este programa deberá fijar metas y objetivos comunes, seleccionar opciones, llevar a cabo políticas de más largo plazo, y fortalecer gradualmente las infraestructuras nacionales;

- mantener bases de datos en CD-ROM para que actúen como receptoras y diseminadoras, en el ámbito regional y subregional, de la información procesada por las redes nacionales;
- detectar las carencias que exhibe la información sobre la mujer y tomar medidas para subsanarlas. Tales medidas consistirán, por ejemplo, en la promoción de investigaciones, de otras actividades en curso en la subregión, que puedan eventualmente mejorar la información con que se cuenta;
- asignar reponsabilidades de acuerdo con las características y la capacidad institucional de cada uno de los centros que integran la red, para facilitar de esa forma el aporte de cada uno de ellos y la satisfacción de sus demandas;
- adoptar tecnologías de información e instrumentos normalizados para la administración y mantenimiento de las bases de datos bibliográfica, estadística y referencial del SIMUS, y velar en forma constante por la actualización de las mismas;
- concertar acuerdos de intercambio y cooperación para el mejor aprovechamiento de las experiencias y recursos existentes en cada país. El refuerzo de la cooperación subregional estará orientado tanto a complementar y promover los esfuerzos que cada país dedique a mejorar la información sobre el tema como a garantizar su difusión y utilización adecuadas;
- organizar ciclos de capacitación y adiestramiento en el uso de nuevos métodos para el tratamiento de la información bibliográfica, estadística y referencial, el manejo de equipos y programas computacionales, y la elaboración de proyectos;
- coordinar --en lo que respecta a los programas de información sobre la mujer-- los esfuerzos que llevan a cabo en la región las diversas instituciones internacionales de cooperación, especialmente aquellos provenientes de los organismos del sistema de las Naciones Unidas y de las organizaciones intergubernamentales que pudieran integrarse a la red;9/
- determinar la magnitud de los recursos humanos y financieros que demanda el funcionamiento de la red;
- mantener un banco de proyectos de información que contenga perfiles y propuestas relativos a los proyectos que sería necesario poner en práctica en los países del área. El

CENIMUS deberá escoger entre estas propuestas los proyectos que estime prioritarios.

Como es natural, el funcionamiento del CENIMUS exige contar con un mínimo de personal y equipos. El personal debe estar conformado, a lo menos, por un coordinador de las funciones del centro, un documentalista, un especialista en estadística, y un programador a tiempo parcial.

El CENIMUS tendrá, asimismo, un comité asesor adjunto, constituido por representantes de los centros de coordinación nacionales. Dichos representantes tendrán por misión asegurar el apoyo técnico y político para el desarrollo de las tareas. Los representantes de las instancias pertinentes de la OPS serán miembros por derecho propio del comité asesor.

En lo que respecta al equipamiento, el CENIMUS deberá contar al menos con los siguientes elementos:

- dos a tres microcomputadores IBM PC, XT, AT, PS/2, o compatibles, con disco duro y de 640 RAM de memoria;
- una impresora láser que permita obtener impresos de calidad;
- un lector de CD-ROM para ser conectado al microcomputador;
- un CD-ROM; 10/
- algún sistema de comunicación telefónica entre los centros (correo electrónico, modem);
- un lector simple de microfichas.

2. Los centros coordinadores a nivel nacional: puntos focales de la REDIMUS 11/

La notoria escasez de organismos nacionales que manejan en forma sistemática la información sobre la mujer, hace necesario seleccionar una institución para que desempeñe las funciones de coordinación a nivel nacional. La institución seleccionada deberá llevar a cabo su misión sin alterar significativamente su estructura ni sus labores normales.

Del hecho de que existan ya mecanismos nacionales de coordinación de los diversos programas relativos a la mujer (oficinas de la mujer, comisiones nacionales, institutos, etc.), parece poder desprenderse la conveniencia de que las actividades de información, documentación y comunicación a nivel nacional se organicen bajo la dependencia de esos mecanismos. Sin embargo, también parece realista sugerir que la responsabilidad de echar a

andar o robustecer los centros nacionales sea compartida por diversas instituciones vinculadas al área de la mujer, entre las que deberían figurar, en especial, aquellas que ya cuentan con unidades de información, como es el caso de las instituciones académicas.

La asignación de responsabilidades para la coordinación de la futura red deberá surgir de acuerdos interinstitucionales. Las necesidades analizadas recomiendan que el sistema de información opere no tanto como un organismo centralizado, sino más bien como una instancia de coordinación del trabajo que llevan a cabo las distintas instituciones y organizaciones en el país, sin alterar sus estructuras individuales, pero procurando sí normalizar los métodos y formas de almacenamiento, procesamiento y difusión de la información sobre el tema.

Los centros coordinadores nacionales tendrán por función:

- establecer vínculos con las unidades de información existentes en el país, independientemente del grado de desarrollo de éstas;
- analizar las características de cada una de ellas y las actividades que desempeñan, a fin de determinar los términos de la cooperación;
- tomar iniciativas tendientes a promover la incorporación paulatina de unidades de información a la red;
- racionalizar y fortalecer las relaciones existentes entre las unidades, fomentando la cooperación e intercambio de información entre ellas;
- compatibilizar las metodologías en uso;
- capacitar a las unidades nacionales para la utilización de las metodologías comunes;
- recopilar, almacenar y difundir la información ingresada y analizada por las unidades de información, para constituirse así en centro depositario de las bases de datos del sistema;
- prestar servicios a los centros nacionales y a los diversos usuarios, cumpliendo las funciones de un centro de referencia;
- mantener contacto permanente con el centro de coordinación subregional, poniendo a disposición de éste la información del país; y

- promover la creación de unidades de información allí donde no existan.

Pese a que se pretende que estas funciones sean desempeñadas sin alterar significativamente el trabajo normal de las instituciones seleccionadas como centros de coordinación, siempre significarán un trabajo adicional para ellas. Por esta razón, parece necesario aumentar el personal que labora en ellas, tarea a la que el CENIMUS dedicará especial atención en una primera etapa.

En cuanto al personal especializado los centros de coordinación nacional deberán contar al menos con un documentalista, un experto en estadística y un programador.

En lo que respecta al equipamiento, los centros nacionales deberán estar dotados, como mínimo, de:

- un microcomputador IBM PC, XT, AT, PS/2, o compatibles, con disco duro y de 640 RAM de memoria;
- una impresora láser que permita realizar impresos de calidad;
- un lector de CD-ROM para ser conectado al microcomputador;
- un CD-ROM, que será proporcionado por el SIMUS;
- algún sistema de comunicación telefónica entre los centros (correo electrónico, modem); y
- un lector simple de microfichas.

3. Las unidades de información que integran la red

Se considera unidades de información a una amplia gama de instituciones dedicadas total o parcialmente a la generación, procesamiento, difusión y utilización de la información.

Como se señaló en el diagnóstico, las unidades de información que existen en los países del área se encuentran en diversas etapas de desarrollo y se orientan en distintos sentidos según la orientación general de los organismos a los cuales están adscritas. Las funciones que puedan cumplir dentro de la red serán, en consecuencia, igualmente diversas: unas podrán actuar como fuentes de información mientras otras se dedican al procesamiento de la información o a otras funciones técnicas; algunas podrán poner el énfasis en el análisis teórico de la problemática de la mujer, e incluso otras no serán en una primera fase sino beneficiarias de la red.

Es preciso dejar en claro que las unidades de información que se integren a la red del SIMUS pueden a su vez pertenecer a otras redes o sistemas de información.

Aun cuando las relaciones más estrechas serán aquellas que se establezcan entre las unidades y el centro articulador nacional, estas unidades podrán también relacionarse entre sí o directamente con el centro articulador subregional, de acuerdo con sus intereses y en la medida en que cuenten con el equipamiento necesario.

Sin embargo, incluso tomando en consideración la diversidad de funciones, todas las unidades que deseen incorporar sus acervos a las bases del sistema deberán hacerlo utilizando métodos e instrumentos comunes y normalizados. Esto será posible en la medida en que reciban capacitación y asistencia técnica de parte del centro de coordinación nacional, de otros miembros nacionales de la red, del organismo de coordinación subregional y de los sistemas internacionales.

Por otro lado, para referirnos a un aspecto concreto, conviene que las unidades de información dispongan de microcomputadores o, en lo posible, que cuenten con uno de uso exclusivo para el centro de documentación.

C. FUNCIONAMIENTO DE LA RED

De acuerdo con las funciones asignadas a cada uno de sus componentes, la red debería operar en la forma que se describe a continuación.

Cada uno de los centros de coordinación nacionales deberá recoger la información que haya recopilado y procesado de acuerdo con las normas adoptadas por el SIMUS, las diferentes unidades de información que integran el sistema. Estas unidades serán responsables de procesar a lo menos la información que genera su institución, para lo cual habrán recibido previamente la capacitación necesaria, sea de parte del centro de coordinación nacional, del CENIMUS o de otros centros de similar nivel.

Por otra parte, los centros coordinadores nacionales reunirán la información estadística, obtenida en su mayor parte de las oficinas nacionales de estadísticas, para incorporarla tanto a su archivo de datos de estadísticas agregadas como a su archivo de microdatos.

Con esta información conservada en disquetes, el centro de coordinación nacional alimentará la base de información nacional y estará en condiciones de entregarla en igual forma al centro de coordinador subregional, esto es, al CENIMUS. De ese modo, la información proveniente de los distintos centros nacionales

alimentará las bases bibliográfica, estadística y referencial del CENIMUS.

Posteriormente el CENIMUS deberá solicitar al BIREME que almacene esta información en CD-ROM, y que incorpore igualmente las bases de otros sistemas que se consideren de utilidad.

A partir de ese momento el CENIMUS estará en condiciones de proporcionar periódicamente copias de este CD-ROM a cada uno de los centros coordinadores nacionales. Gracias a este procedimiento, cada país dispondrá de toda la información relativa a la subregión que hayan recogido los centros nacionales, como asimismo de la información contenida en las bases de datos de otros sistemas que se estimen de interés.^{12/}

D. ALCANCE DEL SISTEMA

El alcance del sistema está determinado, en general, por el carácter de la tarea misma que se le ha encomendado, a saber, la de servir como instrumento de apoyo para la puesta en práctica del proyecto sobre Salud Integral para la Mujer en Centroamérica, Panamá y Belice. Sin embargo, la definición del alcance del sistema toma en cuenta, además, el hecho de que la salud de la mujer está asociada no sólo con el acceso directo que ésta pueda o no tener a los servicios de salud, sino, en general, con la condición de la mujer en la sociedad, realidad que sólo puede ser conocida cabalmente mediante análisis multidimensionales.

Hay que tener presente, por otra parte, que la solución de los problemas, la toma de decisiones y la puesta en práctica de las iniciativas tendientes a modificar la situación de las mujeres, en cualquiera de las áreas de su quehacer, exige combinar distintos tipos de información hasta conformar finalmente los denominados paquetes de información o productos consolidados sobre un área o aspecto determinado.

Por todas estas razones, la puesta en marcha del proyecto y el cumplimiento cabal de sus funciones exige contar con información de muy variada índole. Los tres tipos más importantes son:

i) Información bibliográfica, compuesta por documentos, derivados de estudios específicos sobre la mujer y su entorno, que aporten conocimientos sobre su situación y las causas que la determinan, y que permitan asimismo emitir diagnósticos sobre la situación de la mujer en general o sobre la de determinados grupos de mujeres.

ii) Información estadística, recopilada, analizada y elaborada sectorialmente en función de algunos componentes e indicadores que permitan definir el perfil básico de la situación de la salud de

la mujer en el país respectivo, y que incorporen asimismo otros indicadores que aumenten su utilidad y pertinencia, y

iii) Información referencial, relativa tanto a los programas como a los mecanismos institucionales y administrativos dispuestos para su cumplimiento. Al permitir evaluar la marcha de tales programas, la recopilación y sistematización de esta información facilitará la comunicación y la coordinación del trabajo de las diversas instituciones.

El alcance del sistema está definido por la amplitud y variedad de los campos que recubre, entendiendo por campo, en este caso, no sólo lo que se refiere a las áreas temáticas o geográficas sino también lingüísticas y temporales. En lo que sigue se describirán en general las diversas áreas a que se extiende el sistema, prestando sin embargo especial atención a la descripción del área temática. El alcance del sistema guarda relación con las dimensiones que se mencionan a continuación.

1. Cobertura geográfica

El sistema abarcará en una primera fase Centroamérica, Panamá y Belice, y comprenderá toda la información relativa a esta subregión que se genere tanto dentro de los respectivos países como fuera de ellos. Se incorporarán también estudios teóricos y metodológicos de carácter general provenientes de otros países o regiones, incluso si no guardan relación específica con el área geográfica.

2. Cobertura lingüística

Los idiomas del sistema serán el español, inglés, francés y portugués. En una etapa posterior será necesario agregar algunos de los dialectos de mayor uso en la subregión. Para este propósito el sistema tendrá que estar en condiciones de traducir documentos relevantes a estos dialectos.

3. Cobertura cronológica

Se sugiere como norma incorporar la información generada a partir de 1980, año de la Conferencia Mundial del Decenio de las Naciones Unidas para la Mujer: Igualdad, Desarrollo y Paz. Sin embargo, especialmente en el caso de los estudios teóricos y metodológicos, deben considerarse también aquellos producidos con anterioridad.

4. Cobertura temática

La cobertura temática que se propone a continuación no es exhaustiva, pero contiene aquellos temas que se consideran de mayor

importancia para el estudio de la condición de la mujer. Por consiguiente, en lo que sigue se enumerarán algunos de los múltiples aspectos que contribuyen a configurar la situación de la mujer, que tienen que ver, entre otras cosas, con la salud, la educación, la familia, el trabajo y con los aspectos étnicos, jurídicos y políticos de esa condición. Es probable que en relación con algunos de ellos no exista aún suficiente material para incorporar a las bases, pero se estima que el sólo hecho de detectar esta carencia representa ya una contribución al mejor conocimiento de la situación de la mujer.

Los temas que se incluyen aquí provienen de diferentes vertientes: el estudio de factibilidad del SIMUS, las actividades sobre el tema de la CEPAL, la experiencia de otras instituciones regionales y nacionales (por ejemplo, de Isis Internacional), y el aporte de diversas investigadoras.

SALUD

- Políticas de salud
- Cobertura de los servicios de salud (servicios de salud; atención primaria; servicios materno-infantiles; servicios comunitarios y alternativos; impacto de la medicina tradicional)
- Acceso de la población femenina a los servicios de salud
- Recursos humanos del sector salud (estructura según el sexo de la ocupación en el sector salud; la mujer en la dirección de los servicios de salud; la mujer como promotora de la salud; relaciones de otros profesionales de la salud con las beneficiarias)
- Atención médica (trato y relaciones entre médico y paciente en la consulta médica)
- Educación en salud
- Alimentación y nutrición (diferencias de género; lactancia materna y artificial)
- Agua y saneamiento ambiental

INDICADORES GENERALES DE SALUD POR SEXO

- Morbilidad: causas principales de morbilidad femenina; incidencia de las enfermedades evitables por diagnóstico precoz; examen ginecológico
- Mortalidad: tasas por sexo y zona de residencia; esperanza de vida al nacer por sexo; causas de muerte por sexo
- Fecundidad: tasas de fecundidad por edad y zona de residencia

SALUD REPRODUCTIVA

- Conocimiento, actitudes y prácticas sexuales
- Educación sexual y educación cívica
- Roles sexuales respecto a la reproducción; diferencias de género y responsabilidad compartida frente a la reproducción
- Género y relaciones sexuales
- Cuerpo de la mujer (conocimiento y uso)
- Derechos reproductivos de la mujer
- Nuevas tecnologías reproductivas
- Esterilidad
- Anticonceptivos (grado de extensión del uso; actitudes; métodos)
- Embarazo (atención prenatal; atención durante el parto)
- Embarazo de adolescentes y causas asociadas
- Maternidad
- Aborto
- Mortalidad materna
- Menstruación y menopausia
- Síndrome de inmunodeficiencia adquirida (SIDA) y otras enfermedades de transmisión sexual

INDICADORES DE SALUD REPRODUCTIVA

- Nivel de la fecundidad actual: tasas específicas de fecundidad por zona de residencia (urbana o rural)
- Embarazo en adolescentes: proporción de nacimientos de madres de entre 15 y 19 años respecto al total de nacimientos
- Reproducción y familia: tasas específicas de fecundidad y paridez media por estado civil y zona de residencia de la madre
- Reproducción y papel dentro del hogar: tasas específicas de fecundidad y paridez media según la relación de parentesco y la zona de residencia de la madre
- Reproducción y condiciones socioeconómicas de las mujeres: tasas específicas de fecundidad y paridez media según el nivel de instrucción y la zona de residencia de la madre; tasas específicas de fecundidad y paridez media según la condición de actividad y la zona de residencia de la madre
- Derechos reproductivos: porcentaje de las mujeres que conocen o usan algún método anticonceptivo, por edad y zona de residencia
- Atención durante el embarazo: promedio de controles prenatales por embarazo según el área de residencia (urbana o rural)
- Atención durante el parto: proporción de partos atendidos en servicios de salud según la zona de residencia
- Mortalidad materna: mortalidad materna por edad y zona de residencia de la madre por cada 10 000 nacimientos

- Aborto: tasa de mortalidad por aborto
- Incidencia del SIDA como causa de muerte

SALUD MENTAL

- Neurosis, estrés y desórdenes sicosomáticos
- Desórdenes mentales y de comportamiento por alcoholismo
- Desórdenes mentales y de comportamiento por uso de drogas
- Disfunciones sexuales (frigidez, impotencia)
- Sentimientos (miedo, desconfianza, agresividad)
- Depresiones
- Tabaquismo
- Alteraciones mentales asociadas al trabajo (inestabilidad laboral; trabajo excesivo; doble jornada laboral; discriminación en función del género)

INDICADORES DE SALUD MENTAL

- Neurosis, estrés y desórdenes sicosomáticos: número de consultas por estas causas en instituciones siquiátricas
- Desórdenes mentales y de comportamiento por alcoholismo: número de consultas por estas causas en instituciones siquiátricas
- Desórdenes mentales y de comportamiento por uso de drogas: número de consultas por estas causas en instituciones siquiátricas
- Disfunciones sexuales (frigidez, impotencia): número de consultas en instituciones siquiátricas por estas causas
- Depresiones: número de consultas en instituciones siquiátricas por esta causa; número de suicidios como causa de muerte
- Tabaquismo

SALUD OCUPACIONAL

- Prevención de accidentes laborales
- Salud y cadenas de trabajo intensivo (por ejemplo, trabajo de maquila)
- Salud y uso de pesticidas e insecticidas
- Salud y nuevas tecnologías
- Accidentes domésticos como riesgos laborales propios de la mujer: incidencia, morbilidad y mortalidad asociadas
- Salud ocupacional y cobertura de los servicios de seguridad social

INDICADORES DE SALUD OCUPACIONAL

- Participación económica y mortalidad diferencial: tasas de mortalidad de la población femenina de entre 15 y 19 años según la condición de actividad y la zona de residencia (urbana o rural)
- Accidentes y enfermedades laborales en la población femenina: proporción de consultas por accidentes y enfermedades laborales respecto al total de consultas médicas de la población femenina
- Salud ocupacional y cobertura de los servicios de seguridad social: proporción de consultas por accidentes y enfermedades laborales cubiertas por los servicios de seguridad social

FAMILIA Y PAREJA

- Estructura familiar (tipos de familia: nuclear, extendida, monoparental, de origen)
- Patrones de unión y disolución de las relaciones conyugales
- Legislación familiar (matrimonio, uniones consensuales, divorcio, nulidad del matrimonio, separaciones de hecho, poligamia)
- Relaciones de la madre con el hijo y la hija y relaciones del padre con los mismos
- Madres jefas de hogar y madres solteras
- Distribución de los hogares según el nivel de ingreso per cápita del hogar (determinación de líneas de pobreza y de pobreza relativa); distribución de los hogares pobres según la zona de residencia

INDICADORES DE FAMILIA Y PAREJA

- Estructura familiar: proporción de familias según el tipo de las mismas
- Patrones de unión y disolución de las relaciones conyugales: población femenina según el estado conyugal; edad media de la primera unión
- Mujeres jefas de hogar: proporción de hogares según el sexo y la edad del jefe
- Madres solteras: proporción de mujeres madres que nunca han estado unidas o casadas; número medio de hijos de madres solteras

EDUCACION Y CAPACITACION

- Analfabetismo según el sexo, la edad y estratos socioeconómicos

- Cobertura de los establecimientos educacionales por zona de residencia y tipo de enseñanza
- Nivel de instrucción y género (diferenciales en la enseñanza preescolar, primaria, secundaria, superior y técnica)
- Acceso a la educación (deserción y retraso escolar según el sexo y la zona de residencia)
- Educación de adultos; educación popular
- Contenidos de la educación y discriminación en función del género (contenidos discriminatorios de los textos de estudio)
- Participación diferencial por sexo en la formación de profesionales de la salud

INDICADORES DE EDUCACION Y CAPACITACION

- Analfabetismo: tasas de analfabetismo según el sexo, la edad y lugar de residencia
- Cobertura de los establecimientos educacionales según la zona de residencia y el tipo de enseñanza: número de maestros por alumno según tales parámetros
- Nivel de instrucción y género: tasas de escolaridad por sexo en la enseñanza preescolar, primaria, secundaria, superior y técnica
- Acceso a la educación (deserción y retraso escolar según el sexo y la zona de residencia): tasas de deserción escolar por sexo, nivel de instrucción, zona de residencia y tipo de establecimiento
- Educación de adultos; educación popular: tasas de participación por sexo en la educación de adultos y en la educación popular
- Contenidos de la educación y discriminación de género (contenidos discriminatorios de los textos de estudio): análisis del contenido de los textos de estudio y de los cuentos infantiles
- Diferencias de género en la formación de profesionales de la salud: proporción de mujeres en el total de matriculados en las escuelas de medicina, odontología y enfermería; trabajo social y tecnología médica

TRABAJO E INGRESOS

- División sexual del trabajo
- Participación de la mujer en la actividad económica (niveles de participación y características de su inserción laboral según ocupaciones, categoría y rama ocupacional)
- Segmentación del mercado de trabajo y discriminación laboral en función del género

- Participación de la mujer en actividades económicas no tradicionales: sector informal urbano y rural; subempleo visible e invisible; trabajo de maquila
- Trabajo doméstico no remunerado. Servicios sociales destinados a reemplazar el trabajo doméstico no remunerado (guarderías infantiles, comedores, lavanderías populares y otros similares)
- Servicio doméstico remunerado
- Mujer y empleo rural
- Mujer y agricultura; uso de tecnologías apropiadas
- Migración selectiva por sexo y su impacto en el mercado laboral; mujeres desplazadas y refugiadas y su inserción en el mercado de trabajo
- Aporte económico de la mujer
- Crisis económica: efectos en el empleo femenino y sus ingresos
- Discriminación salarial
- Doble jornada
- Participación sindical
- Participación de la mujer en los proyectos de desarrollo (talleres productivos y otras actividades generadoras de ingreso; acceso al crédito)
- Elaboración, gestión y evaluación de proyectos
- Participación de las mujeres en cooperativas
- Prostitución

INDICADORES SOBRE LA PARTICIPACION ECONOMICA DE LAS MUJERES

- Nivel de participación en la actividad económica según el sexo: tasas específicas de actividad por edad, sexo y zona de residencia
- Producción y reproducción: tasas específicas de actividad y tasas de desocupación femenina por edad, según el papel que desempeña en el hogar y la zona de residencia; tasas específicas de actividad y tasas de desocupación femenina por edad, según el número de hijos tenidos y la zona de residencia; tasas específicas de actividad de la población femenina y tasas de desempleo por edad, según el tamaño del hogar y la zona de residencia
- División del trabajo por género: las diez principales ocupaciones de la población femenina (porcentaje respecto al total de la población femenina ocupada); proporción de mujeres en las diez principales ocupaciones del país; distribución de la población ocupada por sexo y estabilidad en el empleo; distribución de la población femenina ocupada según los sectores ocupacionales; ausentismo laboral según el sexo y el papel desempeñado en el hogar; ausentismo laboral según el sexo y causas del ausentismo

GRUPOS ETNICOS Y CULTURA

- Grupos étnicos (etnias, mestizaje, razas)
- Identidad cultural (arte popular, artesanía, estereotipos, medicina tradicional, mitos, tabúes, roles sexuales, y otros)
- Lenguas y dialectos
- Manifestaciones religiosas (cultos, brujería y otros)

INDICADORES DE GRUPOS ETNICOS Y CULTURA

- Grupos étnicos: población por sexo y edad según la pertenencia a grupos étnicos y la zona de residencia
- Lenguas y dialectos: población por sexo, edad, grupo étnico, zona de residencia y lengua o dialecto

VIOLENCIA

- Maltrato y agresión doméstica a las mujeres (mujeres golpeadas en el hogar, maltrato psicológico, violencia sexual)
- Asedio sexual en el trabajo
- Incesto
- Tortura y otros tratos degradantes
- Turismo sexual
- Violación
- Violencia en la atención de salud
- Casas de refugio, grupos de autoayuda y comisarias para mujeres
- Conductas y respuestas más frecuentes del agresor y los agredidos

CONDICION JURIDICA DE LA MUJER

- Ratificación y aplicación de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer y de otros instrumentos internacionales en igual sentido
- Situación jurídica de la mujer frente al derecho penal, civil, la legislación laboral y la legislación familiar
- Legislación y violencia doméstica

INDICADORES SOBRE LA CONDICION JURIDICA DE LA MUJER

- Ratificación y aplicación de la convención: número de disposiciones legales referidas a la aplicación de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de

- discriminación contra la mujer y de otros instrumentos internacionales
- Acceso de la mujer a la propiedad: distribución de la propiedad inmueble y de la propiedad de la tierra según el sexo del propietario
 - Legislación laboral: número de demandas laborales por sexo del demandante

MUJER E IDEOLOGIAS

- Valoración social de la mujer
- Autoestima de la mujer
- El machismo y sus manifestaciones
- Matriarcado y patriarcado
- Feminismo

ORGANIZACION, MOVIMIENTOS SOCIALES Y PARTICIPACION

- Tipos de organizaciones de mujeres (centros comunitarios, organizaciones feministas, centros de la mujer, organizaciones de subsistencia, casas de refugio, centros de estudio, organizaciones de mujeres populares urbanas, de mujeres rurales, de mujeres artistas y profesionales, de mujeres trabajadoras, organizaciones de defensa de los derechos humanos)
- Participación social, política y económica de la mujer. Diferencias en función del género y de la pertenencia a diferentes estratos socioeconómicos
- Políticas gubernamentales para la mujer, difusión y conocimiento de las mismas por parte de las mujeres y expresión de demandas específicas de género; mecanismos institucionales existentes

INDICADORES DE ORGANIZACION, MOVIMIENTOS SOCIALES Y PARTICIPACION

- Tipos de organizaciones de mujeres: proporción de mujeres que participa en alguna organización, según el tipo de la misma
- Participación: proporción de mujeres que participan en organizaciones sociales, políticas y económicas
- Participación y toma de decisiones: proporción de mujeres en la dirección de las organizaciones sociales, políticas y económica

V. PROCESOS DEL SISTEMA DE INFORMACION

La concepción de las bases de datos requiere de múltiples decisiones respecto de la información que se desea ingresar y almacenar, las formas de procesamiento y recuperación, y las modalidades que debe adoptar la difusión para adecuarse a las necesidades e intereses de los usuarios.

Para el tratamiento de la información de las bases de datos del SIMUS se han adoptado métodos automatizados, teniendo en consideración principalmente los objetivos del sistema, el volumen de información a procesar y los requerimientos de información de los diferentes grupos o usuarios de la subregión.

A. BASE DE DATOS BIBLIOGRAFICOS

Para el diseño de la base de datos bibliográficos es necesario tener presente que el tratamiento de esta información implica someter a una serie de operaciones los documentos que han sido seleccionados para formar parte de la base. Estas operaciones tienen por objeto extraer de esos documentos los datos que mejor describen su forma y contenido, para proceder a continuación a registrarlos en un soporte organizado y estructurado de modo tal que permita acceder, según las necesidades, de cada dato por separado o coordinado con otros.

Estos procedimientos reciben el nombre común de operaciones documentales. Y la primera de estas operaciones es la selección de documentos; la segunda, denominada extracción de datos, consiste en un análisis de la información, cuyos productos son los datos documentales o bibliográficos; la tercera, denominada almacenamiento de la información, consiste en registrar los datos en un mecanismo que permita un acceso múltiple a ellos; la cuarta, llamada recuperación de la información o búsqueda documental, es precisamente la busca de los datos documentales requeridos por los usuarios; la quinta y última operación es la difusión de la información.

El tratamiento de la información requiere disponer de los instrumentos adecuados. Uno de los más importantes es el vocabulario normalizado, que permite analizar la información desde una perspectiva común a usuarios y especialistas en información.

La definición de este vocabulario normalizado es una tarea de largo alcance y debe ser el resultado de un trabajo interdisciplinario. Aun cuando en el campo de la mujer se han dado algunos pasos en tal sentido, será también tarea del SIMUS contribuir al desarrollo del mismo.

Otro de los elementos decisivos es el diseño de la base de datos, operación que se describe a continuación.

El principio básico que rige el trabajo del SIMUS es la normalización. La aplicación de normas comunes para el procesamiento y recuperación de la información bibliográfica busca, en efecto, estandarizar los registros de las bases de datos a fin de facilitar el intercambio de información con otras bases, sean éstas existentes o futuras.

El diseño de la base de datos bibliográficos que se propone aquí se ha visto facilitado por el trabajo en tal sentido desarrollado por el Sistema de Información Bibliográfica de la CEPAL, cuya base ha servido además de modelo para la del SIMUS. El programa computacional para el almacenamiento y recuperación de la información se ciñe, por su lado, al programa Micro CDS/ISIS de la UNESCO.

Este último es un programa que opera en microcomputadores IBM o compatibles. Hasta la fecha ha sido adoptado por un número considerable de organismos de la región, se entrega gratuitamente y cuenta con el respaldo de la UNESCO. Estas características constituyeron las principales razones que movieron al SIMUS a adoptarlo.

Las funciones del Micro CDS/ISIS permiten definir bases de datos; introducir nuevos registros en una base de datos; modificar, corregir o borrar registros; construir y mantener archivos de acceso rápido a cada base de datos; recuperar registros por sus contenidos mediante un lenguaje de búsqueda; clasificar los registros de acuerdo con las necesidades, e imprimir catálogos parciales o totales de cualquier base de datos.

El manual para uso de Micro CDS/ISIS,^{13/} que complementa las instrucciones del manual del Sistema de Información Bibliográfica respecto al uso de las hojas de trabajo (HDB y HAC) y de la tarjeta de registro bibliográfico (TRB),^{14/} señala los procedimientos y las múltiples facetas que implica la organización de las bases de datos.

A partir de la base de datos bibliográficos se pueden obtener productos u otorgar servicios tales como búsquedas interactivas; bibliografías sobre temas específicos; revistas de resúmenes; índices organizados por distintos aspectos; catálogos y otros de esa índole.^{15/}

Estos productos y servicios surgen de la base de datos propuesta por el Sistema de Información Bibliográfica de la CEPAL, que está constituida por los siguientes elementos: la tabla de definición de campos del sistema, la tabla de selección de campos, la hoja de trabajo y los formatos para los productos del sistema.

La tabla de definición de campos (véase el cuadro 4) constituye el elemento principal de la estructura de la base. Está integrada, en este caso, por 69 campos de datos --con sus características--, que representan las distintas partes en que se divide la información y que posibilitan que ésta sea recuperada por separado. Conviene aclarar aquí, sin embargo, que las unidades de información o los usuarios que opten por esta estructura no deberán necesariamente adoptarla en su totalidad, puesto que podrán seleccionar los campos que estimen convenientes. Para ilustrar esta situación, se incluye también la estructura de la base de datos de Isis Internacional (véase el cuadro 5), que precisamente adecuó la metodología propuesta por el Sistema de Información Bibliográfica de la CEPAL a las necesidades de su institución. (Véase el anexo 2.)

La adopción de la estructura de la base de datos del Sistema de Información Bibliográfica de la CEPAL tiene la ventaja de ofrecer diferentes opciones y aplicaciones del programa Micro CDS/Isis, previamente estudiadas y desarrolladas, que redundan finalmente en la posibilidad de generar productos que se ciñen a las necesidades específicas del usuario en un tiempo mucho menor que el que tomaría concebir y poner en funciones una nueva base de datos. Además, como es evidente, el hecho de que los centros que se unan a la red del SIMUS adopten la misma estructura va sin duda a facilitar el intercambio de información entre las bases de datos correspondientes.

B. BASE DE DATOS ESTADISTICOS

El diseño de la base de datos estadísticos del SIMUS tendrá que tomar en consideración el hecho de que la mayor parte de las dimensiones que permiten conocer la situación de la mujer en la sociedad escapan a toda forma de expresión estadística, y además, la limitación adicional que representa el que no siempre sea posible obtener, en el caso de aquellas dimensiones que sí admiten esa aproximación, la información correspondiente.

Tomando en cuenta estas limitaciones, la construcción de un sistema de informaciones estadísticas exige:

Cuadro 4

TABLA DE DEFINICION DE CAMPOS a/

Número de campo	Nombre	Largo máximo	Repetible
01	Nombre del archivo	10	Sí
02	Número de acceso	8	No
03	Ubicación física	100	No
04	Tipo de literatura	2	No
05	Nivel bibliográfico	1	No
06	Nivel de registro	3	No
07	Nombre centro participante	20	No
08	Número control en centro participante	15	No
10	Autor personal - nivel a	50	Sí
11	Autor institucional - nivel a	200	Sí
12	Título - nivel a	250	Sí
14	Páginas - nivel a	30	No
16	Autor personal - nivel m	50	Sí
17	Autor institucional - nivel m	200	Sí
18	Título - nivel m	250	Sí
20	Páginas - nivel m	30	No
21	Número de volumen - nivel m	25	No
23	Autor personal - nivel c	50	Sí
24	Autor institucional - nivel c	200	Sí
25	Título - nivel c	250	Sí
27	Número total de vol. - nivel c	20	No
29	Editor institucional - nivel s	200	Sí
30	Título de publ. seriada	150	Sí
31	Volumen de publ. seriada	25	No
32	Número de publ. seriada	25	No
33	Periodicidad de publ. seriada	50	No
34	Existencias de publ. seriada	150	No
35	ISSN	9	No
38	Editorial	200	No
39	Ciudad de la editorial	30	No
40	País de la editorial	2	No
41	Edición	25	No
42	Información descriptiva	40	No
43	Fecha de publicación	50	No
44	Fecha normalizada ISO	8	No
45	Símbolo	30	Sí
47	ISEN	20	Sí
48	Número de venta (NU)	15	No
50	Institución - Tesis	200	Sí
51	Grado académico - Tesis	30	No
52	Institución patroc. - Conferencia	200	Sí
53	Nombre - Conferencia	250	No
54	Ciudad - Conferencia	30	No

Cuadro 4 (concl.)

Número de campo	Nombre	Largo máximo	Repetible
55	País - Conferencia	2	No
56	Fecha - Conferencia	50	No
57	Fecha normalizada ISO - Conferencia	8	No
58	Institución patroc. - Proyecto	200	Sí
59	Nombre y número - Proyecto	250	Sí
62	Diseminación de la información	50	No
63	Impresión del documento	25	No
64	Idioma del texto	2	Sí
65	Idioma de resumen original	2	Sí
68	Notas	500	No
72	Resumen	1 500	No
73	Número de referencias	30	No
74	Alcance temporal: desde	4	No
75	Alcance temporal: hasta	4	No
76	Descriptores: cont. temático	1 500	No
77	Descriptores: cont. estadístico	400	No
80	Categoría temática primaria	120	No
81	Categoría temática secundaria	120	No
82	Categoría geográfica	2	No
83	Países primarios	2	Sí
84	Países secundarios	2	Sí
85	Divisiones adm. y regiones	200	No
94	Estado de registro	11	No
95	Número resumen definitivo	10	Sí
96	Número resumen preparación	6	No
98	Nombre y MFN en base de origen	20	No

Fuente: Esta tabla está contenida en el archivo CEPAL.FDT del Sistema de Información Bibliográfica de la CEPAL.

Nota: En el cuadro figuran las siguientes abreviaturas:

ISSN = número internacional normalizado de publicaciones seriadas; ISO = Organización Internacional de Normalización; ISBN = Número Internacional Normalizado para Libros; MFN = número de registro (master file number).

a/ La estructura definida por el Sistema de Información Bibliográfica de la CEPAL está conformada por 69 campos de datos, uno por cada elemento vigente descrito en el Manual de Procedimiento N° 1.

Cuadro 5

ISIS INTERNACIONAL

Field Definition Table (FDT)

Data Base: DOC

?	Tag	Name	Len	Typ	Rep	Delimiters/Pattern
-	1	Nombre del archivo	30	X	R	
-	2	Número de acceso	8	X		
-	3	Ubicación	30	X		
-	4	Tipo de literatura	2	X		
-	5	Nivel bibliográfico	1	X		
-	6	Nivel de registro	3	X		
-	10	Autor personal - nivel anal.	150	X	R	
-	11	Autor institucional	250	X	R	
-	12	Título - nivel anal.	250	X	R	
-	13	Título traducido - nivel anal.	250	X	R	
-	14	Páginas - nivel anal.	20	X		
-	16	Autor personal - nivel mono.	150	X	R	
-	17	Autor institucional - nivel mono.	250	X	R	
-	18	Título - nivel mono.	250	X	R	
-	19	Título traducido - nivel mono.	250	X	R	
-	20	Páginas - nivel mono.	20	X		

A - Insert (after)	B - Insert (before)	C - Change line	D - Delete line
P - Previous page	N - Next page	T - Top	E - Bottom
		X - Exit	J - Next line

Field Definition Table (FDT)

Data Base: DOC

?	Tag	Name	Len	Typ	Rep	Delimiters/Pattern
-	21	Número de volumen - nivel mono	15	X		
-	29	Editor institucional - n.p.ser	200	X	R	
-	30	Título de publicación seriada	150	X	R	
-	31	Volumen de publicación seriada	15	X		
-	32	Número de publicación seriada	15	X		
-	38	Editorial	200	X	R	
-	39	Ciudad de la Editorial	30	X		
-	40	País de la Editorial	2	X		
-	43	Fecha de publicación	40	X		ma
-	52	Institución patrocinadora conf	200	X	R	
-	53	Nombre de conferencia	250	X		
-	54	Ciudad de conferencia	30	X		
-	55	País de conferencia	2	X		
-	56	Fecha de conferencia	40	X		ma
-	58	Proy - Institución patrocinado	200	X	R	
-	59	Proy - Nombre	250	X	R	

A - Insert (after)	B - Insert (before)	C - Change line	D - Delete line
P - Previous page	N - Next page	T - Top	E - Bottom
		X - Exit	J - Next line

Field Definition Table (FDT)

Data Base: DOC

?	Tag	Name	Len	Typ	Rep	Delimiters/Pattern
-	60	Proy - Número	20	X		
-	64	Idioma del texto	2	X	R	
-	68	Notas	200	X	R	
-	69	Campos a copiar	130	X		
-	72	Resumen	1500	X		
-	73	Resumen Inglés	1500	X		
-	74	Alcance temporal: desde	4	X		
-	75	Alcance temporal: hasta	4	X		
-	76	Desc: cont. temático español	400	X		
-	77	Desc: D. estadísticos español	200	X		
-	78	Desc: cont. temático Inglés	400	X		
-	79	Descriptores geográficos	200	X		
-	80	Categoría temática general	150	X		
-	82	Categoría geográfica	40	X	R	
-	83	Países primarios	200	X		
-	85	Divisiones administrativas	200	X		

A - Insert (after)	B - Insert (before)	C - Change line	D - Delete line
P - Previous page	N - Next page	T - Top	E - Bottom
		X - Exit	J - Next line

Field Definition Table (FDT)

Data Base: DOC

?	Tag	Name	Len	Typ	Rep	Delimiters/Pattern
-	87	Relación con otros sistemas	200	X		
-	88	Categoría principal en Español	120	X		
-	89	Categoría principal en Inglés	120	X		
-	93	Desc: D. estadísticos Inglés	200	X		
-	94	Estado del registro	11	X		
-	97	Control: fecha entrada datos	11	X	R	

A - Insert (after)	B - Insert (before)	C - Change line	D - Delete line
P - Previous page	N - Next page	T - Top	E - Bottom
		X - Exit	J - Next line

- i) delimitar las áreas temáticas que consienten una aproximación estadística;
- ii) establecer, respecto de estas áreas, cuáles son los indicadores más idóneos, teniendo presente que la idoneidad de un indicador está dada tanto por su capacidad para aprehender el fenómeno de que se trate como por la existencia de la información básica que se requiere para construirlo;
- iii) determinar las fuentes de información existentes para la construcción de estos indicadores;
- iv) extender el proceso de elaboración de indicadores a aquellas dimensiones de la condición de la mujer sobre las cuales, pese a admitir la aproximación estadística, no existe aún información;
- v) determinar cuáles son los instrumentos más adecuados para almacenar y procesar información y para dar acceso a ella a los diversos usuarios.

La base de datos estadísticos contará con dos tipos de información:

1. Archivo de microdatos provenientes de censos, encuestas de hogares, encuestas sociodemográficas y otras encuestas de propósitos específicos.

2. Archivo de datos sobre estadísticas agregadas que den cuenta de la condición de la mujer, presentadas en forma de tabulaciones estándares.

1. Archivo de microdatos

La información más rica sobre el comportamiento de la población es la que está contenida en las observaciones de casos individuales que recogen los censos, encuestas de hogares o encuestas de propósitos específicos, y que se traspasan posteriormente al archivo de microdatos.

En otras palabras, los microdatos permiten contar con una amplia información tanto sobre las características personales de los sujetos como sobre sus condiciones particulares de vida. La ventaja de disponer de los microdatos reside en la posibilidad de realizar múltiples tabulaciones de acuerdo con los propósitos específicos de los investigadores o usuarios en general.

En el caso de la base de datos que se propone crear, el archivo de microdatos permitirá, por ejemplo, realizar las tabulaciones necesarias para planificar, poner en marcha y evaluar

las acciones emprendidas por las mujeres para sumarse a las actividades contempladas en el proyecto de Salud Integral para la Mujer en Centroamérica, Panamá y Belice. Esta posibilidad existía también en el pasado, puesto que las estadísticas agregadas siempre se basaron en las informaciones recogidas mediante censos y encuestas, pero la materialización de esta posibilidad dependía de la capacidad de las oficinas centrales de estadística o de quienes estuvieran en posesión de la información original de realizar las tabulaciones requeridas. Esta era la mayor parte de las veces, una tarea imposible, por los altos costos y la magnitud del trabajo que demandaba la realización de tabulaciones diferentes de las preestablecidas por los organismos que habían diseñado la recolección de la información. Así por ejemplo, en contraste con lo que permiten hoy los avances computacionales, la tabulación especial de un censo habría exigido, hace menos de una década, revisar todos los registros del censo para obtener la información deseada.

Por otro lado, la existencia de archivos de microdatos permite enfrentar asimismo, con procedimientos estadísticos, problemas que no podrían ser resueltos mediante el mero desglose de las informaciones agregadas.

Es necesario escoger un sistema computacional común que permita el acceso directo de los diversos usuarios a esta información. En la subregión se utilizan varios programas computacionales para el procesamiento de la información estadística: el SPSS en su versión para microcomputadores, el SASS, el REDATAM y otros. Todos resultan convenientes, sea por sus capacidades propias o porque los usuarios ya están familiarizados con ellos. Sin embargo, como se dijo recién, parece recomendable adoptar un procedimiento común para facilitar el intercambio de información.

El instrumento que se recomienda para este propósito es el REDATAM, un sistema desarrollado por el CELADE. Este sistema permite guardar una enorme cantidad de microdatos, como los correspondientes, por ejemplo, a un censo o una encuesta de hogares en un espacio muy reducido. De esta manera es posible archivar millones de registros en un microcomputador IBM o compatible. Además, mediante el REDATAM se pueden realizar tabulaciones de cualquier variable y de cualquier nivel geográfico especificado por el usuario en menos tiempo que el que le llevaría a un computador grande (mainframe).

La creación de la base de datos REDATAM es un proceso relativamente complejo. Por un lado, requiere los servicios de un programador; por otro, exige contar con una serie de datos limpios y de códigos para cada variable y para cada uno de los nombres de las jerarquías geográficas.

Varios de los países de Centroamérica disponen ya de bases de datos REDATAM para diversos censos o encuestas. Tal es el caso, por ejemplo, del censo de población y vivienda de Costa Rica; de la encuesta de salud materno-infantil (1987) y de la encuesta centinela (1985-1987) de Guatemala; de la Encuesta Sociodemográfica Nacional de Nicaragua (ESDENIC), de 1985; y de la Encuesta Demográfica Experimental de Belice, de 1988.

Una de las funciones del centro coordinador subregional y de los centros de coordinación nacionales será la de concertar los acuerdos institucionales necesarios (por ejemplo, con las oficinas nacionales de estadísticas u otras instituciones semejantes) para acceder a los datos originales y crear con éstos bases de datos REDATAM. La información original, registrada en soporte magnético, se refiere, en este caso a la que han arrojado en los censos, encuestas de hogares y otras encuestas de propósitos específicos.

En esta etapa de la organización de la base de microdatos es recomendable hacer un inventario de las variables existentes en cada uno de estos instrumentos de recopilación de información.

Ahora bien, bastará un entrenamiento mínimo para que los usuarios puedan manejar fácilmente la base de datos REDATAM. De ese modo podrán obtener los productos o realizar las operaciones que se indican a continuación:

- tabulaciones cruzadas de hasta cuatro variables
- promedios de hasta cuatro clasificaciones de variables
- frecuencias de marginales
- exportar los datos para el ingreso directo en SPSS-PC o SL Micro
- exportar sub-bases de datos REDATAM de áreas definidas por el usuario, operación que permite trabajar en equipos pequeños o descentralizar los datos que puedan necesitar las oficinas regionales o municipales.

El uso del instrumento propuesto para el manejo de la base de datos referencial posibilitará conservar toda la información recopilada en censos, encuestas de hogares y otras encuestas de propósitos específicos.

Por otra parte, el SIMUS podrá también orientar la búsqueda de información a través de la elaboración de indicadores adecuados para el estudio de la situación de la mujer.

2. Archivo de estadísticas agregadas

Aunque la combinación de los archivos de microdatos con una herramienta como el REDATAM ofrece infinitas posibilidades, conviene asimismo crear archivos de estadísticas agregadas. Estas pueden derivar de tabulaciones realizadas con el REDATAM o de la

utilización de otras fuentes, tales como, por ejemplo, los registros continuos de estadísticas vitales, las estadísticas de salud e incluso las informaciones estadísticas recogidas por las organizaciones de mujeres.

Las estadísticas agregadas presentadas en forma de tabulaciones estándares tienen la ventaja de que pueden servir de marco de referencia para la elaboración de políticas globales o sectoriales relacionadas con el mejoramiento de la condición de la mujer en la sociedad. Las tabulaciones estándares, por su lado, facilitan la tarea de comparar la situación de la mujer de los distintos países y, asimismo, la situación en que viven las mujeres de cada país según sus distintas zonas de residencia o los diferentes estratos socioeconómicos a que pertenecen.

En el presente informe se harán algunas sugerencias sobre las tabulaciones estándares y los indicadores que debería contener el sistema de información estadística que se propone, así como sobre la mejor manera de almacenarlas y ponerlas a disposición de los usuarios.

En el cuadro 6 se proponen tanto las áreas temáticas que debería abarcar la base de informaciones estadísticas agregadas, como los indicadores, la información que se requiere para construirlos, las fuentes de información y la existencia de éstas en cada uno de los países del área.

Por otro lado, deberían realizarse tabulaciones estándares para las diferentes divisiones de un país, esto es, tabulaciones correspondientes al país en su conjunto, a sus diferentes regiones, y a unidades administrativas menores.

Los indicadores que se proponen aquí se han seleccionado según los siguientes criterios:

- su capacidad de dar cuenta de las condiciones socioeconómicas de las mujeres. En algunos casos éstas serán las mismas que las de la población masculina; y
- su capacidad de dar cuenta de las especificidades de género en relación con las diferentes áreas temáticas, especialmente en lo que se refiere a la discriminación de que son objeto las mujeres en las diversas esferas de la vida económica, política y social.

Se sugerirán algunos indicadores estadísticos para cubrir aquellas dimensiones de la condición de la mujer sobre las cuales no existe aún información estadística acabada. Sin embargo, como la construcción de nuevos indicadores exige un trabajo complejo de reflexión colectiva y de aproximaciones sucesivas, la presente propuesta se limitará a formular sólo recomendaciones preliminares al respecto.

La proposición relativa a las posibles fuentes de información no es exhaustiva ni excluyente, y deberá por tanto ser completada cuando la base de información estadística del SIMUS se encuentre en funcionamiento.

En el cuadro 6 se pone énfasis en aquellas fuentes como censos de población y encuestas de hogares, que recogen información en forma periódica y que permiten así comparar la situación existente en los distintos países de la subregión.

En algunos casos habrá que recurrir a encuestas de propósitos específicos como fuente de información. El acceso a estas últimas dependerá de la capacidad del SIMUS de establecer vínculos de intercambio con los centros de investigación o demás organismos que las llevan a cabo, esto es, dependerá de que tales instituciones estén familiarizadas con el trabajo del SIMUS y crean provechoso entregarle información a cambio de otras que pudieran servir a sus propias investigaciones.

En la actualidad existen numerosos programas o procedimientos computacionales para la administración automatizada de las bases de datos relacionales. Cada uno de ellos ofrece ventajas y desventajas frente a los demás, y no es fácil decidir cuál es el más adecuado para los propósitos del SIMUS. Lo principal es, en todo caso, que las unidades de información del área dispongan de una herramienta común.

Para el diseño de esta base de datos se ha construido tentativamente un modelo mediante el programa Paradox. Este, al igual que otros programas de manejo de bases de datos relacionales, permite almacenar un elevado número de tablas con características de la población, y establecer a continuación relaciones entre ellas. De esta manera será posible, por ejemplo, obtener perfiles de la población femenina de un determinado grupo etario, o la información correspondiente a algún rasgo determinado en diferentes regiones u otros datos por el estilo.

C. BASE DE DATOS REFERENCIAL

Para el diseño de esta base de datos se utilizó un instrumento normalizado que se denomina formato de intercambio de información referencial. Este instrumento tiene por propósito facilitar el intercambio de información referencial mediante la definición de elementos informativos que pueden considerarse obligatorios u opcionales. Puede, asimismo, servir de guía para la creación de futuras bases de datos referenciales en la región.

Cuadro 6
DEFINICION DE CAMPOS EN CUADROS SOBRE POBLACION Y SIMILARES

Estructura	Nombre del campo	Tipo de campo
1	País	A2*
2	Región	A2*
3	Provincia	A2*
4	Comuna	A3*
5	Año	A4
6	Fuente	A2*
7	Tema	A1*
8	UM 0-14	N
9	UM 15-19	N
10	UM 20-24	N
11	UM 25-29	N
12	UM 30-34	N
13	UM 35-39	N
14	UM 40-44	N
15	UM 45-49	N
16	UM 50-54	N
17	UM 55-59	N
18	UM 60-80+	N
19	UH 0-14	N
20	UH 15-19	N
21	UH 20-24	N
22	UH 25-29	N
23	UH 30-34	N
24	UH 35-39	N
25	UH 40-44	N
26	UH 45-49	N
27	UH 50-54	N
28	UH 55-59	N
29	UH 60-80+	N
30	RM 0-14	N
31	RM 15-19	N
32	RM 20-24	N
33	RM 25-29	N
34	RM 30-34	N
35	RM 35-39	N
36	RM 40-44	N
37	RM 45-49	N
38	RM 50-54	N
39	RM 55-59	N
40	RM 60-80+	N
41	RH 0-14	N
42	RH 15-19	N
43	RH 20-24	N
44	RH 25-29	N
45	RH 30-34	N
46	RH 35-39	N
47	RH 40-44	N
48	RH 45-49	N
49	RH 50-54	N
50	RH 55-59	N
51	RH 60-80+	N

Este formato fue concebido en conformidad con las recomendaciones emanadas de la Segunda Reunión de Expertos sobre Diseño de un Sistema Regional de Información sobre Actividades de Información, realizada en Bogotá, en septiembre de 1987. Su elaboración misma, que se inscribe dentro del marco de actividades de INFOLAC, estuvo a cargo del Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (CONACYT) de México, y contó con la colaboración de un grupo de especialistas latinoamericanos.

Así pues, constituye el resultado de un trabajo largo y sistemático de un grupo de especialistas y responde a una necesidad claramente sentida en la región.

Aunque está concebido para el trabajo automatizado, también puede ser manejado en forma manual. El sistema es recomendable incluso en esta forma, ya que los patrones normalizados en que se basa facilitan su automatización futura.

El formato de intercambio de información referencial no se pronuncia por un programa computacional determinado y acepta el programa CDS/ISIS para microcomputadores, el mismo que se ha utilizado para crear la estructura de la base que se propone en este documento.

Hasta la fecha, este mecanismo ha desarrollado los siguientes módulos o entidades: instituciones, personas, proyectos, bancos de información, eventos, programas computacionales y maquinaria y equipos. Como sus creadores no tuvieron la intención de ser exhaustivos o excluyentes, incorporaron campos y subcampos básicos para las diferentes entidades. La concepción del formato contempla, por igual motivo, los mecanismos necesarios para introducir las extensiones y ajustes que se estimen convenientes en las ediciones futuras. Está previsto, del mismo modo, que los propios usuarios, aprovechando su carácter dinámico y adaptativo, enriquezcan el contenido del instrumento de acuerdo con las necesidades específicas que puedan presentárseles.

Un requisito para el aprovechamiento del real potencial del formato es que la información que contiene esté siendo constantemente actualizada. Esta actualización, que debería pasar a formar parte del trabajo cotidiano de un equipo, debe realizarse mediante los datos que arrojan las encuestas permanentes, y debe ser complementada con la información que se recoja en todo tipo de encuentros, conferencias o misiones de trabajo.

Otro aspecto que hay que considerar en lo que respecta a la utilidad de una base de datos es la pertinencia o no pertinencia de la información que contiene. En lo que toca a la información, el exceso es, por la confusión que provoca, tanto o más perjudicial que la falta, y es preciso precaverse de él poniendo especial cuidado en la selección del material.

El esquema de la base referencial del SIMUS que se presenta a continuación (véase el cuadro 7) constituye un primer intento en tal sentido, elaborado en colaboración con la biblioteca de la CEPAL.

La estructura que se propone aquí considera las siguientes entidades: instituciones, proyectos, personas, bancos de información y programas computacionales. De acuerdo con las posibilidades que ofrece el instrumento, en la parte correspondiente a proyectos se han incorporado nuevos campos, considerados de especial valor en relación con los productos que se espera obtener de la base de datos. Los campos adicionales figuran bajo la denominación de objetivos generales, objetivos específicos, origen del proyecto, metodología de trabajo y fuentes de información.

Cuadro 7

DEFINICION DE CAMPOS DE LA BASE DE DATOS REFERENCIAL

- 001 IDENTIFICACION DEL REGISTRO
- 010 FUENTE DEL REGISTRO
 - A. Nombre de la institución
 - B. Sigla de la institución que prepara el registro
 - C. Código de la institución
 - D. Código del país
- 020 FECHA INGRESO O ACTUALIZACION REGISTRO
 - A. Fecha de ingreso o actualización del registro
- 025 IDIOMA DE ESCRITURA DEL REGISTRO
 - A. Código
- 050 DESCRIPCION DE LA ENTIDAD
 - A. Descripción resumida de la entidad
- 058 DESCRIPTORES
 - A. Descriptores
- 062 DIRECCION
 - A. Calle y número
 - B. Ciudad
 - C. Estado o provincia
 - D. País
 - E. Código postal
 - F. Dirección postal
 - G. Teléfono
 - H. Dirección telegráfica
 - I. Télex
 - J. Telefax
 - K. Correo electrónico
- 070 SECTOR, DISCIPLINA O AREA DE APLICACION
 - A. Sector, disciplina o área de aplicación
- 074 COBERTURA GEOGRAFICA
 - A. Código

- 078 PRODUCTOS Y SERVICIOS
 - A. Tipo de producto o servicio
 - B. Precio
 - C. Moneda
 - D. Unidad de medida o de facturación
 - E. Facilidades de pago
 - F. Condiciones especiales
 - G. Horario del servicio
 - H. Disponibilidad de documentación
- 080 DISPONIBILIDAD DE LA ENTIDAD
 - A. Disponibilidad de la entidad
- 082 RECURSOS HUMANOS
 - A. Cantidad de personas
 - B. Tipo o nivel de las personas
- 086 RECURSOS FINANCIEROS
 - A. Monto
 - B. Moneda
 - C. Fuente u origen
 - D. Período de financiamiento
- 090 FECHAS DE INICIO Y TERMINO
 - A. Fecha de inicio
 - B. Fecha de término
- 098 IDIOMA DE TRABAJO DE LA ENTIDAD
 - A. Código
- 100 IDENTIFICACION DE LA INSTITUCION
 - A. Nombre de la autoridad superior
 - B. Sigla de la autoridad superior
 - E. Nombre de la institución
 - F. Sigla de la institución
 - G. Clave o código de la institución
 - H. Naturaleza jurídica
- 109 PROGRAMAS COOPERATIVOS
 - A. Nombre del programa
 - B. Responsable
 - C. Modalidad de la participación
 - D. Otros participantes

- 120 RECURSOS INFORMATIVOS
 - A. Cantidad y tipo de recursos
- 150 IDENTIFICACION DE LA PERSONA
 - A. Apellido(s)
 - B. Nombre(s)
 - C. Fecha de nacimiento
 - D. Sexo
 - E. Clave o código
 - F. Nacionalidad o ciudadanía
- 154 CARGO Y FUNCIONES
 - A. Cargo
 - B. Funciones
- 163 ESTUDIOS
 - A. Area de estudio o especialidad
 - B. Nivel
 - C. Fecha de obtención
 - D. Institución que otorga el título
 - E. Ciudad
 - F. País
- 175 EXPERIENCIA PROFESIONAL
 - A. Cargo
 - B. Institución
 - C. Función
 - D. Período
- 180 APLICACION PROFESIONAL
 - A. Nombre de la asociación
 - B. Sigla
 - C. País
- 200 IDENTIFICACION DEL PROYECTO
 - A. Título del proyecto
 - C. Sigla
 - D. Clave o código
 - E. Programa mayor
 - F. Tipo de proyecto
- 212 ESTADO ACTUAL DEL PROYECTO
 - A. Código de estado

214. RESULTADOS DEL PROYECTO

A. Resultados

250 IDENTIFICACION DEL BANCO DE INFORMACION

- A. Nombre del banco de información
- B. Sigla
- C. Clave o código

255 CARACTERISTICAS DEL BANCO DE INFORMACION

- A. Tipo de banco de información
- B. Tipo de material
- C. Número de registro
- D. Frecuencia de actualización
- E. Volumen de actualización
- F. Soporte o medio de distribución

260 ACCESO AL BANCO DE INFORMACION

- A. Nombre de la red
- B. Requisitos o limitaciones
- C. Características técnicas
- D. Costos

300 IDENTIFICACION DEL EVENTO

- A. Nombre del evento
- B. Sigla
- C. Clave o código
- D. Tipo de evento

305 CARACTERISTICAS DEL EVENTO

- A. Duración
- B. Frecuencia
- C. Temario o agenda
- D. Sede
- E. Cupo
- F. Certificación

310 REQUISITOS DE PARTICIPACION EN EL EVENTO

- A. Requisitos

315 APOYOS DISPONIBLES PARA EL EVENTO

- A. Apoyos disponibles

- 350 IDENTIFICACION DEL PROGRAMA COMPUTACIONAL
 - A. Nombre del programa computacional
 - B. Sigla
 - C. Código o clave
 - D. Versión y fecha
- 355 DESCRIPCION DEL PROGRAMA COMPUTACIONAL
 - A. Desarrollo
 - B. Lenguaje
 - C. Mantenimiento
 - D. Demostración
 - E. Protección
 - F. Adaptación
- 360 CONFIGURACION MINIMA REQUERIDA
 - A. Equipo necesario
 - B. Memoria y periféricos
 - C. Tipo de equipo
 - D. Nombre y sigla del sistema operativo
 - E. Versión y fecha del sistema operativo
 - F. Otros requerimientos del programa computacional básico
- 910 OBJETIVOS GENERALES
- 920 OBJETIVOS ESPECIFICOS
- 930 ORIGEN DE LA ENTIDAD
- 940 METODOLOGIA DEL PROYECTO
- 950 FUENTE DE INFORMACION UTILIZ. POR PROYECTO
- 960 RECOMENDACIONES DEL EVENTO

Field Definition Table (FDT)

Data Base: REF

Tag	Name	Len	Typ	Rep	Delimiters/Pattern
1	Identificaci3n del registro	20	X		
10	Fuente del registro	300	X	R	abcd
20	Fecha ingreso/actualiz. regis.	8	P		99999999
25	Idioma de registro de la info.	2	P		AA
50	Descripci3n resumida entidad	800	X		
58	Descriptores	50	X	R	
62	Direcci3n	300	X	R	abcdefghijkl
70	Sector/Disiplina/Area aplic.	50	X	R	
74	Cobertura geogr fica	50	X	R	
78	Productos y servicios	800	X		
80	Disponibilidad de la entidad	200	X		
82	Recursos humanos	200	X	R	ab
86	Recursos financieros	500	X	R	abcd
90	Fechas de inicio y trmino	20	N	R	ab
98	Idioma de trabajo de entidad	2	A	R	
100	INSTITUCION (identificaci3n)	300	X	R	abfgh

A - Insert (after) *B - Insert (before) * C - Change line * D - Delete line
 P - Previous page *N - Next page * T - Top * E - Bottom
 * X - Exit * i - Next line

Field Definition Table (FDT)

Data Base: REF

Tag	Name	Len	Typ	Rep	Delimiters/Pattern
109	Programas cooperativos	300	X	R	abcd
120	Recursos informativos	500	X	R	
150	PERSONA (identificaci3n)	100	X	R	abcdef
154	Cargo y funciones	300	X	R	ab
163	Estudios	300	X	R	abcdef
175	Experiencia profesional	300	X	R	abcd
180	Afiliaci3n profesional	300	X	R	abc
200	PROYECTO (identificaci3n)	500	X	R	acdef
212	Estado actual del Proyecto	20	X		
214	Resultados del Proyecto	300	X	R	
250	BANCO DE INFORMACION (ident.)	300	X	R	abc
255	Características Banco de Info.	250	X	R	abcdefg
260	Acceso al Banco de Informaci3n	300	X	R	abcd
300	EVENTO (identificaci3n)	300	X	R	abcd
305	Características del evento	500	X	R	abcdef
310	Requisitos de participaci3n	300	X	R	

A - Insert (after) *B - Insert (before) * C - Change line * D - Delete line
 P - Previous page *N - Next page * T - Top * E - Bottom
 * X - Exit * i - Next line

Field Definition Table (FDT)

Data Base: REF

Tag	Name	Len	Typ	Rep	Delimiters/Pattern
315	Apoyos disponibles para evento	300	X	R	
350	SOFTWARE (identificaci3n)	300	X	R	abcd
355	Descripci3n del software	350	X	R	abcdef

-	360 Configuraci3n m3nima requerida	250	X	R	abcdef
-	910 Objetivos generales entidad	1500	X		
-	920 Objetivos espec3ficos entidad	1500	X		
-	930 Origen de la entidad	800	X		
-	940 Metodolog3a de trabajo (Proy.)	50	X	R	
-	950 Fuentes de informaci3n (Proy.)	50	X	R	
-	960 Recomendaciones (Evento)	300	X	R	

A - Insert (after)	B - Insert (before)	C - Change line	D - Delete line
P - Previous page	N - Next page	T - Top	E - Bottom
		X - Exit	i - Next line

VI. ESTRATEGIA DE COMUNICACION

El fin último de un sistema de información deben ser sus usuarios. Por lo tanto, todos los resultados que pueda alcanzar deben ser concebidos en función de los requerimientos de los distintos tipos de usuarios y, más aún, deben programarse en permanente interacción con ellos.

Estas consideraciones son quizá especialmente válidas en el caso de Centroamérica, dadas la diferente naturaleza y la heterogeneidad de los usuarios. En efecto, para la creación del SIMUS fue necesario tomar en consideración, tal como lo sugirieron numerosas instituciones y organizaciones del área, la serie de rasgos diversos que condicionan en forma específica la vida de las mujeres centroamericanas. Entre estos rasgos se destacan, por ejemplo, el uso de diferentes lenguas, las elevadas tasas de analfabetismo, la alta proporción de mujeres jefas de hogar y de madres solteras, los efectos que ha provocado en la vida cotidiana de éstas la situación de emergencia que ha afectado y sigue afectando a la subregión, y otros de parecida importancia. (Véase el anexo 1.)

Un sistema como el SIMUS, cuyo objetivo es mejorar la información sobre la mujer, debe llegar con sus servicios y productos a los diferentes sectores o agentes implicados en el problema. Estos agentes abarcan una amplia gama, que va desde los planificadores y elaboradores de políticas hasta las mujeres que forman los grupos de base.

La utilidad real de una base integrada de información se mide en la posibilidad de obtener productos consolidados a partir de ella. Los esfuerzos hay que orientarlos en este sentido.^{16/} Siempre es posible, no obstante, mientras no se llegue a esta etapa, elaborar productos y servicios para diferentes usuarios a partir de cada una de las bases. A continuación enumeraremos, sólo a manera de ejemplo, los productos y servicios que deberían desde ya entregar, en forma imprescindible, las diferentes bases de datos, teniendo en consideración las posibles limitaciones financieras y temporales, la capacidad de los recursos humanos con que se cuente y la multiplicidad de tareas que deberá abordar el sistema.

Base de datos bibliográficos:

- revista de resúmenes sobre el tema de la mujer y otros temas afines
- catálogos de los materiales bibliográficos existentes en las distintas instituciones que conforman la red
- bibliografías nacionales
- índices organizados por distintos conceptos

Base de datos estadísticos:

- compendios estadísticos sobre la mujer
- listas de la información disponible

Base de datos referenciales:

- directorios de instituciones de diferente naturaleza, organizados según diferentes parámetros
- inventarios de proyectos
- directorios de especialistas
- guías de fuentes bibliográficas
- inventario de las fuentes estadísticas y de las variables que contienen.

En lo que respecta a los servicios, los más importantes serán:

- búsquedas interactivas en cualquiera de las bases a solicitud de los usuarios
- bibliografías sobre temas específicos
- tabulaciones especiales que soliciten los usuarios
- copia de archivos de la información existente en la base de datos
- servicio de preguntas y respuestas
- servicio de disseminación selectiva de la información
- traducciones.

Atendiendo siempre a las necesidades de los diferentes usuarios, el SIMUS deberá ofrecer asimismo otros productos y servicios, que no derivan directamente de las bases de datos sino que requieren otro tipo de elaboración.

Tal es el caso, por ejemplo, de la publicación de una revista de artículos seleccionados sobre la mujer, la salud y la sociedad, para la cual podrían aprovecharse en una primera etapa los canales de difusión ya existentes en las instituciones y grupos de mujeres; la publicación de un boletín informativo que podría llevar el título de REDIMUS informa; y la publicación de folletos de divulgación y de material didáctico orientados a respaldar los esfuerzos de capacitación y las actividades generales de los grupos de mujeres (talleres de reflexión, grupos de autoayuda, organizaciones de proyectos productivos, y otros de esa índole).

Además, el SIMUS deberá prestar apoyo a las instituciones y organizaciones que actúan en el campo de la comunicación, produciendo, por ejemplo, material audiovisual y otros materiales semejantes. La importancia de tales medios queda de manifiesto si se tienen presentes las altas tasas de analfabetismo que exhibe la subregión y el hecho de que muchos sectores de la población no tengan acceso regular a la prensa o a las publicaciones en general. Así, pues, parece recomendable recurrir a medios audiovisuales simples, tales como diaporamas y videos, y utilizar asimismo la televisión y las radios locales y nacionales. Especial atención debería prestarse a la emisión de mensajes en los dialectos y lenguas más empleadas.17/

Para estos efectos, y considerando que se trata de una subregión, se sugiere la constitución de un centro animador, que debería estar encargado de centralizar la información y el trabajo de los medios que la difunden, y, al mismo tiempo, de coordinar la producción de elementos audiovisuales de modo de adaptarlos a las diferentes necesidades locales.

Este centro animador debería estar también en condiciones de recibir información sobre las necesidades de las mujeres en las diferentes áreas y de recoger experiencias relativas al trabajo audiovisual en otras regiones.

Una vez reunidos los materiales, el centro deberá ponerlos a disposición de los organismos educacionales, municipales o de los grupos de mujeres, de tal manera que puedan ir en apoyo de las campañas que se impulsen en el marco del proyecto de Salud Integral de la Mujer en Centroamérica, Panamá y Belice.

VII. CAPACITACION DE LOS RECURSOS DEL SISTEMA

Para la puesta en marcha del SIMUS será necesario capacitar al personal técnico y de gestión del sistema, al personal administrativo de los centros, y a los propios usuarios.

En lo que respecta al personal técnico y de gestión, la capacitación estará orientada, entre otras cosas, a facilitar la labor de los equipos humanos que hacen circular la información a través de los tres componentes del sistema, mediante la adquisición del instrumental necesario para el manejo más moderno de la información. Se deberá también capacitar al personal en la elaboración de proyectos de información.18/

Para tales efectos se ha propuesto organizar talleres integrados a nivel nacional donde participen los integrantes de la red. La ventaja de los talleres integrados reside en la posibilidad de abordar en conjunto los aspectos comunes del sistema. Está contemplado asimismo que los talleres, junto a las actividades comunes, formen grupos especializados para estudiar cada uno de los componentes del sistema.

En cuanto al personal administrativo de los centros, su capacitación estará orientada a familiarizarlo con el manejo de los microcomputadores y de los programas de computación de uso más común.

Por último, la capacitación de los usuarios del sistema consistirá en promover el uso de la información en general y del SIMUS en particular, fin para el cual se requiere fundamentalmente darles a conocer las bondades y potencialidades del sistema. Esta capacitación es, en el fondo, una manera de integrar a los usuarios al SIMUS.

La capacitación deberá comprender, entre otras cosas, la elaboración de manuales sobre manejo de la información o la adaptación de los ya existentes a los propósitos del SIMUS, en lo que se refiere a cada uno de los componentes del sistema. Parte de la capacitación consistirá también en la entrega de asistencia técnica a organismos de los diversos países para poner en marcha el sistema en cada uno de ellos, y la formación del personal en centros de alto nivel.

Notas

1/ Rebecca de los Ríos, Estudio de factibilidad para el Sistema Centroamericano de Información sobre la Mujer en la Salud y el Desarrollo (SIMUS), San José, OPS/CELADE San José, 1989.

2/ Véase el anexo 1. Este anexo contiene el perfil de un conjunto seleccionado de instituciones y organizaciones nacionales dedicadas a la temática de la mujer y una descripción sucinta de la orientación y desarrollo de sus actividades de información, documentación y comunicación.

3/ Véase Rebecca de los Ríos, Estudio de factibilidad para el ..., op. cit.

4/ Estrategias regionales para el futuro sobre mujer, salud y desarrollo, XXII Conferencia Sanitaria Panamericana, Washington, D.C., 1986.

5/ Proyecto Salud Integral de la Mujer en Centroamérica, Panamá y Belice, Organización Panamericana de la Salud, junio de 1989.

6/ Véase Rebecca de los Ríos, Estudio de factibilidad para el ..., op. cit.

7/ CEPAL, Hacia una estrategia regional de información y comunicación para la mujer (E/CEPAL/CRM.3/L.6), México, D.F., Tercera Conferencia Regional sobre la Integración de la Mujer en el Desarrollo Económico y Social de América Latina y el Caribe (México, D.F., 8-10 de agosto de 1983).

8/ Véase en el cuadro 3 lo relativo a productos, servicios y asistencia técnica.

9/ Véase en el cuadro 1 lo referente a la estructura organizativa de las redes o sistemas de información.

10/ El servicio de producción de CD-ROM con la base de datos SIMUS podrá ser contratado en el BIREME.

11/ En la concepción de esta propuesta se ha considerado como unidades de información a una amplia gama de instituciones dedicadas total o parcialmente a la generación, procesamiento, difusión y utilización de la información.

12/ Véase en el cuadro 3 lo relativo a productos, servicios, entretenimiento y asistencia técnica.

13/ CEPAL, Sistema de Información Bibliográfica: manual para uso de Micro CDS/ISIS (LC/L.524), Santiago de Chile, 1989.

14/ CEPAL, Sistema de Información Bibliográfica: uso de hojas de trabajo (HDB y HAC) y tarjeta de registro bibliográfico (TRB) (E/CEPAL/G.1224), Santiago de Chile, 1984.

15/ Estos productos y servicios serán considerados con mayor detalle en el capítulo VI, que versa sobre la estrategia de información y comunicación.

16/ La CEPAL está avanzando en esta línea de trabajo y tiene ya un proyecto piloto para la obtención de productos consolidados a partir de las bases de datos.

17/ Véase Carmen Gloria Dunnage, "La decodificación de los mensajes: una estrategia de comunicación en regiones multilingües", Santiago de Chile, 1989.

18/ Por medio de INFOLAC, la CEPAL ha organizado seminarios-talleres para la elaboración de proyectos de información en los países de la región. En estos momentos está elaborando un manual de procedimiento para la realización de estos talleres.

A N E X O S

Anexo 1

PERFILES INSTITUCIONALES

Este anexo contiene una selección de perfiles de instituciones y organizaciones nacionales relacionadas con el tema de la mujer, cada uno de los cuales va acompañado de una descripción sucinta de las actividades de información, documentación y comunicación que llevan a cabo.

Figuran en esta selección instituciones y organizaciones que, por el hecho de orientarse en distintas direcciones, necesitan informaciones igualmente diferenciadas. Cabe mencionar entre éstas, las instituciones gubernamentales, académicas, las organizaciones de mujeres y las fundaciones que se mueven en general en el campo de la mujer.

Los datos que se entregan a continuación corresponden a Belice, Costa Rica, Guatemala, Honduras y Nicaragua. Posteriormente se incorporarán los datos relativos a El Salvador y Panamá.

BELICE**NOMBRE DE LA INSTITUCION**

Ministry of Labour and Social Service. Department of Women's Affairs.

NATURALEZA DE LA INSTITUCION

Organismo gubernamental.

Cuenta con una comisión nacional de mujeres, independiente y de carácter consultivo.

ACTIVIDADES DE LA INSTITUCION

Actividades orientadas a las siguientes áreas:

- Investigación
- Información y documentación
- Actividades productivas y de generación de ingresos.

ORIENTACION DE LAS ACTIVIDADES DE INFORMACION

Buscan mejorar la comprensión de los problemas de las mujeres y modificar las actitudes y prácticas discriminatorias que las afectan. Para estos efectos se encuentran en desarrollo dos proyectos: la creación de un centro de documentación y la elaboración de una encuesta nacional sobre la situación de la mujer, que entregará elementos para el diseño de otros programas y proyectos.

TIPO DE UNIDAD DE INFORMACION

- Centro de documentación (en formación)
- Base de datos estadísticos (provenientes de la encuesta nacional que está por realizarse)
- Base de datos referencial sobre organizaciones no gubernamentales nacionales e internacionales (en formación).

DESTINATARIOS

- Usuarios internos
- Organizaciones no gubernamentales
- Público en general.

CAMPOS TEMATICOS

- Condición jurídica
- Salud
- Trabajo
- Educación
- Género.

SERVICIOS Y PRODUCTOS

Una vez instalado, el centro de documentación ofrecerá los siguientes servicios:

- Capacitación del personal de la unidad
- Difusión de información sobre la mujer, especialmente sobre su situación jurídica
- Campaña de promoción del uso del centro de documentación
- Talleres de discusión sobre diferentes aspectos relativos a la situación de las mujeres.

BELICE**NOMBRE DE LA INSTITUCION**

Belize Women Against Violence Movement.

NATURALEZA DE LA INSTITUCION

Agrupación de mujeres de carácter no gubernamental.

ACTIVIDADES DE LA INSTITUCION

Orientadas a dar ayuda a mujeres maltratadas:

- Recomendaciones y consejos
- Talleres de discusión
- Apoyo legal gratuito
- Primeros auxilios.

ORIENTACION DE LAS ACTIVIDADES DE INFORMACION

Actividades dirigidas a educar y a dar apoyo a las mujeres en lo que se refiere a sus derechos, su autoestima y su crecimiento personal.

TIPO DE UNIDAD DE INFORMACION

Biblioteca y centro de referencia sobre diferentes tipos de servicios de utilidad para las mujeres y los niños.

DESTINATARIOS

- Mujeres y niños.

CAMPOS TEMATICOS

- Violencia en contra de la mujer.

SERVICIOS Y PRODUCTOS

- Información sobre diferentes aspectos:
 - Suministro de documentos
 - Exhibición de materiales audiovisuales
 - Identificación de servicios de utilidad pública
 - Apoyo legal.

COSTA RICA**NOMBRE DE LA INSTITUCION**

Centro Nacional para el Desarrollo de la Mujer y la Familia (1986).
Institución gubernamental adscrita al Ministerio de Cultura,
Juventud y Deportes.

Cuenta con una junta directiva formada por representantes de las
siguientes instituciones:

- Ministerio de Salud
- Ministerio de Educación Pública
- Ministerio de Trabajo y Seguridad Social
- Ministerio de Planificación Nacional y Política Económica
- Patronato Nacional de la Infancia.

ACTIVIDADES DE LA INSTITUCION

Actividades orientadas a:

- Coordinar los servicios estables dirigidos a la mujer y la familia
- Promover la formación de asociaciones femeninas y de mejoramiento familiar
- Formular programas de educación dirigidos a la mujer, programas de adiestramiento, de trabajo, de producción, de toma de conciencia de los valores nacionales, regionales y locales, así como programas de desarrollo familiar
- Identificar los obstáculos que impiden la participación plena de la mujer en la vida social, política y económica del país
- Divulgar los convenios internacionales que protegen a la mujer y la familia.

ORIENTACION DE LAS ACTIVIDADES DE INFORMACION

Orientadas a apoyar la labor de la dirección ejecutiva y demás instancias del centro en su función de coordinación de los asuntos de la mujer; brindar atención a las asociaciones y organizaciones femeninas, y a diseminar periódicamente información sobre el tema.

TIPO DE UNIDAD DE INFORMACION

Sistema de Información Automatizado para la Mujer.

Cuenta con las siguientes bases de datos:

- Instituciones y asociaciones femeninas
- Programas y proyectos
- Documental
- Especialistas
- Datos estadísticos.

DESTINATARIOS

- Planificadores
- Funcionarios con poder de decisión
- Administradores de proyectos
- Investigadores
- Capacitadores y promotores
- Mujeres de organización de base
- Comunicadores sociales.

CAMPOS TEMATICOS

- Condición jurídica
- Educación
- Salud
- Producción
- Organizaciones femeninas
- Población
- Familia
- Comunicación.

SERVICIOS Y PRODUCTOS

- Servicio de referencia
- Suministro de documentos
- Servicios de preguntas y respuestas
- Publicaciones
 - Monografías
 - Cartillas
 - Material de capacitación
 - Material de divulgación
 - Material audiovisual
- Talleres y seminarios.

COSTA RICA**NOMBRE DE LA INSTITUCION**

Centro Interdisciplinario de Estudios de la Mujer (CIEM), dependiente de la Universidad Nacional de Costa Rica.

NATURALEZA DE LA INSTITUCION

- Académica y de investigación.

ACTIVIDADES DE LA INSTITUCION

Actividades de docencia, investigación, e información y extensión orientadas a dar continuidad, coordinar y fortalecer el trabajo de la Facultad de Filosofía y Letras en pro de la mujer:

- Incorporar en la universidad la temática de la mujer, cuya legitimidad científica y trascendencia social están ya reconocidas.

ORIENTACION DE LAS ACTIVIDADES DE INFORMACION

Las actividades de información se orientan a proporcionar información pertinente, oportuna y confiable para facilitar la reflexión teórica, el diagnóstico, la investigación sistemática, la toma de decisiones y la puesta en práctica de medidas relativas a los obstáculos de tipo legal, social, cultural y económico que entraban la participación plena de las mujeres en el desarrollo del país.

La orientación de las actividades del centro está basada en un diagnóstico realizado por el Programa de Información para la Mujer (PIM). Como respuesta a las necesidades puestas en evidencia por ese diagnóstico, se pondrán en marcha, mediante acuerdos concertados con diversas instituciones nacionales, seis proyectos críticos correspondientes a distintas formas de utilizar la información.

TIPO DE UNIDAD DE INFORMACION

Programa de Información para la Mujer (PIM):

- Centro de documentación especializado en el tema de la mujer. El centro cuenta con las siguientes bases: REDMUJER, CARDEX y DIRE
- Red Nacional de Información sobre Mujer y Desarrollo, en la que participan 34 unidades de información (trece del gobierno, ocho de las universidades, cinco de organismos

internacionales y seis de instituciones privadas). Estos organismos cuentan con bases de datos que permiten tomar decisiones sobre proyectos y programas relativos a la mujer.

DESTINATARIOS

- Funcionarios con poder de decisión
- Planificadores
- Administradores de proyectos
- Capacitadores y promotores
- Investigadores
- Mujeres dirigentes de organizaciones de base
- Comunicadores sociales.

CAMPOS TEMATICOS

Mujer:

- Aspectos jurídicos
- Aspectos sociales
- Aspectos culturales
- Aspectos económicos
- La crisis y su impacto en la mujer.

SERVICIOS Y PRODUCTOS

Orientados a:

- Apoyar la elaboración de diagnósticos, políticas, planes y programas
- Asesorar la ejecución de proyectos de investigación y la evaluación de los mismos
- Entregar información y ayuda teórica a los dirigentes de las organizaciones femeninas de base
- Dar información a los comunicadores sociales
- Publicaciones del PIM
 - Cinco manuales para el tratamiento de la información (selección, indización, registro de acuerdo con la metodología de la CEPAL, elaboración de resúmenes y guías para la base de datos automatizada REDMUJER)
 - Bibliografía sobre el tema
 - Lista de descriptores en el tema de la mujer
 - Diagnóstico y propuesta de organización de un sistema de información sobre la mujer y el desarrollo en Costa Rica
 - Boletines informativos sobre la marcha de la red para usuarios del sistema
 - Directorio de organizaciones nacionales e internacionales relacionadas con el tema de la mujer.

COSTA RICA**NOMBRE DE LA INSTITUCION**

Consejo Superior Universitario Centroamericano (CSUCA), subprograma de Estudios de la Mujer (1988).

En el programa participan las siguientes instituciones:

- Universidad de Costa Rica. Programa de investigación y estudios de género
- Universidad Nacional de Costa Rica. Centro de investigación y estudios de la mujer
- Universidad de Panamá. Comisión de estudios de la mujer
- Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua. Comisión de la mujer
- Universidad de El Salvador
- Universidad Nacional Autónoma de Honduras
- Universidad de San Carlos de Guatemala. Comisión de estudios de la mujer.

La Secretaría General del CSUCA tiene su sede en San José de Costa Rica.

NATURALEZA DE LA INSTITUCION

Académica y de investigación.

ACTIVIDADES DE LA INSTITUCION

Proyecto piloto, titulado Estudios de la mujer en Centroamérica para impulsar, desarrollar y consolidar las correspondientes investigaciones en las universidades centroamericanas:

- Cursos de postgrado --teóricos y metodológicos-- para profesoras universitarias, que a mediano plazo podrán conformar una masa crítica capaz de incorporar y desarrollar los estudios de género en las universidades de la región
- Investigación relativa a los aspectos cuantitativo y cualitativo de la participación de la mujer en las universidades centroamericanas, en colaboración con las comisiones de estudios de la mujer de las diferentes universidades
- Identificación de un programa denominado Matemáticas para la familia

- Proyecto destinado a la formación de investigadoras en las universidades centroamericanas, mediante la concesión de becas a jóvenes académicas interesadas en la investigación
- Investigación sobre mujer y salud
- Publicaciones

ORIENTACION DE LAS ACTIVIDADES DE INFORMACION

Orientadas a consolidar los estudios de la mujer a través de la recopilación, en bases de datos, de la documentación y la información pertinentes en cada una de las universidades centroamericanas, a objeto de conformar finalmente una red centroamericana de documentación e información de la mujer. Para esta experiencia se piensa contar con la colaboración de las universidades de Costa Rica, en especial, con la del programa de información del CIEM:

- El subprograma de Estudios de la mujer no tiene una unidad centralizada de información y documentación. Todas las universidades que participan en el CSUCA cuentan con material especializado, que en la mayoría de los casos requiere, no obstante, tratamiento y sistematización. Sin embargo, como el programa de información de la Universidad Nacional de Costa Rica se encuentra en una etapa avanzada de desarrollo podrá asumir tareas de liderazgo en la Red que estas instituciones desean conformar
- En el CSUCA está en proyecto la creación de un sistema computarizado, llamado Red Universitaria Centroamericana de Información Científica (REDCSUCA), compuesto por una red de teleconferencias y una red de investigaciones. Esta última, ya en marcha, tiene una parte destinada a la mujer. Esta base de datos utiliza el programa MicroCD-ISIS y tiene su núcleo coordinador en la Secretaría Técnica del CSUCA, en San José de Costa Rica.

DESTINATARIOS

- Investigadores
- Memoristas
- Alumnos
- Docentes.

CAMPOS TEMATICOS

- Integración de la educación superior
- Investigación científica
- Metodología de investigación con enfoque de género
- Mujer rural
- Mujer y hábitat

- Mujer en el sector informal urbano
- Violencia contra la mujer
- Condición de la mujer
- Subordinación de la mujer.

SERVICIOS Y PRODUCTOS

Publicaciones:

- Compendio de la bibliografía utilizada en los cursos sobre la subordinación de la mujer y la mujer y el hábitat
- Antología de los cursos sobre la mujer rural y sobre la mujer en el sector informal urbano
- En prensa: La mujer en Panamá, conjuntamente con la Editorial Universitaria Centroamericana (EDUCA)
- Número especial de la Revista Estudios Sociales Centroamericanos sobre la Mujer.

COSTA RICA**NOMBRE DE LA INSTITUCION**

Fundación Arias para la Paz y el Progreso Humano (1988).

NATURALEZA DE LA INSTITUCION

Institución privada sin fines de lucro.

ACTIVIDADES DE LA INSTITUCION

La institución está orientada a atender las necesidades de los sectores menos favorecidos de la sociedad. En lo que respecta a la mujer, la fundación desarrolla un programa, titulado La participación digna de la mujer en la economía centroamericana, que busca mejorar las condiciones de vida de las mujeres de la subregión. La fundación colaborará con las organizaciones de mujeres del sector gubernamental y no gubernamental, y con las agencias regionales en la realización de investigaciones y en las tareas relativas a la capacitación, educación y reforma legal. La fundación pone especial énfasis en aquellas investigaciones que se ocupan de la naturaleza y de la extensión de la participación y contribución económica de las mujeres, que pueden contribuir a la fijación de las políticas pertinentes. Privilegia asimismo aquellos trabajos orientados al estudio de los problemas del género y los esfuerzos de todo tipo encaminados a asegurar una verdadera igualdad ante la ley para la mujer.

ORIENTACION DE LAS ACTIVIDADES DE INFORMACION

Orientadas a informar a las mujeres sobre sus derechos y a servir de apoyo a las investigaciones y los proyectos de acción y capacitación de las mujeres.

TIPO DE UNIDAD DE INFORMACION

- La fundación creará un centro de documentación para ir en ayuda de las actividades filantrópicas de la subregión
- Confección de un directorio de los organismos gubernamentales, no gubernamentales y de otra índole que se ocupan del tema de la mujer en Centroamérica, trabajo que cuenta con la colaboración de la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO)
- Conformación de una red centroamericana.

DESTINATARIOS

- Mujeres solas y jefas de familia
- Comunidad en general
- Jóvenes.

CAMPOS TEMATICOS

- Agricultura
- Medio ambiente
- Trabajo asalariado
- Pequeña empresa
- Acceso a la tierra
- Tecnologías apropiadas
- Crédito
- Discriminación laboral
- Participación económica de la mujer
- Salarios e ingresos
- Atención de salud
- Cuidado de los niños
- Género
- Asistencia técnica.

SERVICIOS Y PRODUCTOS

- Divulgación de investigaciones relativas al papel económico de las mujeres.

COSTA RICA**NOMBRE DE LA INSTITUCION**

Centro de Información y Acción Femenina (CEPEMINA).

NATURALEZA DE LA INSTITUCION

Agrupación de mujeres de carácter no gubernamental.

ACTIVIDADES DE LA INSTITUCION

Están encaminadas a que las propias mujeres pongan en práctica, en sus comunidades, proyectos destinados a mejorar sus condiciones de vida y fomentar su crecimiento personal. Se dará preferencia a tres áreas:

- Autoconstrucción de viviendas
- Salud vivencial
- Violencia en contra de la mujer.

ORIENTACION DE LAS ACTIVIDADES DE INFORMACION

Orientadas a apoyar el trabajo de las distintas áreas, especialmente la de Salud y violencia en contra de la mujer, mediante la elaboración de materiales de promoción y de capacitación sobre aspectos prioritarios de estas áreas.

TIPO DE UNIDAD DE INFORMACION

Centro de documentación en formación.

DESTINATARIOS

- Mujeres de comunidades
- Alumnos universitarios.

CAMPOS TEMATICOS

- Autoconstrucción
- Medio ambiente
- Salud
- Nutrición
- Lactancia materna
- Medicina tradicional

- Derechos reproductivos
- Defensa del consumidor
- Salud mental
- Violencia en contra de la mujer
- Acceso a la tierra.

SERVICIOS Y PRODUCTOS

- Edición de materiales de apoyo a las áreas de trabajo
 - Cartillas
 - Monografías
 - Material para capacitación
 - Material de divulgación
- Talleres y seminarios.

GUATEMALA**NOMBRE DE LA INSTITUCION**

Primera Dama. Casa Presidencial.

NATURALEZA DE LA INSTITUCION

Institución gubernamental.

ACTIVIDADES DE LA INSTITUCION

- Representar al país como ente oficial de los asuntos de la mujer
- Promover la participación de la mujer en el desarrollo y su integración a éste
- Crear conciencia sobre el papel que juega la mujer en la sociedad y contribuir a modificar las actitudes discriminatorias que la afectan
- Contribuir al cambio de la condición jurídica de la mujer mediante la aprobación de instrumentos nacionales e internacionales
- Ayudar a establecer microempresas que generen ingresos para las mujeres que las administran.

ORIENTACION DE LAS ACTIVIDADES DE INFORMACION

Esta oficina otorga especial valor a la creación de un sistema centroamericano de información y de centros de documentación referidos a la mujer.

TIPO DE UNIDAD DE INFORMACION

- No tiene una unidad específica.

DESTINATARIOS

- Organismos nacionales
- Organismos internacionales.

CAMPOS TEMATICOS

- Salud
- Trabajo
- Educación
- Condición jurídica
- Organización.

SERVICIOS Y PRODUCTOS

- Organización de seminarios y foros nacionales e internacionales
- Campañas, a través de los medios de comunicación, para promover cambios en la situación de las mujeres, especialmente en lo que respecta a su condición jurídica.

GUATEMALA**NOMBRE DE LA INSTITUCION**

Oficina Nacional de la Mujer (ONAM) (1981).

NATURALEZA DE LA INSTITUCION

Institución gubernamental adscrita al Ministerio del Trabajo y Previsión Social. Cuenta con una Junta de Consejeras que representan a diferentes instituciones gubernamentales y no gubernamentales.

ACTIVIDADES DE LA INSTITUCION

- Diagnósticos de la situación de la mujer
- Promover y coordinar el desarrollo de programas y proyectos que incorporen a la mujer en el desarrollo
- Creación de un sistema de información de enlace con entidades nacionales e internacionales
- Asesoría en materia de derechos y obligaciones de la mujer en cuanto ciudadana
- Apoyar la elaboración y ejecución de planes nacionales y regionales que presten especial atención a los asuntos de la mujer.

ORIENTACION DE LAS ACTIVIDADES DE INFORMACION

Debido a sus funciones, la oficina requiere establecer una red de información y comunicación con el mayor número de instituciones gubernamentales y no gubernamentales ligadas al tema de la mujer, red que le permitirá llevar a cabo una mejor gestión a nivel nacional.

TIPO DE UNIDAD DE INFORMACION

- Archivo técnico de folletos y de documentos sobre la mujer publicados por instituciones internacionales, organizados por grandes bloques temáticos y registrados en un libro
- Inventario no actualizado de perfiles de proyectos
- Registro no actualizado de instituciones que trabajan en proyectos relativos a la mujer
- Investigaciones sobre distintos aspectos de la condición de la mujer. Realización de tesis y de seminarios sobre el tema de nivel medio y superior. Estos trabajos cuentan con encuestas y datos que no han sido analizados for falta de recursos

- Asesoría en materia de derechos legales, de trabajo y salud que interesen a las mujeres.

DESTINATARIOS

Mujeres en general:

- Amas de casa
- Mujeres que participan en proyectos que generan ingresos
- Estudiantes.

CAMPOS TEMATICOS

- Salud
- Planificación familiar
- Trabajo
- Condición jurídica de la mujer
- Organización.

SERVICIOS Y PRODUCTOS

- Boletín trimestral de la oficina
- Participación en reuniones y seminarios, principalmente a nivel nacional
- Consultas para investigaciones de seminarios y tesis.

GUATEMALA**NOMBRE DE LA INSTITUCION**

Escuela de Ciencia Política, sede de la Comisión de estudios de la mujer, de la Universidad de San Carlos de Guatemala.

NATURALEZA DE LA INSTITUCION

Académica y de investigación.

ACTIVIDADES DE LA INSTITUCION

- Investigación
- Docencia
- Extensión.

ORIENTACION DE LAS ACTIVIDADES DE INFORMACION

La institución atiende las necesidades generales de información y documentación de los docentes, investigadores y alumnos, pero presta especial atención al campo de la mujer, toda vez que forma parte de un grupo de estudios sobre el tema y que la Comisión de estudios de la mujer tiene su sede en esta universidad.

TIPO DE UNIDAD DE INFORMACION

- Centro de documentación con áreas especializadas en ciencias sociales, relaciones internacionales y ciencia política
- Unidad de registro y estadística de la Universidad de San Carlos de Guatemala.

DESTINATARIOS

- Docentes
- Investigadores
- Alumnos
- Memoristas.

CAMPOS TEMATICOS

- Ciencias sociales
- Relaciones internacionales
- Ciencia política
- Mujer.

SERVICIOS Y PRODUCTOS

- Servicio de referencia
- Suministro de documentos
- Diseminación selectiva de la información
- Servicio de preguntas y respuestas.

GUATEMALA**NOMBRE DE LA INSTITUCION**

Fundación Dolores Bedoya de Molina (1983).

NATURALEZA DE LA INSTITUCION

Entidad de carácter privado dedicada a entregar capacitación relativa a la educación en la población.

ACTIVIDADES DE LA INSTITUCION

Programa sobre mujer, población y desarrollo:
Eje central de este programa es el área de educación en la población, que contempla seis módulos: salud, capacitación ciudadana, microempresa, desarrollo artesanal, elaboración de material educativo y arte y recreación. Estos módulos se encuentran unidos mediante actividades de investigación, de comunicación e información, de organización y movilización, y de capacitación.

ORIENTACION DE LAS ACTIVIDADES DE INFORMACION

Encaminadas a respaldar la ejecución del programa sobre mujer, población y desarrollo. Tomando en consideración el impacto que la comunicación y la información pueden tener en la modificación de las conductas, el organismo otorga gran valor a las actividades de este tipo. Así, ha combinado diversos foros nacionales como un modo de establecer contacto entre las mujeres adscritas a la fundación en todos los departamentos del país y las personas que trabajan en los medios de comunicación o para ellos.

TIPO DE UNIDAD DE INFORMACION

- No tiene una unidad de información específica.

DESTINATARIOS

- Mujeres miembros de la fundación
- Mujeres que hacen las veces de agentes multiplicadores en sus comunidades (maestras, mujeres en general, líderes).

CAMPOS TEMATICOS**Educación en la población:**

- Area sociodemográfica
- Area de población y ambiente
- Area de familia y sexualidad
- Planificación familiar (en contraposición a control de la natalidad)
- Educación para la salud
- Capacitación ciudadana
- Capacitación para microempresas
- Desarrollo artesanal
- Publicaciones y material educativo
- Comunicación e información
- Organización y movilización de la mujer.

SERVICIOS Y PRODUCTOS

- Realización de seminarios nacionales e internacionales sobre la situación de la mujer, con énfasis en educación en la población
- Diagnósticos y monografías sobre la situación de la mujer en Guatemala
- Producción de material educativo para diferentes componentes
- Edición del boletín Mujeres Hoy.

GUATEMALA**NOMBRE DE LA INSTITUCION**

Agrupación de mujeres Tierra Viva.

NATURALEZA DE LA INSTITUCION

No gubernamental (problemática de género).

ACTIVIDADES DE LA INSTITUCION

- Area de formación y documentación, destinada a abrir un espacio donde las mujeres puedan discutir, analizar y encontrar soluciones a sus problemas específicos
- Area sociojurídica, que se ocupa de que las mujeres lleguen a conocer más sistemáticamente sus derechos y aprendan a ejercerlos y defenderlos de manera colectiva y organizada
- Area de salud, enfocada principalmente hacia la atención maternoinfantil preventiva
- Relación y comunicación con otros grupos afines para intercambiar experiencias.

ORIENTACION DE LAS ACTIVIDADES DE INFORMACION

Apoyo a los talleres de formación de género.

TIPO DE UNIDAD DE INFORMACION

Centro de documentación en formación.

DESTINATARIOS

Mujeres en general.

CAMPOS TEMATICOS

- Salud (atención maternoinfantil preventiva)
- Salud mental
- Condición jurídica de la mujer
- Organización y metodologías
- Derechos reproductivos
- Autoestima.

SERVICIOS Y PRODUCTOS

- Talleres de formación y reflexión sobre los asuntos de género (en el centro y para otras organizaciones)
- Edición de cartillas (por ejemplo, sobre violencia en contra de la mujer)
- Atención en el centro de documentación a mujeres en general que necesitan información.

HONDURAS**NOMBRE DE LA INSTITUCION**

Secretaría de Planificación, Coordinación y Presupuesto (SECPLAN).
Departamento de Desarrollo Social.

NATURALEZA DE LA INSTITUCION

Organismo gubernamental.

ACTIVIDADES DE LA INSTITUCION

- Actividades orientadas a la elaboración y ejecución de la política nacional para la mujer recientemente dictada. Para la realización de estas actividades se ha contado con la participación de organizaciones del sector privado que desarrollan programas y proyectos relativos a la mujer y la cooperación técnica de las Naciones Unidas.

ORIENTACION DE LAS ACTIVIDADES DE INFORMACION

Orientadas a apoyar la elaboración y ejecución de políticas en torno a la mujer.

TIPO DE UNIDAD DE INFORMACION

- Centro de documentación (en proyecto)
- Bases de datos estadísticos.

DESTINATARIOS

- Planificadores.

CAMPOS TEMATICOS

- Situación de la mujer en:
 - El sector de la educación
 - El sector de la salud
 - Situación laboral
 - Recursos, tierra y vivienda
 - Alimentación y nutrición
 - Medios de comunicación.

SERVICIOS Y PRODUCTOS

- Seminario-Taller regional sobre mujer y políticas nacionales de desarrollo (1989).

HONDURAS**NOMBRE DE LA INSTITUCION**

Universidad Nacional Autónoma de Honduras. Unidad de Docencia e Investigación en Población.

NATURALEZA DE LA INSTITUCION

Organismo académico y de investigación.

ACTIVIDADES DE LA INSTITUCION

Actividades orientadas a las siguientes áreas:

- Investigación
- Capacitación
- Promoción y extensión
- Asistencia técnica.

ORIENTACION DE LAS ACTIVIDADES DE INFORMACION

Orientadas a apoyar las actividades de la unidad, especialmente en lo que concierne a la capacitación de profesionales en cursos de postgrado sobre población y desarrollo.

TIPO DE UNIDAD DE INFORMACION

- Biblioteca, hemeroteca
- Base de datos estadísticos computarizada.

DESTINATARIOS

Usuarios internos y externos:

- Investigadores
- Memoristas
- Alumnos de postgrado.

CAMPOS TEMATICOS

- Población y desarrollo
- Planificación
- Mujer.

SERVICIOS Y PRODUCTOS

- Biblioteca
 - Servicio de suministro de documentos
 - Servicio de referencia
- Publicaciones
 - Libros
 - Boletines
 - Folletos
- Talleres, conferencias, seminarios, foros.

HONDURAS**NOMBRE DE LA INSTITUCION**

Secretaría de Salud Pública y Previsión Social. Unidad de Ciencia y Tecnología.

NATURALEZA DE LA INSTITUCION

Organismo gubernamental.

ACTIVIDADES DE LA INSTITUCION

Actividades orientadas a la realización de investigaciones sobre diferentes aspectos de la salud de la población.

ORIENTACION DE LAS ACTIVIDADES DE INFORMACION

Orientadas a apoyar las investigaciones de la unidad y a la conformación de bases de datos que permitan procesar los resultados de las diferentes encuestas.

TIPO DE UNIDAD DE INFORMACION

Base de datos estadísticos.

DESTINATARIOS

- Usuarios internos y externos de todo el país.

CAMPOS TEMATICOS

- Salud
- Epidemiología y salud familiar
- Reproducción y adolescentes
- Nutrición
- Prostitución
- SIDA
- Medios masivos de información.

SERVICIOS Y PRODUCTOS

- Bases de datos disponibles para consulta
- Publicación de resultados de las investigaciones y encuestas.

HONDURAS**NOMBRE DE LA INSTITUCION**

Comité Latinoamericano para la Defensa de los Derechos de la Mujer (CLADEM), con sede en Lima. La oficina filial en Honduras fue creada en 1988.

NATURALEZA DE LA INSTITUCION

Agrupación de mujeres de carácter no gubernamental.

ACTIVIDADES DE LA INSTITUCION

Actividades orientadas a investigar aspectos jurídicos y psicosociales que afectan a la mujer y a entregar la capacitación correspondiente:

- Acción y denuncia de todo acto que atente contra la dignidad de la mujer
- Coordinación y solidaridad con otras organizaciones nacionales e internacionales que trabajan en defensa de los derechos de la mujer
- Difusión y discusión de las leyes que atañen directamente a la mujer vigentes en el país.

ORIENTACION DE LAS ACTIVIDADES DE INFORMACION

Orientadas a promover la organización y participación de las mujeres y a mejorar el conocimiento de sus derechos, incentivar la reflexión y elevar su autoestima.

Estrategias de cooperación y solidaridad.

Acceso a los medios de comunicación.

TIPO DE UNIDAD DE INFORMACION

Centro de documentación en formación.

DESTINATARIOS

- Mujeres en general, con especial preocupación por las pobladoras, campesinas y obreras
- Grupos y organizaciones de mujeres existentes en el país.

CAMPOS TEMATICOS

- Salud
- Salud reproductiva
- Salud mental
- Condición jurídica de la mujer
- Derechos humanos
- Violencia en contra de la mujer
- Participación política
- Organización
- Sexualidad.

SERVICIOS Y PRODUCTOS

- Apoyo integral a las mujeres
- Discusión sobre leyes que atañen a la mujer y difusión de las mismas.

HONDURAS**NOMBRE DE LA INSTITUCION**

Comité Hondureño de Mujeres por la Paz Visitación Padilla (1987).

NATURALEZA DE LA INSTITUCION

No gubernamental.

ACTIVIDADES DE LA INSTITUCION

Están orientadas en tres direcciones: denuncia, educación y movilización. Desde 1987 el comité se ha ocupado asimismo, con una perspectiva feminista, de las reivindicaciones específicas de la mujer, poniendo en práctica para ese efecto las siguientes iniciativas:

- Seminario sobre la subordinación de la mujer
- Creación de una biblioteca pública especializada en asuntos de la mujer
- Asistencia psicológica y jurídica
- Formación de centros en barrios marginales orientados a la promoción de la mujer y del niño
- Pequeños proyectos productivos
- Denuncia de atropellos a mujeres.

ORIENTACION DE LAS ACTIVIDADES DE INFORMACION

El comité pretende que los problemas de las mujeres sean enfrentados no desde una perspectiva general sino de acuerdo con las reivindicaciones específicas que le son propias, y, en tal sentido, hace esfuerzos para que las posibles soluciones y la solidaridad social que requieren adopten un definido enfoque de género.

TIPO DE UNIDAD DE INFORMACION

Biblioteca pública.

DESTINATARIOS

- Estudiantes
- Investigadores
- Público en general.

CAMPOS TEMATICOS

- Educación cívica
- Paz y soberanía
- Derechos humanos
- Subordinación de la mujer
- Salud mental
- Violencia
- Condición jurídica de la mujer
- Identidad nacional.

SERVICIOS Y PRODUCTOS

- Servicios de la biblioteca
 - Consulta de documentos
 - Fotocopias
- Publicaciones
 - Cuadernos Visitación Padilla
 - Boletín de la Defensa Nacional
 - Afiches
 - Volantes
- Seminarios, charlas, conferencias, mítines.

NICARAGUA**NOMBRE DE LA INSTITUCION**

Instituto Nicaragüense de la Mujer (INIM).

ACTIVIDADES DE LA INSTITUCION

- El INIM trata en general de influir en las políticas y programas nacionales a fin de que tomen en consideración los problemas propios de las mujeres
- Lleva a cabo estudios que contribuyen al mejoramiento de las condiciones de la mujer y a erradicar su situación de subordinación
- Sistematiza y divulga información relevante sobre la situación de las mujeres en los distintos sectores.

ORIENTACION DE LAS ACTIVIDADES DE INFORMACION

Están orientadas a apoyar las diversas iniciativas del instituto, mediante, por ejemplo, la creación de una base de información que permita centralizar y almacenar la información disponible sobre la mujer, detectar vacíos en el tema y tomar medidas para subsanarlos.

TIPO DE UNIDAD DE INFORMACION

- Centro de documentación en funcionamiento; se ha iniciado ya la etapa de procesamiento automatizado de la información mediante el programa MicroCD/ISIS
- Banco de datos estadísticos (en ejecución). Este proyecto, que cuenta con el apoyo del Instituto de la Mujer de España, tiene como propósitos: a) recoger la información estadística sobre la mujer recopilada por instituciones gubernamentales y no gubernamentales; b) llevar a cabo un estudio en cifras sobre la mujer nicaragüense de 1970 en adelante, y c) organizar talleres de capacitación para el manejo de estadísticas y la obtención de datos desagregados
- Sistema de comunicación mediante el uso de un directorio manual.

DESTINATARIOS

Usuarios internos y externos (nacionales o extranjeros).

CAMPOS TEMATICOS

- Población y economía
- Salud
- Educación
- Trabajo
- Acceso al poder
- Maternidad
- Familia.

SERVICIOS Y PRODUCTOS

- Centro de documentación
 - Consulta de documentos
 - Servicio de preguntas y respuestas
 - Elaboración de una bibliografía nacional
- Publicaciones
- Publicaciones: Plan de difusión general y selectivo de las investigaciones sobre la mujer, la mayoría de las cuales se encuentran agotadas
- Banco de datos estadísticos
 - Información desagregada sobre las áreas temáticas definidas más arriba.

NICARAGUA**NOMBRE DE LA INSTITUCION**

Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua. Comisión de Estudios de la Mujer.

NATURALEZA DE LA INSTITUCION

Académica y de investigación.

ACTIVIDADES DE LA INSTITUCION

Las actividades de la comisión están orientadas a:

- Contribuir al desarrollo de la conciencia de género en las mujeres de la universidad
- Impulsar el trabajo organizativo de las mujeres que trabajan en las facultades y en el sector administrativo
- Proyectar el trabajo de la comisión y de la mujer universitaria dentro y fuera de la universidad.

Estas actividades se llevan a cabo en el marco de los programas del CSUCA y se han traducido en la organización de cursos sobre diferentes aspectos de la problemática de la mujer en diferentes países de la subregión. Un equipo multidisciplinario de docentes ha efectuado además dos investigaciones, una sobre la mujer universitaria y otra relativa a un diagnóstico sobre la mujer y la salud comunitaria.

ORIENTACION DE LAS ACTIVIDADES DE INFORMACION

Las actividades de información se orientan a satisfacer las necesidades de los diferentes usuarios de la universidad.

TIPO DE UNIDAD DE INFORMACION

- Biblioteca de la Universidad. La información sobre la mujer forma parte de las colecciones de la biblioteca.

DESTINATARIOS

- Docentes
- Investigadores
- Alumnos
- Memoristas.

CAMPOS TEMATICOS

- Educación
- Salud y salud mental
- Subordinación de la mujer
- Mujer rural
- Sector informal
- Mujer y vivienda
- Violencia en contra de la mujer
- Metodología de investigación.

SERVICIOS Y PRODUCTOS

- Servicio de préstamo de documentos
- Fotocopias.

NICARAGUA

NOMBRE DE LA INSTITUCION

Centro de Mujeres "IXCHEN".

NATURALEZA DE LA INSTITUCION

Organización no gubernamental.

ACTIVIDADES DE LA INSTITUCION

Actividades orientadas a atender a las mujeres en sus necesidades de salud, situación legal y educación sexual:

- Servicio ginecológico integral
 - Atención jurídica
 - Atención psicológica
 - Esterilización
- Talleres de educación, planificación familiar, sexualidad.

ORIENTACION DE LAS ACTIVIDADES DE INFORMACION

Orientadas a la elaboración y difusión de materiales de apoyo a los talleres que se realizan.

DESTINATARIOS

Mujeres en general.

CAMPOS TEMATICOS

- Salud
- Salud mental
- Atención jurídica
- Planificación familiar
- Educación sexual.

SERVICIOS Y PRODUCTOS

Es una organización de servicios.

PANAMA**NOMBRE DE LA INSTITUCION**

Ministerio de Planificación y Política Económica. Dirección Económica y Social.

NATURALEZA DE LA INSTITUCION

Organismo gubernamental.

ACTIVIDADES DE LA INSTITUCION

Actividades orientadas a la formulación y coordinación de políticas de población y desarrollo social. Seguimiento de programas y proyectos de grupos especiales de población: mujeres, jóvenes, infancia, tercera edad, indígenas, etc.

ORIENTACION DE LAS ACTIVIDADES DE INFORMACION

Orientadas a proporcionar información de apoyo para la elaboración de políticas nacionales sobre la mujer.

TIPO DE UNIDAD DE INFORMACION

Centro de Documentación en Población (CENDOP). El centro, ya en funciones, trata la información mediante metodologías normalizadas e imparte capacitación a otras instituciones nacionales.

DESTINATARIOS

- Funcionarios con poder de decisión
- Planificadores
- Administradores de proyectos
- Capacitadores y promotores
- Investigadores
- Estudiantes.

CAMPOS TEMATICOS

- Población
- Desarrollo social
- Mujer.

SERVICIOS Y PRODUCTOS

- **Servicios**
 - Servicio de referencia
 - Servicio de suministro de documentos
 - Servicio de diseminación selectiva de información
 - Servicio de preguntas y respuestas
 - Servicio de publicaciones.

PANAMA**NOMBRE DE LA INSTITUCION**

Universidad de Panamá. Vicerrectoría de Investigación y Postgrado.
Comisión de Estudios de la Mujer.

NATURALEZA DE LA INSTITUCION

Institución académica y de investigación.

ACTIVIDADES DE LA INSTITUCION

Actividades orientadas a promover y desarrollar programas de docencia, investigación y extensión con un enfoque de género. Coordinación de actividades académicas y de servicio relativas a los asuntos de la mujer.

ORIENTACION DE LAS ACTIVIDADES DE INFORMACION

Orientadas a consolidar los estudios de la mujer a través de la creación de un sistema de información especializado, en el marco de la futura red centroamericana de documentación e información de la mujer del CSUCA.

TIPO DE UNIDAD DE INFORMACION

Sistema de información de la Comisión de estudios de la mujer, Universidad de Panamá (en proyecto).

DESTINATARIOS

- Profesoras universitarias
- Investigadores
- Memoristas
- Alumnos.

CAMPOS TEMATICOS

- Educación
- Salud
- Subordinación
- Violencia.

SERVICIOS Y PRODUCTOS

- **Publicaciones**
 - Boletín Cuarto Creciente (bimensual)
 - Mujer y sociedad (columna semanal en el periódico La Prensa).
- **Servicios (en proyecto)**
 - Servicio de referencia
 - Servicio de suministro de documentos.

PANAMA**NOMBRE DE LA INSTITUCION**

Centro para el Desarrollo de la Mujer.

NATURALEZA DE LA INSTITUCION

Organización no gubernamental.

ACTIVIDADES DE LA INSTITUCION

- Actividades orientadas a crear conciencia sobre la situación de la mujer y sus problemas específicos, como base para cambios legales, psicológicos, culturales y sociales
- Diseño y realización de investigaciones sobre problemas específicos de la mujer panameña
- Iniciativas dirigidas al desarrollo integral de la mujer y su participación activa en la sociedad.

CAMPOS TEMATICOS

- Integración de la mujer
- Desarrollo
- Situación jurídica de la mujer
- Paz
- Participación.

Anexo 2

BASE DE DATOS BIBLIOGRAFICOS: INSTRUMENTOS DE TRABAJO

TABLA DE SELECCION DE CAMPOS

Se muestra a continuación la tabla de selección de campos del Sistema de Información Bibliográfica de la CEPAL: el número y nombre de los campos que se usan para obtener los términos, la forma de indización y la técnica utilizada en el sistema micro CDS-ISIS. Esta tabla está contenida en el archivo CEPAL.FST.

Número de campo	Nombre	Forma de indización	Técnica de indización
01	Nombre del archivo	todas las ocurrencias	0
10	Autor personal - nivel a	todas las ocurrencias	0
11	Autor institucional - nivel a	todas las ocurrencias	0
12	Título - nivel a	todas las palabras	4
16	Autor personal - nivel m	todas las ocurrencias	0
17	Autor institucional - nivel m	todas las ocurrencias	0
18	Título - nivel m	todas las palabras	4
23	Autor personal - nivel c	todas las ocurrencias	0
24	Autor institucional - nivel c	todas las ocurrencias	0
25	Título - nivel c	todas las palabras	4
29	Editor institucional - nivel s	todas las ocurrencias	0
30	Título de publ. seriada	todas las ocurrencias	0
45	Símbolo	todas las ocurrencias	0
50	Institución - Tesis	todas las ocurrencias	0
52	Institución patroc. - Conf.	todas las ocurrencias	0
53	Nombre - Conferencia	todas las palabras	4
54	Ciudad - Conferencia	todo el campo	0
58	Institución patroc. - Proyecto	todas las ocurrencias	0
59	Nombre y número - Proyecto	todas las palabras	4
76	Descriptores: cont. temático	todos los descriptores	2
77	Descriptores: cont. estadíst.	todos los descriptores	2
80	Categoría temática primaria	todas las categorías	2
81	Categoría temática secundaria	todas las categorías	2
83	Países primarios	todas las ocurrencias	0
84	Países secundarios	todas las ocurrencias	0
85	Divisiones adm. y regiones	todas las instancias	2

Nombre del menú/hoja de trabajo: CEPAL / 1

CEPAL - SISTEMA DE INFORMACION BIBLIOGRAFICA

CEPAL 1 DE 6

01 NOMBRE DEL ARCHIVO: _____ 02 No DE ACCESO: _____
 03 UBICACION FISICA DOCUMENTO: _____
 04 TIPO DE LITERATURA: _____ 05 NIVEL BIBLIOGRAFICO: _____ 06 NIVEL DE REGISTRO: _____
 07 CENTRO PART.: _____ 08 No CONTROL CENTRO PART.: _____

NIVEL ANALITICO

10 AUTOR PERSONAL: _____
 11 AUTOR INSTITUCIONAL: _____
 12 TITULO: _____
 14 PAGINAS: _____

NIVEL MONOGRAFICO

16 AUTOR PERSONAL: _____
 17 AUTOR INSTITUCIONAL: _____
 18 TITULO: _____

Nombre del menú/hoja de trabajo: CEPAL / 2

CEPAL - SISTEMA DE INFORMACION BIBLIOGRAFICA

CEPAL 2 DE 6

NIVEL MONOGRAFICO (Cont.)

20 PAGINAS: _____ 21 No DE VOLUMEN: _____

NIVEL COLECCION

23 AUTOR PERSONAL: _____
 24 AUTOR INSTITUCIONAL: _____
 25 TITULO: _____
 27 No TOTAL DE VOLUMENES: _____

NIVEL PUBLICACION SERIADA

29 EDITOR INSTITUCIONAL: _____
 30 TITULO: _____
 31 VOLUMEN: _____ 32 NUMERO: _____
 33 PERIODICIDAD: _____ 35 ISSN: _____
 34 EXISTENCIAS: _____

Nombre del menú/hoja de trabajo: CEPAL / 3

CEPAL - SISTEMA DE INFORMACION BIBLIOGRAFICA

CEPAL 3 DE 6

DATOS DE EDICION

38 EDITORIAL: _____

39 CIUDAD DE LA EDITORIAL: _____ 40 PAIS: _____

41 EDICION: _____ 42 INF. DESCRIPTIVA: _____

43 FECHA PUBLICACION: _____ 44 FECHA NORMALIZADA: _____

45 SIMBOLO: _____

47 ISBN: _____

48 NUMERO DE VENTA (NU): _____

TESIS

50 INSTITUCION: _____

51 GRADO ACADEMICO: _____

Nombre del menú/hoja de trabajo: CEPAL / 4

CEPAL - SISTEMA DE INFORMACION BIBLIOGRAFICA
CONFERENCIA

CEPAL 4 DE 6

52 INSTITUCION PATROCINADORA: _____

53 NOMBRE: _____

54 CIUDAD: _____ 55 PAIS: _____

56 FECHA: _____ 57 FECHA NORMALIZADA: _____

PROYECTO

58 INSTITUCION PATROCINADORA: _____

59 NOMBRE Y NUMERO: _____

INFORMACION COMPLEMENTARIA

62 DISEMINACION DE LA INFORMACION: _____

63 IMPRESION DEL DOCUMENTO: _____

64 IDIOMA DEL TEXTO: _____

65 IDIOMA DE RESUMEN ORIGINAL: _____

68 NOTAS: _____

73 NUMERO DE REFERENCIAS: _____

CEPAL 5 DE 6

74 ALCANCE TEMPORAL: DESDE: _____
76 DESCRIPTORES: CONT. TEMATICO: _____

75 ALCANCE TEMPORAL: HASTA:

77 DESCRIPTORES: CONT. ESTADISTICO:

80 CATEGORIA TEMATICA PRIMARIA:

81 CATEGORIA TEMATICA SECUNDARIA: _____

82 CATEGORIA GEOGRAFICA: _____

83 PAISES PRIMARIOS:

84 PAISES SECUNDARIOS:

85 DIVISIONES ADMINISTRATIVAS Y REGIONES:

94 ESTADO DEL REGISTRO:

95 No DE RESUMEN (DEFINITIVO): _____

96 No DE RESUMEN (PREPARACION): _____

98 NOMBRE Y MFN EN BASE DE ORIGEN: _____

Nombre del menú/hoja de trabajo: CEPAL / 6

CEPAL 6 DE 6

72 RESUMEN: _____

Base de datos: CEPAL

Nombre del formato: CEPAL

Nombre del formato: CEPAL

[illegible]

EDICION: Reemplazo

Base de datos: CEPAL

Nombre del formato: CEPAL

Nombre del formato: CEPAL

```
ELSE IF V6.1 = 'a' THEN IF V6.2 = 'as' THEN V10(5,5)+|; |,,""/D10,,V11(5,5)+|; |,,""/D11,,MHL,,V12(5,0)+| -o- |". ",,MPL,,V31|, |,,"V32|, |,,"V43|, |,,"V14,,": "V42,,": "V73,,/ ELSE IF V6 = 'ams' AND V4.1 = 'S' THEN V10(5,5)+|; |,,""/D10,,V11(5,5)+|; |,,""/D11,,MHL,,V12(5,0)+| -o- |". ",,MPL,,V14,,": "V42,,": "V73,,/MDL,,En: "D18,,V16+|; |,,"V17+|; |,,"MHL,V18+| -o- |". ",,V30+| -o- |". ",,MPL,,V31|, |,,"V32|, |,,"V43|. |,,"/ ELSE V10(5,5)+|; |,,""/D10,,V11(5,5)+|; |,,""/D11,,MHL,,V12(5,0)+| -o- |". ",,MPL,,V14,,": "V42,,": "V73,,/MDL,,En: "D18,,V16+|; |,,"V17+|; |,,"MHL,V18+| -o- |". ",,MPL,,V39|: |,,"V38|, V43|. |,,"V21|, |,,"V20| |,,"MDL,,V23+|; |,,"V24+|; |,,"MHL,,V25+| -o- |". ",,V27| |,,"(|V30+| -o- |,,"MPL,,": "V31,,": "V32,,")D30,,/ FI FI ELSE IF V6.1 = 'c' THEN V23(5,5)+|; |,,""/D23,,V24(5,5)+|; |,,""/D24,,MHL,,V25(5,0)+| -o- |". ",,MPL,,V41| |,,"V39|: |,,"V38|, |,,"V43|. |,,"V27,,": "V42,,": "V73,,/ ELSE V29(5,5)+|; |,,""/D29,,MHL,,V30(5,0)+| -o- |". ",,MPL,,V39|: |,,"V38|, |,,"V43,,": "V33,, ISSN: "V35,,/"En Biblioteca: "V34,,/ FI FI FI MPL,,": "Tesis presentada a: "V50+|; |,,"", "para optar al grado de "V51|. |,,"V53|, |,,"V54|, |,,"V56|. |,,"V59+|; |,,"", "patrocinado por "V58+|; |,,"", "V45+|; |,,"/C6,,V44.4,,": "V63,,": "V62,,": "V64+|, |,,"/'==> Solicitar a/pc r: 'V03(22,22),/#,,"MPL,V76(2,2),/" DATOS ESTADISTICOS: "V77(0,2),/ V83(2,2)+| |,,"V84(2,2)+| |,,"/ #
```

EDICION: Reemplazo

Base de datos: CEPAL

Nombre del formato: SCEXT

```
MFN(3),C58,,V74,,~"V75,,/V82| | .....  
IF V6.1 = 'm' THEN IF V6.2 = 'ms' AND V4.1 = 'S' THEN V16(5,5)+|; |,""/D16,  
V17(5,5)+|; |,""/D17,MHL,V18(5,0)+| -o- |". ",V30+| -o- |",",MPL,V31| | .....  
V32| |,V43| |,V20,"": "V42,""; "V73,,/ ELSE V16(5,5)+|; |,""/D16,  
V17(5,5)+|; |,""/D17,MHL,V18(5,0)+| -o- |". ",MPL,V41| |,V39| |,V38| | .....  
V43|. |,V21| |,V20,"": "V42,""; "V73,,MDL,"En: "D25,V23+|; |,V24+|; | .....  
MHL,V25+| -o- |". ",V27| |,(|V30+| -o- |,MPL,"", "V31,"", "V32,"")"D30,,/ FI  
ELSE IF V6.1 = 'a' THEN IF V6.2 = 'as' THEN V10(5,5)+|; |,""/D10,V11(5,5)+|; | .....  
|,""/D11,MHL,V12(5,0)+| -o- |". ",V30+| -o- |",",MPL,V31| |,V32| | .....  
V43| |,V14,"": "V42,""; "V73,,/ ELSE IF V6 = 'ams' AND V4.1 = 'S' THEN  
V10(5,5)+|; |,""/D10,V11(5,5)+|; |,""/D11,MHL,V12(5,0)+| -o- |",",MPL,  
V14,"": "V42,""; "V73,,/MDL,"En: "D18,V16+|; |,V17+|; |,MHL,V18+| -o- |". "  
V30+| -o- |",",MPL,V31| |,V32| |,V43|. |,,/ ELSE V10(5,5)+|; |,""/D10,  
V11(5,5)+|; |,""/D11,MHL,V12(5,0)+| -o- |",",MPL,V14,"": "V42,""; "V73,,/  
MDL,"En: "D18,V16+|; |,V17+|; |,MHL,V18+| -o- |". ",MPL,V39| |,V38| | .....  
V43|. |,V21| |,V20| |,MDL,V23+|; |,V24+|; |,MHL,V25+| -o- |". ",V27| | .....  
|( |V30+| -o- |,MPL,"", "V31,"", "V32,"")"D30,,/ ..... FI FI ELSE  
IF V6.1 = 'c' THEN V23(5,5)+|: |..""/D23,,V24(5,5)+|; |..""/D24,MHL,  
V25(5,0)+| -o- |". ",MPL,V41| |,V39|: |,V38| |,V43|. |,V27,"": "V42,
```

EDICION: Reemplazo

Base de datos: CEPAL

Nombre del formato: SCEXT

```

""/D11,,MHL,,V12(5,0)+| -o- |". "",V30+| -o- |", "",MPL,V31|, |,V32|, |,,,,,
V43|, |,V14|,": "V42,,": "V73,,/ ELSE IF V6 = 'ams' AND V4.1 = 'S' THEN,,,,,
V10(5,5)+|; |,,""/D10,,V11(5,5)+|; |,,""/D11,,MHL,,V12(5,0)+| -o- |", "",MPL,
V14,,": "V42,,": "V73,,/MDL,,En: "D18,,V16+|; |,V17+|; |,MHL,V18+| -o- |". "",
V30+| -o- |", "",MPL,V31|, |,V32|, |,V43|. |,/, ELSE V10(5,5)+|; |,,""/D10,
V11(5,5)+|; |,,""/D11,,MHL,,V12(5,0)+| -o- |", "",MPL,V14,,": "V42,,": "V73,,/
MDL,,En: "D18,,V16+|; |,V17+|; |,MHL,V18+| -o- |". "",MPL,V39|: |,V38|, |,
V43|. |,V21|, |,V20| |,MDL,V23+|; |,V24+|; |,MHL,V25+| -o- |". "",V27|, |,
|(|V30+| -o- |,MPL,, "V31,, "V32,,)"D30,,/,,,,, FI FI ELSE
IF V6.1 = 'c' THEN V23(5,5)+|; |,,""/D23,,V24(5,5)+|; |,,""/D24,,MHL,
V25(5,0)+| -o- |". "",MPL,V41| |,V39|: |,V38|, |,V43|. |,V27,,": "V42,,
": "V73,,/ ELSE V29(5,5)+|; |,,""/D29,,MHL,,V30(5,0)+| -o- |". "",MPL,V39|: |,
V38|, |,V43,, "V33,, ISSN: "V35,,/"En Biblioteca: "V34,,/,,,,, FI FI FI
MPL,"Tesis presentada a: "V50+|; | " "",,"para optar al grado de "V51|. |,
V53|. |,V54|, |,V56|. |,V59+|; | " "",,"patrocinado por "V58+|; |".",/
V68|. |,,"No de venta NU: "V48,, ISSN: "V47,,/V45+|; |,/,C6,,V44.4,, " - "V63,
" "V62,, " "V64+|, |,/,/'==> Solicitar a/por: 'V03(22,22),/#MDL,V72(2,0),/
MPL,V76(2,2),/" DATOS ESTADISTICOS: "V77(0,2),/&FGEO(V83)(2,2)," "D84,&FGEO(V84
)(2,2),/#

```

EDICION: Reemplazo

Formato CEPAL

0458

CL NU. CEPAL. División de Desarrollo Social

Mujer y mercado de trabajo urbano en una situación de crisis:
análisis y evaluación a partir de dos encuestas de hogares, 1980 y
1984. Santiago: CEPAL, 1989. 75 p.: tbls.; incl. ref.

LC/G.1546

1989 Impreso General Es

==> Solicitar a/por: LC/G.1546

<MUJERES> <MERCADO DE TRABAJO> <ENCUESTAS DE HOGARES> <ZONAS
URBANAS>

CL

Formato SCEXT

458

CL NU. CEPAL. División de Desarrollo Social

Mujer y mercado de trabajo urbano en una situación de crisis: análisis y evaluación a partir de dos encuestas de hogares, 1980 y 1984. Santiago: CEPAL, 1989. 75 p.: tbls.; incl. ref.

LC/G.1546

1989 Impreso General Es

===> Solicitar a/por: LC/G.1546

Analiza los efectos de la crisis en la situación de las mujeres de áreas urbanas en Chile a partir de dos encuestas de hogares llevadas a cabo en los trimestres octubre-diciembre de 1980 y 1984, períodos que corresponden al auge del ciclo económico expansivo, el primero, y a un momento de fuerte contracción, el segundo. Persigue, además, el objetivo de evaluar las potencialidades de las encuestas permanentes de hogares desde el punto de vista de su adecuación para identificar los grupos a los que se dirige el diseño de políticas sociales que buscan mejorar la situación de las mujeres en la región.

<MUJERES> <MERCADO DE TRABAJO> <ENCUESTAS DE HOGARES> <ZONAS URBANAS>
<CHILE>

ISIS INTERNACIONAL

Data Base Name: DCC

FST for Inverted File

FST name: DCC

ID	IT	Data extraction format
-	1	0 (V01/)
-	2	0 V02
-	4	0 V04
-	5	0 V05
-	6	0 V06
-	10	0 MHU,(V10/)
-	11	0 MHU,(V11/)
-	16	0 MHU,(V16/)
-	17	0 MHU,(V17/)
-	29	0 MHU,(V29/)
-	30	0 MHU,(V30/)
-	40	0 V40
-	43	1 V43*a
-	53	0 V53
-	54	0 V54
-	55	0 V55

A - Insert (after)	R - Insert (before)	C - Change line	D - Delete line
P - Previous page	N - Next page	T - Top	E - Bottom
		X - Exit	J - Next line

Data Base Name: DCC

FST for Inverted File

FST name: DCC

ID	IT	Data extraction format
-	58	0 (V58/)
-	59	0 (V59/)
-	64	0 (V64/)
-	68	0 (V68/)
-	76	2 V76
-	77	2 V77
-	79	2 V79
-	80	2 V80
-	82	0 (V82/)
-	88	2 V88

A - Insert (after)	R - Insert (before)	C - Change line	D - Delete line
P - Previous page	N - Next page	T - Top	E - Bottom
		X - Exit	J - Next line

ISIS INTERNACIONAL

01: DDC _____

02: _____ 04: __ 05: _ 06: ___

10: _____

11: _____

12: _____

13: _____

14: _____

M - Modify | R - Right just | S - Shift | D - Delete | C - Center

A - Add field | <TAB> - Previous | J - Next | X - Exit

DOC / 1

16: _____

17: _____

18: _____

19: _____

20: _____

21: _____

IM - Modify | R - Right just | S - Shift | D - Delete | C - Center

A - Add field | <TAB> - Previous | J - Next | X - Exit

DOC / 2

29: _____

30: _____

31: _____ 32: _____

36: _____

39: _____ 40: ____

43: _____

M - Modify	R - Right just	S - Shift	D - Delete	C - Center
A - Add field	<TAB> - Previous	J - Next	X - Exit	
		DCC / 3		

52: _____

53: _____

54: _____ 55: ____

56: _____

58: _____

59: _____

_____ 60: _____ 64: _____
 63: _____

M - Modify	R - Right just	S - Shift	D - Delete	C - Center
A - Add field	<TAB> - Previous	J - Next	X - Exit	
		DCC / 4		

72:

```

M - Modify      R - Right just  S - Shift      D - Delete    C - Center
A - Add field   <TAB> - Previous J - Next      X - Exit
DOC / 5

```

74: _____ 75: _____

cc: _____

88: -----

39: _____

2019年12月31日

32: _____

95: _____

37: _____

M - Modify	R - Right just	S - Shift	D - Delete	C - Center
A - Add field	<TAB> - Previous	J - Next	X - Exit	
DOC / 6				

V76 - Descriptores en Español: _____

V77 - Datos estadísticos español: _____

V78 - Descriptores en Inglés: _____

098 - Datos estadísticos en Inglés: -----

```

M - Modify      R - Right just  S - Shift      D - Delete    C - Center
A - Add field   <TAB> - Previous J - Next      X - Exit
DOC             /             7

```

73: -----

```

M - Modify      R - Right just  S - Shift      D - Delete    C - Center
A - Add field   <TAB> - Previous J - Next      X - Exit
DOC / 8

```

ISIS INTERNACIONAL

Data Base Name: DDC

Format name: DDC

```

X14,MFN(4),,X4,,MHL,,V43,,MPL,,X08,, 'Inf. Interna: ',,,,V04,,,,X2,,,,V05,,,,X2,,
,V06,,,/,,"Autor artic.: "V10(14,14)+1; 1,,,/,,"Autor docum.: "V16(14,14)+1;
,/,,"Inst. artic.: "V11(14,14)+1; 1,,,/,,"Inst. docum.: "V17(14,14)+1;
; 1,,,/,,"Tit. artic.: "V12(0,14)+1; 1,,, (IV14(0,14))1/,,,/,,"Tit. docum.
: "V18(0,14)+1; 1,,, (IV20(0,14))1,,,/,,"Lugar publ.: "V40(0,14),,,,/,
,,,,,,,"Serie : "V30(14,14)," ("V31(14,14)" )",,," ("V32(14,14)" )
",,/,MHL,,,"Fecha : "V43(14,14),,,,/,MPL,,,"Conferencia : "V53(0,14),,,," ("
54(14,14),,,,,," "V55(14,14),MHL,,," "V56(14,14)"",,,,/,MPL,,,"Descriptores: "
76(0,14),,,,/,V78(14,14),,,,/,,"Datos estad.: "V77(0,14),,,,/,V93(14,14),,,,/,,"Cat.
Geogra.: "V82(0,14)+1 1,,,/,,"Países : "V79(0,14),,,,,,,/,,"Categ.
Tema.: "V80(0,14),,,,/,,"Categ. Prin.: "V88(0,14),,,,/,V89(14,14),,,,/,,"#,"=====
=====> Solicitar por ISIS: "V02,,,,/,,"#,"* "V72(0,0),,,,/,,"#,"

```

EDIT: Replace

Data Base Name: DDC

Format name: DDCRE

```

MFN(4),,,," V01: "V01+1 - 1,,,," V02: "V02,,," V03: "V03,,," V04: "V04,,," V05: "
05,,," V06: "V06,/,,"V10: "V10(5,5)+1; 1,,,/,,"V11: "V11(0,5)+1; 1,,,/,,"V12: "V12(0,5)
/,,"V13: "V13(0,5),/,,"V14: "V14(0,5),/,,"V16: "V16(5,5)+1; 1,,,/,,"V17: "V17(5,5)+1;
1,,,/,,"V18: "V18(0,5),/,,"V19: "V19(0,5),/,,"V20: "V20(0,5),/,,"V21: "V21(0,5),/,,"V2
: "V29(0,5)+1; 1,,,/,,"V30: "V30(0,5),/,,"V31: "V31(0,5),/,,"V32: "V32(0,5),/,,"V38:
"V38(0,5),/,,"V39: "V39(0,5),/,,"V40: "V40(0,5),/,,"MHL,,,"V43: "V43(0,5),,,,/,MPL,,
V52: "V52(5,5)+1; 1,,,/,,"V53: "V53(0,5),/,,"V54: "V54,,," V55: "V55,/,,"MHL,,,"V56:
V56(0,5),,,,/,MPL,,,"V58: "V58(0,5)+1; 1,,,/,,"V59: "V59(0,5)+1; 1,,,/,,"V60: "V60,/,,"V6
: "V64+1 1,,,/,,"V68: "V68(0,5)+1; 1,,,/,,"V72: "V72(0,5),/,,"V74: "V74,,," V75: "V75,/,
,,,"V76: "V76(0,5),/,,"V78: "V78(0,5),/,,"V77: "V77(0,5),/,,"V93: "V93(0,5),/,,"V80:
"V80(0,5),/,,"V82: "V82+1; 1,,,/,,"V83: "V79(0,5),/,,"V85: "V85(0,
),/,,"V87: "V87(0,5),/,,"V88: "V88(0,5),,,,/,,"V89: "V89(0,5),,,,/,##

```

EDIT: Replace

FICHAS BIBLIOGRAFICAS - FORMAT DOC

ISIS INTERNACIONAL

0148 1986 Inf. Interna: MC m m
Inst. docum.: Fundación Friedrich Naumann; Grupo de Trabajo sobre Mujer y Participación Política en el Cono Sur
Tit. docum.: Conferencia Internacional sobre Participación Política de la Mujer en el Cono Sur (3p.)
Lugar publ.: AR
Fecha: 1986
Conferencia: Conferencia Internacional "Participación Política de la Mujer en el Cono Sur" (Montevideo, UY, 26-29 junio; 1986)
Descriptores: <PARTICIPACION POLITICA>
<POLITICAL PARTICIPATION>
Cat. Geogra.: XL
Países: <ARGENTINA> <BRASIL/BRAZIL> <CHILE> <PARAGUAY> <URUGUAY>
Categ. Tema.: <POLITICA. SISTEMAS Y PROCESOS>
Categ. Prin.: <POLITICA. SISTEMAS Y PROCESOS>
<POLITICS. SYSTEMS AND PROCESSES>

=====> Solicitar por ISIS: 00113.00

* Programa de trabajo diario de la Conferencia Internacional sobre Participación Política de la Mujer en el Cono Sur. Horarios de las presentaciones de las diferentes delegaciones, grupos de trabajo y temario de discusión.

FICHAS BIBLIOGRAFICAS - FORMATO DDCRE

ISIS INTERNACIONAL

0143 V01: DDC1.1 - VIOL V02: 00112.01 V04: MC V05: a V06: am
 V10: Barry, Kathleen
 V12: Política internacional de la esclavitud sexual femenina
 V14: pp.25-37
 V17: Red Feminista Internacional contra la Esclavitud Sexual Femenina
 V18: Informe del Taller Feminista Global para la Organización contra el Tráfico de Mujeres
 V20: 139p.
 V38: CIPAF
 V39: Santo Domingo
 V40: DO
 V43: julio; 1985
 V52: Red Feminista Internacional contra la Esclavitud Sexual Femenina
 V53: Taller Feminista Global para la Organización contra el Tráfico de Mujeres
 V54: Rotterdam V55: NL
 V56: 6-15 abril; 1983
 V64: Es
 V68: MP; NI
 V72: Artículo que esclarece la problemática de la prostitución, en el marco más amplio de la esclavitud sexual femenina. La autora presenta las diferentes posiciones existentes y analiza las "organizaciones de prostitutas", desde una crítica perspectiva feminista. Dice que la prostitución "voluntaria" o "forzada" es una institución social que se basa en el supuesto de que el sexo y el cuerpo de la mujer son mercancías, y de derecho masculino. Por tanto, cuestiona la idea corriente de que la prostitución sea otra forma de trabajo, diciendo que la opresión y explotación de la mujer son intrínsecas a la prostitución.
 V74: 1949 V75: 1983
 V76: <PROSTITUCION> <ANALISIS FEMINISTA> <DERECHOS DE LA MUJER> <REDES>
 V78: <PROSTITUTION> <FEMINIST ANALYSIS> <WOMEN'S RIGHTS> <NETWORKS>
 V80: <VIOLENCIA EN CONTRA DE LA MUJER>
 V82: XZ
 V83: <TEORICO O METODOLOGICO/THEORETICAL OR METHODOLOGICAL>
 V88: <VIOLENCIA EN CONTRA DE LA MUJER>
 V89: <VIOLENCE AGAINST WOMEN>

BASE DE DATOS ESTADÍSTICOS: INDICADORES Y TABULACIONES ESTANDARES

Area temática	Indicador	Información requerida	Fuente de información
POBLACION:	Distribución de la población por sexo, grupos quinquenales de edad y zona de residencia	Población por sexo, grupos quinquenales de edad y zona de residencia	Censo de población
	Índice de masculinidad de la población total, por grupos quinquenales de edad y zona de residencia urbana y rural	Población por sexo, grupos quinquenales de edad y zona de residencia urbana y rural	Encuesta de hogares de propósitos múltiples
	Tasa de cobertura de las actividades de salud para la población de entre 15 y 44 años por sexo	Número de atenciones de los servicios de salud en el año de referencia para la población de entre 15 y 44 años por sexo; población de entre 15 y 44 años por sexo	Censo de población Encuesta de hogares de propósitos múltiples
COBERTURA DE LOS SERVICIOS DE SALUD:	Tasa de cobertura de actividades de salud para la población de 45 años y más por sexo	Número de atenciones de los servicios de salud en el año de referencia para la población de 45 años y más por sexo; población de 45 años y más por sexo	Registros correspondientes de los servicios de salud. Las atenciones de salud deben incluir aquellas que se realizan dentro y fuera de las unidades de salud, sean éstas efectuadas por personal de los servicios de salud o por voluntarios bajo supervisión del sistema
	Tasa de cobertura directa de los instrumentos de salud por sexo	Número de días-cama hospitalarias utilizadas durante el año de referencia según sexo del paciente; población atendida en la unidad por sexo	Registros correspondientes de los servicios de salud Anuarios de las oficinas de estadísticas

Area temática	Indicador	Información requerida	Fuente de información
Subtema: Relación entre médico y paciente	Tasa de recursos médicos para atención ginecológica	Número de ginecólogos; población femenina de 15 años y más	Censos de población Encuestas de hogares
	Duración media de las consultas médicas según sexo del paciente	Número de horas médicas destinadas a la atención de la población según sexo del paciente en el año de referencia; número de consultas médicas según sexo del paciente en el año de referencia	Registros correspondientes de los servicios de salud
RECURSOS HUMANOS EN LA SALUD:	Médicos por cada 1 000 habitantes, según zona de residencia urbana o rural	Total de médicos según zona de residencia urbana o rural; población total según zona de residencia urbana o rural	Censo de población Estadísticas de instituciones de salud
	Enfermeras universitarias por cada 1 000 habitantes según zona de residencia urbana o rural	Enfermeras universitarias según zona de residencia urbana o rural; población total según zona de residencia urbana o rural	Censo de población Estadísticas de instituciones de salud
	Enfermeras universitarias por médico, según zona de residencia urbana o rural	Total de enfermeras universitarias por zona de residencia urbana o rural; total médicos por zona de residencia urbana o rural	Censo de población Estadísticas de instituciones de salud
	Auxiliares de enfermería por cada 1 000 habitantes, por zona de residencia urbana o rural	Total auxiliares de enfermería por zona de residencia urbana o rural; población total por zona de residencia urbana o rural	Censo de población Estadísticas de instituciones de salud
	Auxiliares de enfermería por médico, según zona de residencia urbana o rural	Total auxiliares enfermería según zona de residencia urbana o rural; total de médicos según zona de residencia urbana o rural	Censo de población Estadísticas de instituciones de salud

Area temática	Indicador	Información requerida	Fuente de información
	Auxiliares de enfermería por enfermera universitaria según zona de residencia urbana o rural	Total auxiliares de enfermería por zona de residencia urbana o rural; total enfermeras por zona de residencia urbana o rural	Censo de población Estadísticas de instituciones de salud
	Odontólogos por cada 1 000 habitantes, según zona de residencia urbana o rural	Total odontólogos por zona de residencia urbana o rural; población total según zona de residencia urbana o rural	Censo de población Estadísticas de instituciones de salud
	Asistentes sociales por cada 1 000 habitantes según zona de residencia urbana o rural	Total asistentes sociales por zona de residencia urbana o rural; población total por zona de residencia urbana o rural	Censo de población Estadísticas de instituciones de salud
	Distribución por sexo del personal directivo de los servicios de salud	Total de personas ocupadas en cargos directivos de servicios de salud por sexo	Censos de población Encuestas de hogares
	Tasas específicas de fecundidad por edad y zona de residencia	Hijos nacidos el último año según edad de la madre por zona de residencia; total de mujeres por edad y zona de residencia	Censo de población Estadísticas vitales Encuesta nacional sociodemográfica
Subtema: Reproducción y familia	Tasas específicas de fecundidad por estado civil de la madre según zona de residencia	Hijos nacidos el último año según estado civil y zona de residencia de la madre; total de mujeres por edad, estado civil y zona de residencia	Censo de población
Subtema: Reproducción y papel en el hogar	Tasas específicas de fecundidad según relación de parentesco	Hijos nacidos el último año según relación de parentesco y zona de residencia urbana o rural de la madre; total de mujeres por edad, relación de parentesco y zona de residencia urbana o rural	Censos de población Estadísticas vitales Encuesta nacional sociodemográfica

Anexo 3 (cont.3)

Area temática	Indicador	Información requerida	Fuente de información
Subtema: Reproducción y condiciones socioeconómicas de las mujeres	Tasas específicas de fecundidad según nivel de instrucción y zona de residencia de la madre	Hijos nacidos el último año según nivel de instrucción y zona de residencia de la madre; total de mujeres según nivel de instrucción y zona de residencia	Censos de población Estadísticas vitales
	Tasas específicas de fecundidad según actividad y zona de residencia de la madre	Hijos nacidos vivos el último año según edad, actividad y zona de residencia de la madre; total de mujeres por edad, actividad y zona de residencia	Censos de población Estadísticas vitales Encuesta nacional sociodemográfica
Subtema: Número total de hijos paridos	Paridez media por edad y zona de residencia	Total hijos paridos por mujer, según edad, zona de residencia de la madre; total mujeres por edad y zona de residencia	Censos de población Estadísticas vitales Encuesta nacional sociodemográfica
	Paridez media por edad, estado civil y zona de residencia de la madre	Total hijos paridos por mujer según edad, estado civil y zona de residencia de la madre; total mujeres por edad, estado civil y zona de residencia	Censo de población Encuesta nacional sociodemográfica
Subtema: Total de hijos paridos y estado civil	Paridez media por edad, nivel de instrucción y zona de residencia de la madre	Total hijos paridos por mujer, según edad, nivel de instrucción y zona de residencia de la madre; total mujeres por edad, nivel de instrucción y zona de residencia	Censos de población Encuesta nacional sociodemográfica
	Paridez media por edad, según actividad y zona de residencia de la madre	Total hijos paridos por mujer, según actividad y zona de residencia de la madre; total mujeres según condición de actividad y zona de residencia	Censos de población Encuesta nacional sociodemográfica

Area temática	Indicador	Información requerida	Fuente de información
Subtema: Derechos reproductivos	Porcentaje de mujeres que conocen algún método anticonceptivo, por edad y zona de residencia	Número de mujeres que conocen algún método anticonceptivo, por edad y zona de residencia; total de mujeres por edad y zona de residencia	Encuestas nacionales de epidemiología y salud familiar
	Porcentaje de mujeres que usan algún método anticonceptivo, por edad y zona de residencia	Número de mujeres que usan algún método anticonceptivo, por edad y zona de residencia; total de mujeres por edad y zona de residencia	Encuestas nacionales de salud maternoinfantil
Subtema: Atención del embarazo	Promedio de controles prenatales por embarazo, según área de residencia urbana o rural	Total de controles prenatales; total de embarazos	Encuestas nacionales de salud familiar
	Proporción de partos atendidos en servicios de salud, según zona de residencia urbana o rural	Número de partos atendidos anualmente en instituciones de salud, según zona de residencia urbana o rural	Encuestas sobre prevalencia del uso de la planificación familiar en Honduras
Subtema: Atención del parto			Registros de instituciones de salud; estadísticas vitales
			Encuestas de salud; registros de instituciones de salud; registros continuos de estadísticas vitales
Subtema: Mortalidad materna		Total de nacimientos en año de referencia según zona de residencia urbana o rural	Registros continuos de estadísticas vitales
	Mortalidad materna por edad y zona de residencia urbana o rural por cada 10 000 nacimientos	Defunciones anuales ocurridas durante el parto o en los 45 días posteriores por causas asociadas al parto; total de nacimientos en año de referencia	Registros continuos de estadísticas vitales

Anexo 3 (cont.5)

Area temática	Indicador	Información requerida	Fuente de información
MORTALIDAD Y MORBILIDAD DIFERENCIAL POR SEXO:			
Subtema: Mortalidad diferencial por sexo	Esperanza de vida al nacer por sexo	Tablas de mortalidad por sexo	Tablas de mortalidad por sexo
	Tasas específicas de mortalidad por sexo, edad y zona de residencia urbana o rural	Defunciones por sexo, edad y zona de residencia urbana o rural; población por sexo, edad y zona de residencia urbana o rural	Registros continuos de estadísticas vitales; censos de población o proyecciones de población por sexo y zona de residencia urbana o rural
Subtema: Causas de muerte diferencial por sexo	Incidencia de las cinco principales causas de muerte por sexo, grandes grupos de edad y zona de residencia urbana o rural	Defunciones clasificadas por causa según grupos de edades de 0 a 14 años, 15 a 44 y 45 y más años, por sexo y zona de residencia urbana o rural	Registros continuos de estadísticas vitales
Subtema: Aborto y mortalidad	Tasa de mortalidad por aborto de la población de 15 a 44 años, por zona de residencia urbana o rural	Total de defunciones que certifican aborto como causa de muerte por zona de residencia urbana o rural; población entre 15 y 44 años por zona de residencia urbana o rural	Registros continuos de estadísticas vitales; censos de población o proyecciones de población por zona de residencia
Subtema: Uso y abuso de tecnologías clínico-quirúrgicas en atención de la salud de la mujer	Tasas de histerectomías practicadas en la población femenina mayor de 15 años, por edad y tipo de institución de salud en que fue practicada (pública o privada)	Número de casos de histerectomías por edad de la paciente y tipo de institución en que fue practicada (pública o privada)	Registros correspondientes de instituciones de salud
	Tasa de cesáreas por parto según tipo de institución de salud en que fue practicada (pública o privada)	Total de casos de cesáreas por tipo de institución de salud; total de partos por tipo de institución de salud (pública o privada)	Registros correspondientes de instituciones de salud
Subtema: Salud mental	Porcentaje de consultas ambulatorias por causas mentales, por sexo y grandes grupos de edad	Total de consultas ambulatorias por enfermedades mentales, clasificadas por sexo durante el año de referencia; total de consultas ambulatorias por sexo	Registros correspondientes de instituciones de salud

Anexo 3 (cont.6)

Area temática	Indicador	Información requerida	Fuente de información
Subtema: Salud ocupacional	Proporción de consultas en las instituciones siquiátricas por sexo según: a) desórdenes mentales y de comportamiento por uso de alcohol; b) desórdenes mentales y de comportamiento por uso de drogas; c) neurosis, estrés y desórdenes psico-somáticos; d) depresión; y e) disfunción sexual	Número de consultas en las instituciones siquiátricas por las causas señaladas, por sexo; total de consultas en los hospitales siquiátricos	Registros correspondientes de instituciones de atención siquiátrica
	Tasas de mortalidad de la población entre 15 y 59 años por sexo, actividad y zona de residencia urbana o rural	Defunciones por edad, sexo, actividad y zona de residencia; población por sexo, edad, actividad y zona de residencia urbana o rural	Registros continuos de estadísticas vitales; censos de población o proyecciones de población
	Proporción de muertes causadas por enfermedades cardiovasculares de la población femenina según actividad	Muertes causadas por enfermedades cardiovasculares respecto al total de defunciones de la población femenina entre 15 y 59 años según actividad	Registros continuos de estadísticas vitales
	Proporción de muertes causadas por accidentes de la población femenina según actividad	Muertes causadas por accidentes respecto al total de defunciones de la población femenina entre 15 y 59 años según actividad	Registros continuos de estadísticas vitales
ACTIVIDAD ECONOMICA DE LA POBLACION FEMENINA:			
Subtema: Nivel de participación en la actividad económica según género	Tasas específicas de actividad por edad, sexo y zona de residencia urbana o rural	PEA por edad, sexo y zona de residencia urbana o rural	Censos de población Encuestas de hogares

Anexo 3 (cont.7)

Area temática	Indicador	Información requerida	Fuente de información
Subtema: Producción y reproducción	Tasas específicas de actividad de la población femenina por edad según papel en el hogar y zona de residencia urbana o rural	Mujeres económicamente activas por edad, según relación de parentesco y zona de residencia urbana o rural; total de mujeres por edad, según relación de parentesco y zona de residencia urbana o rural	Censos de población Encuestas de hogares
	Tasas específicas de actividad por edad, según número de hijos paridos y zona de residencia urbana o rural	Total de mujeres económicamente activas por edad, número de hijos paridos y zona de residencia urbana o rural	Censos de población Encuestas de hogares
	Tasas específicas de actividad de la población femenina por edad, según tamaño del hogar y zona de residencia urbana o rural	Total de mujeres económicamente activas según tamaño del hogar y zona de residencia urbana o rural	Censos de población Encuestas de hogares
	Tasas de desempleo de la población femenina por edad, según papel en el hogar y zona de residencia urbana o rural	Total de mujeres desempleadas por edad, según relación de parentesco y zona de residencia urbana o rural	Censos de población Encuestas de hogares
	Tasa de desempleo de la población femenina según número de hijos paridos y zona de residencia urbana o rural	Total de mujeres desempleadas por edad según número de hijos paridos y zona de residencia urbana o rural; total de mujeres económicamente activas	Censos de población Encuestas de hogares
Subtema: División del trabajo por género	Tasas de desocupación de la población femenina por edad según tamaño del hogar y zona de residencia urbana o rural	.	Censos de población Encuestas de hogares
	Porcentaje de la población femenina empleada en las 10 principales ocupaciones	Población femenina clasificada según ocupaciones a dos dígitos; total de la población femenina económicamente activa	Censos de población Encuestas de hogares

Area temática	Indicador	Información requerida	Fuente de información
	Proporción de mujeres en las 10 principales ocupaciones del país	PEA clasificada por sexo y ocupación a dos dígitos	Censos de población
	Distribución de la población empleada por sexo y estabilidad en el empleo	Total población ocupada por sexo y estabilidad en el empleo	Encuestas de hogares
	Distribución de la población femenina empleada según sectores ocupacionales	Población femenina empleada según sectores ocupacionales: a) empresas estatales, b) empresas privadas con más de cinco trabajadores, c) empresas privadas con cinco o menos trabajadores, d) trabajadores por cuenta propia no profesionales urbanos, e) trabajadores por cuenta propia no profesionales agrícolas, d) resto de trabajadores agrícolas; total población femenina ocupada	Encuestas de hogares
	Ausentismo laboral según sexo y papel en el hogar	Número de días de ausencia según sexo del trabajador y relación de parentesco	Estadísticas laborales
EDUCACION Y CAPACITACION:	Ausentismo laboral según sexo y causa de ausencia al trabajo		
	Tasas de analfabetismo por grupos quinquenales de edad, sexo y zona de residencia	Población analfabeta por grupos quinquenales de edad, sexo y zona de residencia; población total por grupos quinquenales de edad, sexo y zona de residencia	Censos de población Encuestas de hogares

Subtema:
Analfabetismo

Anexo 3 (concl.)

Area temática	Indicador	Información requerida	Fuente de información
Subtema: Diferencia de género en la escolaridad	Tasa neta de escolaridad en la educación preescolar por sexo y zona de residencia	Total de inscritos en la enseñanza preescolar de entre 3 y 6 años por sexo y zona de residencia; total de niños de entre 3 y 6 años por sexo y zona de residencia	Censos de población
	Tasa neta de escolaridad en la educación primaria por sexo y zona de residencia	Total de inscritos en la enseñanza primaria de entre 6 y 12 años por sexo y zona de residencia; total de niños de entre 6 y 12 años por sexo y zona de residencia	Censos de población Encuestas de hogares
	Tasa neta de escolaridad en la educación secundaria por sexo y zona de residencia	Total de inscritos enseñanza secundaria de entre 13 y 18 años por sexo y zona de residencia; total niños entre 13 y 18 años por sexo y zona de residencia	Censos de población Encuestas de hogares
	Tasa neta escolaridad enseñanza superior por sexo y zona de residencia	Total inscritos enseñanza superior entre 19 y 24 años por sexo y zona de residencia; total de jóvenes de entre 19 y 24 años por sexo y zona de residencia	Censos de población Encuestas de hogares
	Tasas participación enseñanza de adultos por sexo y zona de residencia	Total inscritos enseñanza de adultos por sexo y zona de residencia; población mayor de 18 años por sexo y zona de residencia	Censos de población Encuestas de hogares
	Proporción de mujeres en enseñanza superior en diferentes tipos de carreras: científicas, humanistas, técnicas y otras	Matrículas por carrera, según sexo; total de matrículas	Estadísticas de los ministerios de educación

Anexo 4

BASE DE DATOS REFERENCIAL: INSTRUMENTOS DE TRABAJO

Data Base Name: REF FST for Inverted File FST name: REF

*ID *IT *Data extraction format

- 1 0 V1*2
- 10 0 (V10^a/)
- 100 0 (V100^a/)
- 150 0 (V150^a/)
- 250 0 (V250^a/)
- 300 0 (V300^a/)
- 350 0 (V350^a/)

A - In

BASE DE DATOS REF - HOJA DE ENTRADA DE DATOS

REF / 1

1	Identificación registro	_____
10	Fuente del registro	_____
20	Fecha ingreso/actualiz.	_____
25	Idioma de registro	_____
50	Descripción resumida	_____
58	Descriptores	_____
62	Dirección	_____
70	Sector/Disciplina/Area	_____
74	Cobertura geográfica	_____
78	Productos y servicios	_____
80	Disponibilidad entidad	_____
82	Recursos humanos	_____
86	Recursos financieros	_____
90	Fechas inicio y término	_____
98	Idioma de trabajo	_____
910	Objetivos generales	_____
920	Objetivos específicos	_____
930	Origen de la entidad	_____

*M - Modify * R - Right just * S - Shift * D - Delete *C - Center
 *A - Add field * <TAB> - Previous i - Next * X - Exit .

BASE DE DATOS REF - HOJA DE ENTRADA DE DATOS

REF / 2

100	INSTITUCION	_____
109	Programas cooperativos	_____
120	Recursos informativos	_____
150	PERSONA	_____
154	Cargo y funciones	_____
163	Estudios	_____
175	Experiencia profes.	_____
180	Afiliación profesional	_____
200	PROYECTO	_____
212	Estado actual	_____
214	Resultados	_____
940	Metodología de trabajo	_____
950	Fuentes de información	_____

*M - Modify * R - Right just * S - Shift * D - Delete *C - Center
 *A - Add field * <TAB> - Previous i - Next * X - Exit .

REF / 2

BASE DE DATOS REF - HOJA DE ENTRADA DE DATOS

REF / 3

250 BANCO DE INFORMACION

255 Características

260 Acceso

300 EVENTO

305 Características

310 Requisitos de particip.

315 Apoyos disponibles

960 Recomendaciones

350 SOFTWARE

355 Descripción

360 Configuración mínima

*M - Modify * R - Right just * S - Shift * D - Delete *C - Center
*A - Add field * <TAB> - Previous i - Next * X - Exit

REF / 3

Anexo 5

INFORME DEL SEMINARIO-TALLER CENTROAMERICANO SOBRE
EL SISTEMA DE INFORMACION SOBRE LA MUJER
EN LA SALUD Y EL DESARROLLO

(Guatemala 18, 19 y 20 de julio de 1990)

A. ASISTENCIA Y ORGANIZACION DE LOS DEBATES

Lugar y fecha

1. Los días 18, 19 y 20 de julio de 1990 tuvo lugar en Ciudad de Guatemala el Seminario-Taller Centroamericano sobre el Sistema de Información sobre la Mujer en la Salud y el Desarrollo.
2. Este seminario-taller se llevó a cabo en el marco del Programa Regional Mujer, Salud y Desarrollo.

Asistencia

3. Asistieron al seminario representantes de organismos gubernamentales y no gubernamentales, de instituciones académicas y de centros de información de los siguientes países: Belice, Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua y Panamá. Asistieron también en calidad de observadores delegaciones de Cuba y de República Dominicana y representantes de la UNICEF, de la OIM, del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) y de la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO). (Véase la lista de participantes en anexo.)

Elección de la mesa del seminario-taller

4. Los participantes en el seminario-taller eligieron la siguiente mesa directiva:

<u>Presidencia:</u>	Ana Silvia Monzón, representante de Guatemala
<u>Vice-presidencia:</u>	María de Albán, representante de Costa Rica
<u>Relatoría:</u>	Enriqueta Davis, representante de Panamá

Temario

5. Al iniciarse la reunión se aprobó el siguiente temario:

1. Elección de la Mesa Directiva
2. Aprobación del temario
3. Programa Regional Mujer, Salud y Desarrollo de la OPS
4. Proyecto sobre Salud Integral para la Mujer en Centroamérica, Panamá y Belice de la OPS/CEPAL
5. Experiencias relevantes en sistemas de información
6. El Sistema de Información sobre la Mujer en la Salud y el Desarrollo (SIMUS): a) Estudio de factibilidad, y b) Propuesta preliminar
7. Trabajo de grupos. Análisis de los componentes de la propuesta:
 - Estructura institucional y funcionamiento del sistema: mecanismos organizativos y operacionales
 - Alcance del sistema: cobertura temática, geográfica, temporal y lingüística
 - Procesos técnicos del sistema: configuración de las bases de datos: bibliográfica, estadística y referencial; necesidades de capacitación de los recursos humanos del sistema
 - Estrategia de comunicación: necesidades de los diferentes usuarios relacionados con la problemática de la mujer
8. Conclusiones del seminario y programación de las actividades de seguimiento del SIMUS.

Sesión inaugural

6. El seminario-taller fue inaugurado por el doctor Jaime Gamarra, representante interino de la OPS en Guatemala, quien recordó a los participantes que la XXII Conferencia Sanitaria Panamericana, integrada por los Estados miembros y realizada en 1986, había aprobado las Estrategias Regionales para el Futuro sobre Mujer, Salud y Desarrollo, como parte de las acciones destinadas a alcanzar la meta que se expresa en el lema de "Salud para Todos en el Año 2000". Agregó que estas estrategias constituyen lineamientos básicos para orientar las acciones emprendidas por la OPS y los Estados miembros en el sentido de reforzar las capacidades nacionales y estimular la cooperación entre los países en actividades de promoción relativas a la mujer, la salud y el desarrollo.

7. El doctor Gamarra destacó la importancia del seminario-taller sobre el SIMUS y expresó sus mejores deseos de éxito para los trabajos del mismo.

8. En representación del Ministro de Salud de Guatemala, se dirigió a los participantes el doctor José Francisco Arenas, quien

destacó la importancia de la puesta en marcha del proyecto sobre Salud Integral de la Mujer en Centroamérica, Panamá y Belice, que tiene entre sus objetivos mejorar las condiciones de salud de la mujer y crear un mayor grado de conciencia en la subregión acerca de la condición de la mujer como ser activo en la sociedad.

9. Tras dar la bienvenida a los participantes, la Primera Dama de la Nación de Guatemala y Presidenta de la Mesa Directiva de la IV Conferencia Regional sobre la Integración de la Mujer en el Desarrollo Económico y Social de América Latina y el Caribe, Licenciada Raquel Blandón de Cerezo, expresó el respaldo de su país a la realización del seminario-taller.

10. La Primera Dama de la Nación analizó los avances logrados en los últimos años por las mujeres latinoamericanas, así como los principales obstáculos que aún persisten para la plena participación de la mujer, en condiciones de igualdad, en la vida económica, política y social de los países de la región.

11. La Primera Dama de la Nación valoró la positiva disposición del gobierno de su país respecto de la integración de la mujer a todas las esferas de la sociedad, mencionando como ejemplo la próxima realización de un consejo de gabinete, previsto para el 28 de agosto de 1990, dedicado a tratar este tema.

Sesión de clausura

12. El seminario fue clausurado por las autoridades de la reunión y por la doctora Lily Caravantes, representante en Guatemala del proyecto sobre Salud Integral de la Mujer en Centroamérica, Panamá y Belice, quienes agradecieron la participación de todos los asistentes a la reunión.

B. RESUMEN DE LOS DEBATES

13. Al iniciarse las sesiones plenarias y de acuerdo con el punto 3 del temario, la doctora Lily Caravantes, de la OPS, se refirió al marco en el cual surgió el proyecto sobre Salud Integral de la Mujer en Centroamérica, Panamá y Belice.

14. Recordó que el Programa Regional Mujer, Salud y Desarrollo de la OPS se propone profundizar el conocimiento de la base jurídicosocial de la situación de las mujeres; promover políticas, programas y alternativas de salud; estimular y profundizar la conciencia sobre la desigualdad de la mujer, y facilitar e impulsar la participación organizada de las mujeres, a fin de permitir que las mujeres asuman posiciones de liderazgo en la conducción de los procesos sociales y específicamente en el campo de la salud.

15. Destacó que entre los objetivos prioritarios del proyecto se encuentra la necesidad de tomar medidas relacionadas con la mujer niña, con la mujer adolescente y con las conductas de riesgo asociadas a la autoestima; con la sexualidad, los derechos reproductivos y la maternidad segura para la mujer madre; la violencia doméstica y el maltrato de la mujer; los riesgos de trabajo y la doble jornada; el envejecimiento y, en general, con la promoción de la salud de la mujer y la adopción de patrones de vida que le aseguren mayor bienestar.

16. En relación con punto 4 del temario, se recibió un mensaje de la doctora Lea Guido, coordinadora del proyecto sobre Salud Integral de la Mujer en Centroamérica, Panamá y Belice.

17. En su mensaje, la doctora Lea Guido recordó que este proyecto fue concebido tomando en consideración las características de la población de la subregión, predominantemente joven y rural, con vastos sectores en situación de pobreza, donde imperan condiciones sanitarias y educativas deficientes, y donde las mujeres están sometidas a un trato discriminatorio y a una situación de indefensión desde el punto de vista jurídico.

18. Recordó que diversos estudios han demostrado que la crisis económica de los años ochenta se dejó sentir con mayor peso sobre las mujeres. Señaló también que, pese a eso, la década en cuestión contiene algunos elementos esperanzadores, tales como la existencia de una mayor sensibilidad en relación con la situación de la mujer, el inicio de políticas gubernamentales relativas al problema en algunos países de esta área, el fortalecimiento de los programas dirigidos a la mujer que llevan a cabo los organismos internacionales y el desarrollo de la conciencia de las propias mujeres respecto de su situación.

19. Señaló que el proyecto sobre Salud Integral de la Mujer en Centroamérica, Panamá y Belice es multisectorial, interdisciplinario, que pone énfasis en los programas de salud y que compromete la acción de organismos gubernamentales y no gubernamentales.

20. En el mensaje se dio cuenta de los principales avances del proyecto. Se valoró la existencia de un plan nacional en cada uno de los países de la subregión, la elaboración de estudios sobre la condición jurídica de la mujer, la organización de foros nacionales sobre la mujer, la salud y el desarrollo, la capacitación de promotoras de salud, y el desarrollo de investigaciones nacionales.

21. En este marco se destacó la importancia de la propuesta formulada en colaboración con la CEPAL, relativa a la creación de un Sistema de Información sobre la Mujer en la Salud y el Desarrollo (SIMUS).

22. En relación con el punto 5 del temario, se dieron a conocer las experiencias de algunos sistemas de información de la región representados en el seminario-taller.
23. Dieron cuenta de su trabajo representantes del Centro Latinoamericano y del Caribe de Información en Ciencias de la Salud (BIREME), de la red de información del Consejo Superior Universitario Centroamericano (CSUCA), con sede en Costa Rica, del Centro Nacional para el Desarrollo de la Mujer y la Familia de Costa Rica y de la red de información sobre mujer y desarrollo de la Universidad Nacional de Costa Rica.
24. En el punto 6 del temario, María Rebecca Yáñez y Soledad Parada, consultoras de la CEPAL, presentaron la propuesta OPS/CEPAL sobre el SIMUS.
25. Al presentar la propuesta se emitió un diagnóstico sobre la situación de la información relativa a la mujer en Centroamérica desde la perspectiva de la generación, procesamiento, almacenamiento, difusión y utilización de la información correspondiente.
26. Se señaló que en los últimos años ha aumentado el número de investigaciones y de actividades relacionadas con la situación de la mujer. Se hizo ver, en tal sentido, que cada vez son más numerosos los gobiernos que expresan interés en desarrollar políticas orientadas a mejorar la condición de la mujer en la sociedad, que se han desarrollado nuevas investigaciones sobre el tema y que ha aumentado también el número de organizaciones de mujeres.
27. Se señaló que, pese a los avances logrados subsisten aún importantes problemas tanto en la generación de conocimientos (por ejemplo, no se ha logrado una adecuada conceptualización del tema y sigue siendo insuficiente la sistematización de la experiencia y del impacto de los proyectos y programas orientados hacia la mujer), como en campos afines: los investigadores del tema se comunican escasamente entre sí y sus investigaciones carecen de la divulgación necesaria. Se hizo especial mención al débil desarrollo que ha tenido la elaboración de indicadores que consideren adecuadamente la dimensión de género, y los problemas que aún subsisten en la recopilación de la información estadística.
28. En relación con el procesamiento, almacenamiento y difusión de la información a nivel nacional, se constató que existen grandes diferencias entre los países de la subregión respecto a la situación de las unidades de información. Mientras algunos cuentan con centros formales de información y documentación, en otros sólo hay esfuerzos incipientes: por ejemplo, las instituciones que tienen centros de documentación formales no abordan sino lateralmente, entre otros muchos temas, el correspondiente a la

mujer, o las organizaciones de mujeres existentes recién están comenzando a formar sus centros de documentación e información.

29. Se puso especial énfasis en las grandes necesidades constatadas por el diagnóstico: contar con instrumentos y metodologías normalizados para el tratamiento de la información bibliográfica, referencial y estadística; mejorar la infraestructura de los centros; disponer de insumos informativos mínimos; estar en condiciones de producir materiales de difusión; disponer de canales adecuados para mejorar los flujos de información; establecer relaciones con redes y sistemas de información subregionales, regionales e internacionales; otorgar servicios adecuados para diferentes destinatarios y capacitar a sus recursos humanos en tecnologías de información.

30. Se destacó que la experiencia y capacidad que han alcanzado los sistemas y redes regionales de información refuerzan la necesidad de que el SIMUS atienda los requerimientos de información sobre la mujer en la subregión. Se indicó que el sistema debía beneficiarse de los avances existentes, orientando sus esfuerzos a complementar las carencias que se observan.

31. La propuesta del SIMUS considera que éste debería tener los siguientes objetivos:

- Constituir un mecanismo que sistematice y haga accesible la información generada subregionalmente sobre las mujeres, especialmente aquella que sirva de apoyo a la planificación, la elaboración de políticas y la articulación de demandas.

- Contribuir a mejorar el conocimiento general sobre la situación de las mujeres y en especial sobre la percepción y comprensión de los problemas de su salud en su interrelación con los procesos de desarrollo; contribuir asimismo a la construcción del objeto de estudio representado por la mujer desde una perspectiva científica y a la formulación de una concepción alternativa sobre mujer, salud y sociedad.

- Facilitar el intercambio y la cooperación entre los países del área, así como la creación de mecanismos subregionales que permitan la reflexión, discusión y acción coordinada entre diferentes sectores, instituciones y organizaciones de mujeres.

- Contribuir al desarrollo de una nueva identidad de la mujer, a la revalorización de su papel en la sociedad, al ejercicio pleno de sus derechos como persona y sujeto activo en la sociedad, y a la eliminación de todas aquellas formas de discriminación que la afectan, como usuaria de servicios de salud y productora de la misma.

32. Para el cumplimiento de estos objetivos, la propuesta proporciona las bases organizativas y funcionales del sistema.

Además, se entregó una proposición sobre el alcance general del sistema, sobre el diseño de los subsistemas que conforman el SIMUS, así como sobre los instrumentos más adecuados para almacenar, procesar y difundir la información de que dispondrá. Se propusieron igualmente acciones destinadas a fomentar la formación, capacitación y perfeccionamiento de los recursos humanos vinculados a la red, y se sugirieron canales para difundir lo referente a la situación de las mujeres, canales que deberán considerar las necesidades de los diferentes usuarios interesados en el tema.

33. Se destacó la necesidad de promover el desarrollo de nuevas investigaciones que contribuyan a una mejor conceptualización del tema de la mujer y a la construcción de indicadores que permitan un mejor conocimiento del mismo.

34. En relación con los mecanismos organizativos y operacionales del SIMUS, se propuso que éste funcionara mediante la construcción gradual de una red de instituciones, organizaciones y grupos que permitiera que la información relativa a la mujer circulara eficazmente.

35. Se propuso que el sistema contara con bases de datos automatizados, a fin de aumentar la capacidad de encontrar información específica, mejorar la calidad de la información secundaria y de los productos obtenidos a partir de ella, y otorgar nuevos servicios a menor costo.

36. En relación con los mecanismos organizativos, la propuesta considera que el SIMUS debería funcionar a partir del establecimiento de una red integrada por:

- a) un centro de coordinación subregional;
- b) un centro de coordinación nacional en cada país; y
- c) centros o unidades de información nacionales.

37. Se propuso además que el centro de coordinación subregional contara con un comité asesor adjunto, constituido por representantes de los centros de coordinación nacionales, que tuviera por misión asegurar el apoyo técnico y político para el desempeño de las tareas.

38. Con relación al alcance temático, se propuso la siguiente cobertura, con sus correspondientes subtemas: salud; salud reproductiva; salud mental; salud ocupacional; familia y pareja; educación y capacitación; trabajo e ingresos; grupos étnicos y cultura; violencia; condición jurídica de la mujer; mujer e ideologías; organización, movimientos sociales y participación.

39. Se propuso que en una primera fase la cobertura geográfica incluyera a Centroamérica, Panamá y Belice; que los idiomas del sistema fueran el español, inglés, francés y portugués, y, en una etapa posterior, algunos de los dialectos de mayor uso en la

subregión. Se sugirió la incorporación de la información generada a partir de 1980.

40. Se destacó que la solución de los problemas, la toma de decisiones y la puesta en práctica de medidas tendientes al cambio de la situación de las mujeres, requieren combinar distintos tipos de información hasta alcanzar productos consolidados sobre un área determinada.

41. Por estas razones, se estimó que la puesta en marcha del proyecto sobre Salud Integral de la Mujer en Centroamérica, Panamá y Belice requiere contar con el apoyo de una base de información que debería contener información bibliográfica, estadística y referencial.

42. En relación con el diseño de la base de datos bibliográficos, se hizo ver la necesidad de utilizar un vocabulario normalizado que permitiera el análisis de la información desde una perspectiva común a los usuarios y a los especialistas en información.

43. Se recordó que el trabajo llevado a cabo por el Sistema de Información Bibliográfica de la CEPAL, cuyo principio básico es la normalización, había facilitado el diseño de la base de datos bibliográficos del SIMUS. Se propuso utilizar el programa computacional Micro CDS/ISIS de la UNESCO, que opera con microcomputadores IBM o compatibles, para almacenar y recuperar la información.

44. Se destacó el valor de los productos que pueden obtenerse a partir de esta base de datos bibliográficos: búsquedas interactivas, bibliografías sobre temas específicos, revistas de resúmenes, índices organizados por distintos aspectos, catálogos, etc.

45. En la propuesta se incluyó la estructura de la base de datos presentada por el Sistema de Información Bibliográfica de la CEPAL, que está configurada por los siguientes elementos: la tabla de definición de campos del sistema, la tabla de selección de campos, la hoja de trabajo y los formatos para los productos del sistema. La base de datos del SIMUS deberá adaptar a sus necesidades cada uno de estos instrumentos de trabajo.

46. Se propuso que la base de datos estadísticos contara con dos tipos de información: a) archivo de microdatos provenientes de censos, encuestas de hogares, encuestas sociodemográficas y otras encuestas de propósitos específicos y b) archivo de datos provenientes de estadísticas agregadas, presentadas en forma de tabulaciones estándares, que den cuenta de la condición de la mujer.

47. Para la administración del archivo de microdatos se propuso utilizar un sistema computacional común que permitiera el acceso

directo de diversos usuarios. Se recomendó emplear el sistema REDATAM, desarrollado por el CELADE. Dicho sistema permite guardar en forma comprimida los microdatos de un censo o una encuesta de hogares y procesar información relativa a áreas pequeñas. De esta manera es posible archivar millones de registros en un microcomputador IBM o compatible.

48. Se propuso además que la base de datos referencial tuviera información sobre los datos existentes sobre la mujer y el lugar donde se encuentran.

49. En relación con la administración del archivo de estadísticas agregadas, se propuso emplear algún programa computacional que tuviera por finalidad la administración automatizada de las bases de datos relacionales.

50. Se señaló que la base de datos referencial fue diseñada mediante un instrumento normalizado que se denomina formato de intercambio de información referencial (FIIR).

51. Se hizo ver que un sistema como el SIMUS, cuyo objetivo es mejorar la información sobre la mujer, debe llegar con sus servicios y productos a todos los agentes implicados en el asunto, que van desde los planificadores y elaboradores de políticas hasta las mujeres que integran grupos de base. Por estas razones se llamó especialmente la atención sobre la necesidad de que el SIMUS pusiera en práctica una estrategia activa de comunicación.

52. Se señaló además que la propuesta del SIMUS había considerado el desarrollo de algunas actividades destinadas a capacitar los recursos humanos: al personal técnico y de gestión, al personal administrativo y a los usuarios del sistema.

Sesiones de los grupos de trabajo

53. Los diferentes aspectos de la propuesta OPS/CEPAL fueron analizados en los siguientes cuatro grupos de trabajo:

Grupo de trabajo 1: ESTRUCTURA INSTITUCIONAL Y FUNCIONAMIENTO DEL SISTEMA: MECANISMOS ORGANIZATIVOS Y OPERACIONALES

Grupo de trabajo 2: ALCANCE DEL SISTEMA

Grupo de trabajo 3: PROCEDIMIENTOS TECNICOS

Grupo de trabajo 4: ESTRATEGIA DE COMUNICACION

54. Los grupos trabajaron con los siguientes objetivos:

- Recoger la experiencia de los participantes en torno a los asuntos relativos a la información y la comunicación sobre la mujer, la salud y el desarrollo.
- Discutir las proposiciones planteadas en el documento titulado Sistema Centroamericano de Información sobre la Mujer en la Salud: propuesta preliminar.
- Identificar las alternativas y los posibles ajustes de la propuesta preliminar que se planteen en la discusión.
- Detectar los obstáculos que enfrenta la puesta en marcha del SIMUS y el tipo de apoyo que necesita.

55. En la última sesión plenaria se dio cuenta del trabajo de los grupos.

56. Grupo de trabajo 1: ESTRUCTURA INSTITUCIONAL Y FUNCIONAMIENTO DEL SISTEMA: MECANISMOS ORGANIZATIVOS Y OPERACIONALES

- TEMARIO:
- Constitución de una red: ventajas, dificultades, proposiciones alternativas.
 - Disposición institucional para integrar la red.
 - Diagnóstico de recursos técnicos, humanos y de infraestructura para integrar la red.
 - Propuesta organizativa. Creación del centro de coordinación subregional y de los centros de coordinación nacionales; instituciones que los componen. Comité asesor. Funciones propuestas. Proposiciones alternativas.
 - Papel que puede desempeñar cada institución presente: capacidad técnica, experiencia de participación en redes, relaciones interinstitucionales.
 - Formas de funcionamiento de la red. Propuestas alternativas.
 - Otros.

57. El grupo 1 puso énfasis en la necesidad de tener presente que el SIMUS es un componente del proyecto sobre Salud Integral de la Mujer en Centroamérica, Panamá y Belice de la OPS y, por lo tanto, en la necesidad de considerar las proposiciones contenidas en el informe de OPS/CEPAL titulado Sistema de Información sobre la Mujer

en la Salud y el Desarrollo (SIMUS) y en el estudio de factibilidad realizado previamente por la doctora Rebeca de los Ríos.

58. El grupo 1 hizo notar que, para establecer un sistema de información como el SIMUS, es necesario fortalecer las instituciones que generan información en los países de la subregión.

59. El grupo 1 reafirmó la importancia que tenía contar con un sistema de información que facilitara la toma de decisiones y la ejecución de los proyectos. Se estimó que este sistema permitirá a políticos, planificadores e investigadores encontrar la información adecuada y permitirá a las mujeres tomar posesión del conocimiento que les concierne, para constituirse así, cada vez en mayor grado, en sujetos de su propio desarrollo.

60. Los participantes del grupo 1 señalaron que la creación de un sistema de información como el que se propone es especialmente oportuna, justo en momentos en que muchos gobiernos centroamericanos han otorgado una alta prioridad al tema de la mujer en los planes nacionales de desarrollo. Se precisó, en este sentido, que nadie debe olvidar que las mujeres constituyen más del 50% de la población y que el fortalecimiento de la paz y la democracia en los países del área exige que la mujer juegue el papel que le corresponde en la sociedad. Se llamó la atención sobre el hecho de que no habrá paz ni democracia mientras siga ejerciéndose violencia contra la mujer en los hogares y ésta continúe subordinada y marginada.

61. El grupo 1 recogió la experiencia de los participantes en la constitución de redes, analizó las ventajas y dificultades que tiene su constitución y la disposición de cada una de las instituciones presentes para integrar la red.

62. También analizó los recursos técnicos, humanos y de infraestructura de que dispone el área para formar la red. Se puso énfasis en la necesidad de complementar el diagnóstico sobre la situación de los centros de información en cada uno de los países de la subregión, haciendo un balance de los recursos humanos, financieros y técnicos con que cuenta cada uno de ellos para el desarrollo de las actividades propuestas por el SIMUS.

63. Al abordar las dificultades para instalar el SIMUS se señaló que en algunos de los países de la subregión es poco factible la instalación inmediata del sistema, ya que no cuentan con la infraestructura ni con los recursos técnicos para crearlo. Se agregó, por otra parte, que es difícil instalarlo en aquellos países en los cuales la situación de la mujer no constituye un tema prioritario.

64. Se señaló también que existen países que cuentan con la infraestructura, el desarrollo tecnológico y los recursos humanos

y económicos necesarios para poner en marcha el sistema y eventualmente prestar apoyo a otros países que lo requieran.

65. A partir de una revisión de las condiciones actuales de los centros de información existentes en los países del área, el grupo 1 identificó aquellas unidades que podrían desempeñarse como centros de coordinación nacionales. Las representantes de las instituciones presentes expresaron su disposición a participar en todas las acciones propuestas.

66. Se propusieron como posibles centros de coordinación nacionales las siguientes instituciones de cada uno de los países del área:

Belice

- Oficina Nacional de la OPS.
- Oficina Central de Estadística.

Costa Rica

- Centro de documentación del Centro Nacional para el Desarrollo de la Mujer y la Familia. Cuenta con personal capacitado y con experiencia; tecnología apropiada para el desarrollo de redes, recursos económicos, y un departamento de cómputos bien equipado. Cuenta además con apoyo del gobierno.
- Programa de Información de la Mujer (PIM) de la Universidad Nacional de Costa Rica. Actúa como coordinador de una red nacional y cuenta con recursos técnicos apropiados y recursos humanos calificados.
- CSUCA: El Programa de la mujer del CSUCA se ha unido a las universidades de Centroamérica por medio de una red de teleconferencias y correo electrónico que permite una ágil comunicación en la región. Cuenta con experiencia en redes internacionales y con recursos humanos calificados.

El Salvador

- Dirección General de Estadísticas y Censos. Cuenta con infraestructura para la recolección, procesamiento y publicación de información estadística, y con recursos humanos calificados en computación, documentación y demografía.
- Secretaría Nacional de la Familia. Depende directamente de la Presidencia de la República. Cuenta con infraestructura computacional.
- Universidad de El Salvador. Participa en el CSUCA y dispone de equipos de teleconferencias y correo electrónico.

Guatemala

- Universidad de San Carlos de Guatemala.
- Oficina Nacional de la Mujer (ONAM). Cuenta con un centro de documentación con capacidad de convocatoria en que participan organizaciones no gubernamentales y académicas. Sería necesario reforzar su personal y mejorar sus equipos.

Honduras

- Ministerio de Salud Pública y Previsión Social. Dispone de personal capacitado.

67. Al analizar la propuesta organizativa, el grupo 1 otorgó especial prioridad a la necesidad de constituir un centro de coordinación subregional, que señale lineamientos, políticas, que identifique recursos y promueva la formación de la red tomando en consideración las necesidades específicas de cada país.

68. El grupo 1 llamó la atención sobre la necesidad de que el centro de coordinación subregional promueva la cooperación técnica y metodológica entre los diferentes países e instituciones del área.

69. Grupo de trabajo 2: ALCANCE DEL SISTEMA

- TEMARIO:
- Existencia de tres componentes del sistema: bibliográfico, estadístico y referencial.
 - Posibilidad de poner en funciones cada uno de los componentes.
 - Experiencia existente; prioridades para la puesta en marcha de los componentes propuestos.
 - Cobertura temática propuesta: carencias y prioridades.
 - Incorporación de la perspectiva de género: indicadores y descriptores.
 - Otros.

70. El grupo 2 hizo ver la importancia de cada uno de los componentes del sistema, bibliográfico, estadístico y referencial.

71. Analizó también la posibilidad de poner en funciones cada uno de los componentes. Se consideró factible echar a andar el SIMUS con los componentes bibliográfico y referencial, en relación con

los cuales existe mayor experiencia, y seguir, en una etapa posterior, con el componente estadístico.

72. En relación con la cobertura temática, el grupo 2 estimó que la propuesta del SIMUS cubría efectivamente todos los campos a que debía aspirar el sistema cuando se encontrara en pleno funcionamiento. Sin embargo, se consideró necesario establecer algunas prioridades mientras no se llegue a esa etapa.

73. Dada la envergadura de la tarea de determinar la cobertura temática, el grupo 2 destacó la necesidad de incorporar la opinión de los usuarios del sistema y de expertos en cada una de las áreas cubiertas. En igual sentido, se estimó necesario promover actividades destinadas a afinar y jerarquizar las áreas temáticas y los indicadores que se incorporen al SIMUS.

74. Pese a estas consideraciones, el grupo 2 sugirió la incorporación, entre otros, de los siguientes temas: mujer y medios de comunicación; mujer y pobreza; legislación y salud.

75. El grupo 2 procedió, en forma tentativa, a conciliar los indicadores estadísticos con las áreas temáticas propuestas. Se avanzó además en el análisis de una parte de los indicadores. Así por ejemplo, en relación con el área temática de los recursos humanos en salud, se consideró útil agregar a las propuestas que figuran en el documento la información referida a las personas que practican la medicina no formal (curanderos, brujos y brujas, parteras empíricas, etc.), que constituyen importantes prestadores de servicios de salud entre los estratos marginados de los países del área.

76. El grupo 2 compartió la proposición relativa a la cobertura lingüística, cronológica y geográfica. También coincidió, en relación con esta última, en que en una primera etapa el SIMUS debería comprender el área de Centroamérica, Panamá y Belice, pero se señaló la conveniencia de que ulteriormente se extendiera a otras regiones.

77. Grupo de trabajo 3: PROCEDIMIENTOS TECNICOS

TEMARIO: - Factibilidad técnica de poner en funcionamiento las bases de datos en relación con:

Procedimientos normalizados para el tratamiento de los tres componentes del sistema: metodología empleada por el Sistema de Información Bibliográfica de la CEPAL; vocabularios normalizados; formato de intercambio de información referencial; utilización de las potencialidades de los archivos de microdatos y de la base de datos de estadísticas agregadas; indicadores.

- Alternativas propuestas a partir de la experiencia de los participantes.
- Otros.

78. El grupo 3 analizó la factibilidad técnica de poner en funcionamiento las bases de datos en relación con la utilización de procedimientos normalizados para el tratamiento de los tres componentes del sistema: metodología del sistema bibliográfico de la CEPAL, vocabularios normalizados, formato de intercambio de información referencial, utilización de las potencialidades de los archivos de microdatos y de la base de datos de estadísticas agregadas, y construcción de indicadores adecuados.

79. En relación con el formato de la base de datos bibliográficos, el grupo 3 recomendó utilizar el programa computacional Micro CDS/ISIS, que se distribuye sin costo y es de amplio uso en la región.

80. El grupo 3 enfatizó la necesidad de desarrollar instrumentos normalizados que permitan describir y analizar adecuadamente la información bibliográfica.

81. El grupo enfatizó la necesidad de incorporar a las bases de datos de otras áreas una terminología que adopte la perspectiva de género. En este sentido se propuso que un grupo interdisciplinario, en el que participaran también los usuarios, continuara ampliando esa terminología tomando como base la ya existente.

82. En relación con la base de datos estadísticos, el grupo 3 destacó la necesidad de mejorar la recopilación de información básica, poniendo especial énfasis en mejorar la información sobre la mujer en la ronda de censos de la década de 1990.

83. El grupo 3 se manifestó de acuerdo con que el SIMUS llevara un archivo de microdatos y otro de estadísticas agregadas.

84. También se manifestó de acuerdo con la conveniencia de utilizar el sistema REDATAM para la administración de los archivos de microdatos. El grupo hizo ver que para que esto fuera posible, era necesario capacitar en tal sentido al personal de los centros de información del SIMUS.

85. Se destacó asimismo la necesidad de homogeneizar la información estadística de Centroamérica, a fin de asegurar que ésta correspondiera a una adecuada conceptualización y de facilitar el intercambio entre los países.

86. Aun cuando se reconoció la utilidad de la base de datos agregados, se llamó la atención sobre la falta de confiabilidad de las estadísticas básicas. Para superar esta situación es necesario,

según se sostuvo en el grupo 3, iniciar un proceso destinado a convencer a la población acerca de la necesidad de dar a conocer los hechos vitales a los organismos correspondientes.

87. Para la puesta en marcha de la base de datos estadísticos, se señaló la necesidad de evaluar la capacidad instalada en los países de la región.

88. El grupo 3 llegó a la conclusión de que la creación de la base de datos referencial, era una de las tareas prioritarias del SIMUS. En este sentido, destacó la necesidad de poner a prueba el formato de intercambio de información referencial, recomendable por su flexibilidad. Igualmente prioritaria se consideró la creación de una base prototipo que contemplara los distintos tipos de entidades señalados en la propuesta.

89. Grupo de trabajo 4: ESTRATEGIA DE COMUNICACION

- TEMARIO:
- Características y necesidades de los diferentes tipos de usuarios.
 - Pertinencia y asignación de prioridades de los productos y servicios propuestos: productos a partir de las bases de datos, revista Mujer, Salud y Desarrollo o utilización de canales existentes; centro de producción audiovisual; bibliotecas populares.
 - Otros.

90. El grupo 4 planteó que el trabajo del SIMUS debía tomar en consideración no sólo el almacenamiento y distribución de la información sino también, y especialmente, el impacto social de ésta, razón por la cual el trabajo del SIMUS debía realizarse en función de ese impacto.

91. El grupo puso en evidencia que la propuesta carecía de lo que se llamó un trasfondo de género. Se hizo ver, en tal sentido, que no podía abordarse el estudio de la mujer como si fuera un estudio más dentro de los diferentes campos de investigación y producción teórica existentes, sino que, por el contrario, debía considerárselo como una nueva disciplina, que algunos conciben, por lo demás, como un nuevo paradigma del conocimiento.

92. Por estas razones, el grupo 4 señaló la necesidad de redefinir las estrategias de comunicación. En este sentido, propuso el desarrollo de una estrategia de comunicación e información que integrara dinámica y dialécticamente el proceso de comunicación, mediante la puesta en práctica de una estrategia de comunicación participativa.

93. En la sesión plenaria se dio cuenta de las recomendaciones que formularon los grupos de trabajo.

94. El grupo 1 recomendó:

1. Actualizar el estudio diagnóstico sobre las necesidades, prioridades, recursos, disponibilidad y potencialidad de cada uno de los países del área para la puesta en marcha del SIMUS.

2. Realizar en el corto plazo una reunión de los grupos o puntos focales del proyecto sobre Salud Integral de la Mujer en Centroamérica, Panamá y Belice a objeto de analizar los diagnósticos nacionales, intercambiar experiencias y promover la cooperación entre los países para apoyar las diferentes actividades.

95. El grupo 2 recomendó:

3. Conformar grupos de trabajo multidisciplinarios en que participaran los diferentes usuarios del sistema, a fin de definir las tareas prioritarias para la puesta en marcha del SIMUS.

4. Difundir las actividades orientadas a poner en funcionamiento el sistema con el propósito de establecer relaciones con otras regiones que hayan pasado por experiencias similares.

5. Formular un programa de actividades para la puesta en marcha del sistema que defina las diferentes etapas de esa implantación, y que incluya un cronograma para el seguimiento y evaluación del avance del proceso.

96. El grupo 3 formuló las siguientes recomendaciones:

6. Adoptar los procedimientos técnicos contenidos en la propuesta de la CEPAL.

7. Elaborar instrumentos que permitan poner en marcha los diferentes componentes del sistema, prestando especial atención a las actividades de normalización.

8. Iniciar programas de capacitación que ayuden a echar a andar los distintos componentes.

97. El grupo 4 recomendó:

9. Diversificar las formas de diseminación de la información.

10. Utilizar los medios más adecuados para promover el encuentro de las mujeres comprometidas con la transformación

de la condición de la mujer y con la transformación de la sociedad.

11. Emplear un lenguaje fácilmente accesible a las usuarias.

12. Impulsar a las propias mujeres a generar, recolectar y transmitir información.

13. Formar mujeres comunicadoras con conciencia de género.

14. Medir el impacto de los programas y proyectos en el transcurso de su realización y no sólo cuando hayan culminado. Se estima que de esta manera es posible hacer los ajustes necesarios en el momento oportuno.

15. Evaluar la eficacia de los medios de comunicación de masa en función de su impacto social y de la relación costo/beneficio que presentan.

16. Coordinar en forma ágil y flexible los esfuerzos de los distintos organismos, instituciones y grupos que realizan proyectos relacionados con la mujer y la comunicación a fin de propiciar la integración de los mismos.

98. En la última sesión plenaria la doctora Enriqueta Davis, relatora del seminario, dio lectura al informe de relatoría. El informe, que fue aprobado por unanimidad, sirvió de base al presente documento.

99. En la sesión plenaria, además de las recomendaciones de los grupos de trabajo, los participantes expresaron su preocupación en torno a las futuras acciones del SIMUS. Por esta razón solicitaron a las consultoras de la CEPAL que formularan una propuesta al respecto. Estas, tomando en consideración las recomendaciones de los grupos de trabajo, propusieron algunas líneas generales para las actividades de seguimiento.

100. Las consultoras señalaron que el proyecto debía llevarse a cabo en cuatro etapas, la primera de las cuales está representada por el propio seminario-taller. Las etapas son:

- Planificación
- Implantación
- Alimentación
- Utilización plena del sistema.

101. Para el desarrollo de las siguientes actividades y de acuerdo con las recomendaciones de los grupos, se propusieron las medidas que se señalan a continuación:

1. Selección e instalación de los centros de coordinación nacionales y de las instituciones que participarán en la red, y determinación de las necesidades de los diferentes usuarios.
2. Conformación de grupos de trabajo para la construcción de indicadores, descriptores y vocabularios normalizados.
3. Capacitación del personal vinculado al sistema.
4. Puesta en marcha de la base de datos bibliográficos, elaboración de los productos y otorgamiento de servicios.
5. Preparación de bases pilotos estadística y referencial.
6. Entrega de tales bases a los países miembros para que procedan a su alimentación.
7. Desarrollo y puesta en marcha de la estrategia de comunicación propuesta.
8. Otorgamiento de servicios y elaboración de productos a partir de estas bases.
9. Evaluación del sistema y realización de los ajustes correspondientes.

ANEXO: LISTA DE PARTICIPANTES

Representantes nacionales

Cherry-Mae Avilez
Educadora sanitaria maternoinfantil
Ministerio de Salud y Educación
17 North Street Punta Gorda Town
Distrito de Toledo
Belice

Dorla Eleanor Bowman
Directora Administrativa
Belize Women Against Violence Movement
9 Hondo Street
Belice

Lilian Ninette Reneau
Representante de la OPS en Belice
5325 Baymew Ave.
Belize City
Belice

Mary Alban
Directora Ejecutiva
Centro Nacional para el Desarrollo de la Mujer y la Familia
Cartago, Calle 14 Avenidas 1 y 3
Cartago
Costa Rica

Ligia María Delgadillo Solano
Coordinadora Adjunta
Subprograma de la Mujer del CSUCA
Colonia Lincoln, 100 E
300 Norte, Moravia
San José
Costa Rica

Georgina Muñoz Leiva
Jefa del Registro Nacional Tumores del Ministerio de Salud
San Isidro de Coronado
San José
Costa Rica

Mafalda Sibille
Coordinadora del Programa de Información de la Mujer (PIM)
de la Universidad Nacional
Apartado 484, Moravia
San José
Costa Rica

Luz Elena Renderos de Hernández
Directora General
Dirección General de Estadísticas y Censos
Repa. Madre Selva blk. A #6 fte. Mixalvalle
San Salvador
El Salvador

Zoila González de Innocenti
Jefa del Departamento de Sociología
Unión Centroamericana
Quinta Jacaranda Santo Tomás
San Salvador
El Salvador

Ruth Mercedes Vega de Manzano
Coordinadora del Programa Regional Mujer, Salud
y Desarrollo de la OPS
Calle del Egeo n. 30 Jard Guadalupe
San Salvador
El Salvador

Salvador Melgar
Jefa de Metodología
Ministerio de Planificación y Coordinación del
Desarrollo Económico y Social
Colonia y Pasaje Madreselva 7a
San Salvador
El Salvador

Malvina B. Armas E.
Jueza
Juzgado Primero de Primera Instancia de Menores
29 Calle 1-81, Zona 12
Guatemala

Manuel Francisco Berduo Campos
Gerente
Multimercantil
11 Avda. "A" 6-64, Zona 1
Guatemala

Silvia Patricia Bonilla Melchor
Secretaria Privada de la Primera Dama de la Nación
2a Avda. B 9-19,
Monteserrat II, Zona 4
Mixco
Guatemala

Raquel Blandón de Cerezo
Primera Dama de la Nación
Gobierno de Guatemala
Casa Presidencial
Guatemala

Elia Mejía de García
Secretaria Privada de la Primera Dama de la Nación
40 Calle 8-16, Zona 8
Guatemala

Laura Estela Cárcamo Z. De Hernández
Programa de Salud y Desarrollo
Ministerio de Salud
36 Avda. 12-37, Zona 5
Jardines de Asunción
Guatemala

Rebeca de Mencia
Secretaria Privada de la Primera Dama de la Nación
15 Avda 2-43, Edif E-203
Zona 11
Guatemala

Ana Silvia Monzón
Jefa del Centro de Documentación
Escuela de Ciencias Políticas de la Universidad de
San Carlos de Guatemala
22 Avda. 31-86, Zona 12
Guatemala

Lidia Ortiz Reyes
Planificadora
Ministerio de Salud
36 Avda. A 15-28, Zona 5
Jardines de Asuc
Guatemala

Mireya Palmieri
Planificadora, II
Instituto de Nutrición de Centroamérica y Panamá (INCAP)
11 Avda. 19-22, Zona 10
Guatemala

Carmen Lucía Pellecer Arellano
Agrupación de mujeres Tierra Viva
10 Avda. "A" 4-41, Zona 1
Guatemala

Lucía E. Rivas
 Presidenta de la Junta Directiva
 Oficina Nacional de la Mujer
 12 Avda. "B" 7-00, Zona 2
 Guatemala

María Teresa Rodríguez
 Encargada de Asuntos de la Mujer
 Casa del Pueblo
 Diag. 14 14-59, Zona 5
 Jardines Asunción
 Guatemala

Aída Elizabeth Rodríguez Mejía
 Secretaria Privada de la Primera Dama de la Nación
 2a. Avda. A. 13-34,
 Zona 1 Apto. 1-B
 Guatemala

María del Rosario Velásquez Juárez
 Coordinadora de Proyectos
 Secretaria Privada de la Primera Dama de la Nación
 1a. Calle #227, Zona 11
 Sta. Nibuca
 Guatemala

Gertalina Cerrato Gattomo
 Planificadora de Salud
 Secretaría de Salud Pública y Previsión Social
 Col. Modelo Apto 16
 Comayaguela
 Honduras

Armida López de Mazier
 Proyecto de Población ONU/Universidad Nacional Autónoma de Honduras
 Unidad de Documentación e Información sobre Patentes (UDIP)
 Col. Tepeyac Avenida Choluteca N° 1219
 Tegucigalpa
 Honduras

Flora Patricia Ordóñez Betancourth
 Médico General
 Secretaría de Salud Pública y Previsión Social
 D.C. El Hatillo Desv. A Vivero
 Tegucigalpa
 Honduras

Juana Ortega Soza
Asesora
Ministerio de Salud Pública
Reparto San Juan Calle Carmen casa 614
Managua
Nicaragua

Xanthis Suárez García
Miembro de la Comisión de Relaciones Internacionales
Asociación de Mujeres Nicaragüenses
Colonia Centro América 6-852
Managua
Nicaragua

Mercedes Tenorio Navarrete
Asociación de Mujeres Nicaragüenses
Rubenia 1, número 28
Managua
Nicaragua

Aleyda Aguilar
Relacionadora pública
Asociación de Mujeres Universitarias de Panamá
Calle W Parque Hefevre Avda. Cincuentenario
Panamá

Enriqueta Davis Villalva
Docente e investigadora
Universidad de Panamá
Villas de Bonanza Calle "B"
Casa B-25
Panamá

Silvia Dolores Tejada Montenegro
Jefe del Departamento de Relaciones Internacionales
Ministerio de Salud
Edificio Panamá, Apto. 57, Vía España
Panamá

Observadores

Nancy Ruiz Pérez
Jefa del Departamento de Información y Documentación
Federación de Mujeres Cubanas
19 N. 51 Esq. N-Vedado
La Habana
Cuba

Mercedes Verdeses Vázquez
 Departamento de Información y Documentación
 Federación de Mujeres Cubanas
 Manglar N° 602 El Infanta y
 Línea Ferrocarriles
 La Habana
 Cuba

Maritza Molina Achecar
 Investigadora del Instituto de Estudios de Población y Desarrollo
 Calle Filomena Gómez Edificio E
 Apt. 304 Oriesa
 Santo Domingo
 Republica Dominicana

Lucero Arboleda de Roa
 Directora Ejecutiva de Biblioteca
 Instituto Tecnológico de Santo Domingo
 Las Acacias N° 11, Los Prados
 Santo Domingo
 República Dominicana

Organismos de las Naciones Unidas

Soledad Parada
 Consultora de la División de Desarrollo Social de la CEPAL
 Mallalil 17680
 Santiago
 Chile

María Rebeca Yáñez
 Consultora de la División de Desarrollo Social de la CEPAL
 Carlos Ossandón 385-P
 Santiago
 Chile

Fernando Rodríguez Alonso
 Director
 BIREME, OPS/OMS
 Rva. Botucatu 862 Vila
 Clementino 04023
 São Paulo
 Brasil

Elizabeth Sipkov Piñeros
 Oficial Técnica de la OPS
 917 Allison Street
 Virginia
 Estados Unidos

Mónica Bolis
Consultora de la OPS
5813 Loch Raven Blvd
Baltimore, MD 21239
Estados Unidos

Vilma Lily Caravantes de Dubois
Consultora del Programa Regional Mujer, Salud y Desarrollo
OPS/OMS Guatemala
2a C. "B" 10-51, Zona 15
Col. Tecun Uman
Guatemala

María Elena Montenegro
Oficial de Proyectos de la UNICEF
5a Avda. 10-84, Zona 14
Guatemala

Patricia Samayoa Mendez
Asistente técnica
Proyecto UNICEF/FLACSO
2 Avda. 18-30, Zona 3
Guatemala

Blanca E. Mendoza de Sánchez
Consultora
Proyecto UNICEF/FLACSO
12 Avda. 9-69, Zona 2
Guatemala

Organismos Internacionales

Sandra Acuña
Encargada del CIMAL
Organización Internacional para las Migraciones (OIM)
Jesuitas 866
Santiago
Chile

Miriam Abramovay
Coordinadora del Area de la Mujer de la FLACSO
San José
Costa Rica

Ana Isabel García Quesada
Coordinadora e Investigadora del Area de la Mujer de la FLACSO
Resid. Bougamillea,
Bogote, Apto. #1
San José
Costa Rica

Yolanda Ingianna
Coordinadora del Proyecto Mujer y Comunicación
Instituto Interamericano de Cooperación para la
Agricultura (IICA)/Sede Central Costa Rica
San José
Costa Rica